

UJ 18DSL



- (en) Handling instructions
- (de) Bedienungsanleitung
- (fr) Mode d'emploi
- (it) Istruzioni per l'uso
- (nl) Gebruiksaanwijzing
- (es) Instrucciones de manejo
- (pt) Instruções de uso
- (sv) Bruksanvisning
- (da) Brugsanvisning
- (no) Bruksanvisning
- (fi) Käyttöohjeet
- (pl) Instrukcja obsługi
- (hu) Kezelési utasítás

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your UJ18DSL and/or BSL18UA(SA).

- 1) **Work area safety**
 - a) **Keep work area clean.**
Cluttered areas invite accidents.
- 2) **Electrical safety**
 - a) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - b) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 3) **Personal safety**
 - a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 4) **Power tool use and care**
 - a) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - b) **Disconnect the battery from the power tool before storing power tool.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - c) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
 - d) **Maintain power tools. Check for breakage of cords and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - e) **Use the power tool and battery in accordance with these instructions.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) **Battery tool use and care**
 - a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**
A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
 - b) **Use power tools only with specifically designated batteries.**
Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**
Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS HEATED OUTERWEAR SAFETY WARNINGS

1. This heated outerwear is an electrical device. Remove the battery and the USB adapter if there is smoke or any smell. Immediately stop use and request an inspection and/or repairs.
2. Be sure not to use the heated outerwear if you feel dizzy, drowsy, or have a headache or other body ailment. Doing so may result in an injury or accident.
3. Improper use may lead to burns.
4. The heated outerwear can burn - do not use the heated outerwear near flying sparks or open fire.
5. Do not wear the heated outerwear on naked skin. Doing so may result in an injury or electric shock.
6. Do not wear the heated outerwear during pregnancy or if you have problems that make you sensitive to overheating.
7. If you have any body aids. Ask your doctor and/or the manufacturer of the body aid if you can use this heated outerwear.
8. Deactivate the heating of the heated outerwear if you move around in a warm environment. There is the risk of a heat stroke.
9. Do not use the heated outerwear for keeping warm of toddlers, helpless, sleeping or unconscious persons or persons with circulatory disorders. The wearer must be able to immediately perceive the temperature of the heated outerwear and his/her own physical comfort to prevent overheating.
10. The heated outerwear is not intended for hospital use.
11. When it has the battery connected, protect the heated outerwear from heat, continuous direct sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of smoke emission or fire.
12. Do not pierce the heated outerwear with needles or other pointed objects. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the heated outerwear and increases the risk of electric shock or fire.
13. The heated outerwear is water-repellent, in case the heated outerwear is wet it must not be used. Remove the battery and the USB adapter.

14. Do not fold a heated outerwear and do not store any objects on top of it. A damaged heating element or a damaged cable of the connection plug causes a malfunction of the heated outerwear and increases the risk of electric shock or fire.
 15. Pay careful attention to the instructions for care and cleaning of the heated outerwear. Lack of due diligence carries the risk of electric shock or fire.
 16. Do not connect or disconnect the USB adapter or battery with wet hands. Doing so may result in electric shock.
 17. When using the hook of the USB adapter, hang it securely on your belt, etc. Failure to do so may result in the adapter falling and causing an accident.
 18. Attach the battery securely. Failure to do so may result in the battery falling off and causing an accident.
 19. Do not allow the battery's terminals to become shorted with metallic powder or other substances. Doing so may result in smoke generation or fire.
 20. Do not allow the USB output port or the DC 12V output terminal of the USB adapter to become shorted. Doing so may result in smoke generation or fire.
 21. Be sure to store the heated outerwear properly when it is not being used. After allowing it to cool sufficiently, store it in a dry location that is out of the reach of children (such as somewhere high above the ground or locked away).
 22. If there is any visible deformation or damage to the heated outerwear, immediately stop use and consult with a Hitachi Authorized Service Center for an inspection.
 23. Do not dispose of the battery together with ordinary trash or place it in a fire.
 24. Store the battery in a location that is out of the reach of children.
 25. Use the battery properly according to its indicated specifications.
 26. Do not disassemble or modify the heated outerwear. Doing so may result in electric shock or fire.
 27. Do not use the heated outerwear together with any other heating products, as they may produce a high temperature. Doing so may result in heat stroke and/or burns.
- During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
 - 2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
 - 3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
 - 4. Do not use the battery in reverse polarity.
 - 5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
 - 6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
 - 7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
 - 8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
 - 9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
 - 10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
 - 11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium-ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium-ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting, store the battery with the battery cover attached to it.

REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transportation company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

If any of the situations 1 to 3 below occurs while the product is being used and its switch is turned on, the battery's output may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

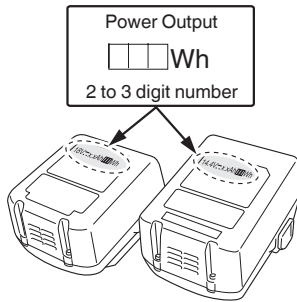
1. When the battery power remaining runs out, the output stops.
For the 14.4 V battery (BSL14xx series): Output stops if the battery's voltage drops to about 8 V.
For the 18 V battery (BSL18xx series): Output stops if the battery's voltage drops to about 10 V.
In such a case, charge it up immediately.
2. Output may stop if the heated outerwear becomes overheated. If this happens, temporarily turn off the switch and allow the heated outerwear's heating elements to cool.
3. Output may stop if the battery becomes overheated. If this happens, stop use of the battery, remove the battery from the heated outerwear, and allow the battery to sufficiently cool in a well-ventilated area out of direct sunlight. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.



USB DEVICE CONNECTION PRECAUTIONS (BSL18UA(SA))

When an unexpected problem occurs, the data in a USB device connected to this product may be corrupted or lost. Always make sure to back up any data contained in the USB device prior to use with this product.

Please be aware that our company accepts absolutely no responsibility for any data stored in a USB device that is corrupted or lost, nor for any damage that may occur to a connected device.

WARNING

- Prior to use, check the connecting USB cable for any defect or damage.
Using a defective or damaged USB cable can cause smoke emission or ignition.
- Buildup of dust etc. in the USB port can cause smoke emission or ignition.

NOTE

- There may be an occasional pause during USB recharging.
- When a USB device is not being charged, remove the USB device from the USB adapter.
Failure to do so may not only reduce the battery life of a USB device, but may also result in unexpected accidents.
- It may not be possible to charge some USB devices, depending on the type of device.

NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 7)

① Cordless heated outerwear	⑭ Heating elements
② Front side	⑮ Cordless USB adapter
③ Chest pocket left	⑯ Hook
④ Side pocket right	⑰ Switch panel
⑤ Side pocket left	⑱ Remaining battery power indicator switch
⑥ Rear side	⑲ Remaining battery power indicator lamp
⑦ Back pocket	⑳ Power switch
⑧ Switch panel	㉑ Power indicator lamp
⑨ ON/OFF and heating stage switch for front heating zone	㉒ USB output port (2 ports)
⑩ ON/OFF and heating stage switch for rear heating zone	㉓ DC12V output port
⑪ Cable exit	㉔ Battery (sold separately)
⑫ Connection plug	㉕ Latch
⑬ Connection cable	

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine. Be sure that you understand their meaning before use.

	UJ18DSL: Cordless Heated Outerwear
	BSL18UA(SA): Cordless USB Adapter
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Disconnect the battery
	Hand wash up to max. 40°C
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Drip line dry
	Do not iron
	No dry cleaning
	Professional wet cleaning Very mild process
	Switching ON
	Switching OFF
	ON/OFF and heating stage switch for front heating zone
	ON/OFF and heating stage switch for rear heating zone
	Push
	Push and hold (about 2 sec.)
	Heating stage : High (fast heating mode) Color ; Flashing red
	Heating stage : High Color ; red
	Heating stage : Medium Color ; orange
	Heating stage : Low Color ; Blue

	Power switch
	Remaining battery power indicator switch
	Remaining battery power is FULL.
	Remaining battery power is HALF.
	Remaining battery power is LOW and should be recharged as soon as possible.
	Warning

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

Hours of continuous use (example)*1
(when fully charged)

Battery Voltage (V)		18		14.4	
Battery capacity*2 (Ah)		1.5	6.0	1.5	6.0
Heating stage*3	High	approx. 1.6 Hours	approx. 6.5 Hours	approx. 1.3 Hours	approx. 5.2 Hours
	Medium	approx. 2.4 Hours	approx. 9.5 Hours	approx. 1.9 Hours	approx. 7.5 Hours
	Low	approx. 4.5 Hours	approx. 18 Hours	approx. 3.6 Hours	approx. 14.4 Hours

*1 Hours of continuous use will vary depending on factors such as battery type and usage.

*2 indicates nominal values

*3 when front and rear are in the same mode

STANDARD ACCESSORIES

In addition to the main unit (1 unit), the package contains the accessories listed in the below.

○ USB adapter (BSL18UA(SA)) 1

Standard accessories are subject to change without notice. The previous BSL18UA model USB adapter cannot be used. (The shape of the DC12V output port is different.)

APPLICATIONS

This heated outerwear is intended to keep the body warm in cold environmental conditions.

SPECIFICATIONS

<UJ18DSL>

Size		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Rated input		12V DC / 1.4A
Rated output		16.8 W
ON/OFF and heating stage switches		2 (independent front and rear)
Heating stages	Manual	High, Medium, Low
	Auto	Fast heating (immediately after power-on only)

<BSL18UA(SA)>

Battery (sold separately)		BSL 14xx / BSL 18xx
Input voltage		14.4 / 18 V Li-ion battery
Output port	USB output x 2 (5V, total 2A)	
	DC12V output x1 (2A)	
Remaining battery power indicator		3 stages
Battery overdischarge protection		Yes
Auto power-off time		120 minutes
External dimensions (LxWxH) (battery not included)		92 x 75 x 56 mm
Weight (battery not included)		150 g

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Removing and inserting the battery	7	78
Switch operation (USB adaptor)	8	78
Remaining battery power indicator *1	9	78
Connection of a heated outerwear and the USB adaptor	10	78
How to use hook of USB adaptor	11	78
Switching between the High (Fast heating mode) heating stage and OFF	12	78
Set heating stages	13	79
Switching from the High, Medium or Low heating stage to OFF	14	79
Selecting accessories	—	80

*1) The lamp will turn off several seconds after the remaining battery power indicator switch is released.

CAUTION

- Ensure that the battery and power plug are inserted firmly into the USB adaptor. If they are not firmly inserted, there is a risk of unexpected accidents.

NOTE

- When switching on, the High (fast heating mode) stage is always set. If no changes are effected to the heating stages, the heating output is automatically reduced to the medium heating stage after approx. 5 minutes.

<BSL18UA(SA)>

NOTE

- When the battery has been installed to the unit, the remaining battery power indicator lamp will light up when the switch is pressed.
- To prolong the life of the lithium-ion battery, the product features a protection function that cuts off power output when the battery voltage is low. As a result, the light will suddenly switch off when the battery voltage is low. Recharge as soon as possible.
- To prevent the light from being left unattended and switched on, the product features an automatic power shutoff function that automatically switches off the power after 120 minutes has elapsed. To continue use, press the switch once again.

English

- Remove battery if the product is not going to be used for an extended period of time.

ADDITIONAL USE OF THE USB ADAPTER

Cell phones and other devices can be connected to the USB output port using a commercially-available USB cable to supply them with power.

The USB adapter can provide this function even while it is being used as the power source for the heated underwear.

Ensure that the maximum output power of the USB Adapter is not exceeded.

NOTE

- When supplying power to cell phones or other devices and using the heated underwear at the same time, make sure that the battery is sufficiently charged.
- Do not use the USB output port for any purposes other than supplying power to cell phones and other devices. It is not capable of transferring data.
- It may not be possible to supply power to some models of cell phones and other devices.

MAINTENANCE AND INSPECTION

WARNING



When not in use or during inspection and maintenance, be sure to remove the USB adapter and battery from the heated underwear.

● How to Clean

CAUTION

- Prior to cleaning, remove the battery from the USB adapter, and remove all connections between the heated underwear and the USB adapter, smartphones, etc.
 - Do not wash the heated underwear together with other items, as its colors will bleed due to the nature of the dyes.
1. Prior to cleaning remove all contents of the pockets, in particular the USB adapter, battery and USB devices.
 2. Store the power cord in the back pocket. Empty all of the other pockets, and close the zippers of all pockets.
 3. The connection plug can be washed together with the heated underwear.
 4. Do not clean with aggressive cleaning agents.
 5. Prior to connection with the USB adapter, the heated underwear and the contacts have to be dry.
 6. Refer to the instructions on the inside of the heated underwear for washing:



● Storage

Do not store the heated underwear and USB adapter in the following places.

- Within reach of children
- In humid or dusty places
- In high temperature such as inside a car or exposed to direct sunlight
- In extremely cold places or directly exposed to cold draughts
- Where the temperature changes drastically
- Where it is exposed to smoke or steam such as near a cooking appliance or humidifier
- Together with pins, nails, wire, or other conductive objects, or with items that pose a risk of damaging the heated underwear.

Additionally, be careful of the following:

- Do not fold the heated underwear.
- Do not place objects on top of the heated underwear.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the Hitachi cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee Hitachi Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a Hitachi Authorized Service Center.

NOTE

Due to HITACHI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen durch.

Wenn die Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Ihre UJ18DSL und/oder BSL18UA(SA).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- a) Halten Sie den Arbeitsplatz stets sauber.
Zugestellte Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- b) Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht an der Anschlusschnur aus der Steckdose.
Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten.
Beschädigte oder verdrehte Anschlusschnüre erhöhen das Stromschlagrisiko.

3) Persönliche Sicherheit

- a) Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten.
Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.
Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.
- b) Nehmen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug heraus, bevor Sie es lagern.
Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.
- c) Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.
- d) Halten Sie Elektrowerkzeuge instand. Prüfen Sie auf Beschädigungen von Kabeln und auf jegliche andere Zustände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können.
Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- e) Befolgen Sie die Anweisungen für das Elektrowerkzeug und den Akku.
Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.
Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zur Brandgefahr führen.
- b) Verwenden Sie für Elektrowerkzeuge nur die speziell empfohlenen Batterien.
Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- c) Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen könnten.
Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.
- d) Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen, kann Flüssigkeit aus der Batterie austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.
Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

- a) Lassen Sie Elektrowerkzeuge durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz passender Originalersatzteile warten.
Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR DIE AKKU-HEIZJACKE

1. Diese Heizjacke ist ein Elektrogerät. Entnehmen Sie den Akku und den USB-Adapter, wenn Sie irgendeine Rauchentwicklung oder irgendeinen Geruch bemerken. Beenden Sie sofort die Verwendung und fordern Sie eine Überprüfung und/oder Reparatur an.
2. Verwenden Sie die Heizjacke niemals, wenn Sie sich schwindlig oder schläfrig fühlen oder Kopfschmerzen oder andere körperliche Beschwerden haben. Ansonsten kann es zu einer Verletzung oder einem Unfall kommen.
3. Die falsche Verwendung kann zu Verbrennungen führen.
4. Die Heizjacke ist brennbar - verwenden Sie sie nicht in der Nähe von Funkenflug oder einem offenen Feuer.
5. Tragen Sie die Heizjacke nicht auf nackter Haut. Ansonsten kann es zu einer Verletzung oder einem Stromschlag kommen.
6. Tragen Sie die Heizjacke nicht während der Schwangerschaft oder wenn Sie Probleme damit haben, dass Sie empfindlich auf Überhitzung reagieren.

Deutsch

7. Wenn Sie irgendwelche Körperhilfen haben. Fragen Sie Ihren Arzt und/oder den Hersteller der Körperhilfe, ob Sie diese Heizjacke verwenden können.
8. Schalten Sie die Heizung der Heizjacke aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung aufhalten. Andernfalls besteht die Gefahr eines Hitzeschlags.
9. Verwenden Sie die Heizjacke nicht dafür, Kleinkinder, hilflose, schlafende oder bewusstlose Personen oder Personen mit Durchblutungsstörungen warmzuhalten. Der Träger muss in der Lage sein, die Temperatur der Heizjacke und seine/ihre Behaglichkeit sofort zu erkennen, um Überhitzung zu vermeiden.
10. Die Heizjacke ist nicht für die Verwendung in Krankenhäusern vorgesehen.
11. Wenn der Akku angeschlossen ist, schützen Sie die Heizjacke vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Andernfalls kann es zur Rauchentwicklung oder zu einem Feuer kommen.
12. Stecken Sie keine Nadeln oder anderen spitzen Gegenstände in die Heizjacke. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers führt zu einer Fehlfunktion der Heizjacke und erhöht die Gefahr eines Stromschlags oder Feuers.
13. Die Heizjacke ist wasserabweisend, im Falle, dass die Heizjacke nass ist, darf sie nicht verwendet werden. Entnehmen Sie den Akku und den USB-Adapter.
14. Legen Sie die Heizjacke nicht zusammen und legen Sie keine Gegenstände auf sie. Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers führt zu einer Fehlfunktion der Heizjacke und erhöht die Gefahr eines Stromschlags oder Feuers.
15. Achten Sie besonders auf die Pflege- und Reinigungsanweisungen der Heizjacke. Die Vernachlässigung der Sorgfaltspflicht birgt die Gefahr eines Stromschlags oder Feuers.
16. Verbinden oder trennen Sie den USB-Adapter oder Akku nicht mit nassen Händen. Dadurch können Sie einen Stromschlag erleiden.
17. Wenn Sie den Haken des USB-Adapters verwenden, hängen Sie ihn fest an Ihrem Gürtel usw. ein. Andernfalls kann der Adapter abfallen und einen Unfall verursachen.
18. Setzen Sie den Akku sicher ein. Andernfalls kann der Akku abfallen und einen Unfall verursachen.
19. Achten Sie darauf, dass die Anschlüsse des Akkus nicht durch metallisches Pulver oder andere Stoffe kurzgeschlossen werden. Dadurch kann es zur Rauchentwicklung oder einem Feuer kommen.
20. Achten Sie darauf, dass der USB-Ausgangsanschluss oder der 12-V-Gleichstrom-Ausgangsanschluss des USB-Adapters nicht kurzgeschlossen wird. Dadurch kann es zur Rauchentwicklung oder einem Feuer kommen.
21. Achten Sie stets darauf, dass die Heizjacke ordnungsgemäß gelagert wird, wenn Sie sie nicht verwenden. Nachdem sie ausreichend abgekühlt ist, lagern Sie sie an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern (beispielsweise hoch genug oder abgeschlossen).
22. Wenn Sie eine sichtbare Verformung oder Beschädigung der Heizjacke feststellen, beenden Sie sofort die Verwendung und wenden Sie sich für eine Untersuchung an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.
23. Entsorgen Sie den Akku nicht zusammen mit dem gewöhnlichen Abfall und werfen Sie ihn nicht ins Feuer.
24. Lagern Sie den Akku an einem Ort, der sich außerhalb der Reichweite von Kindern befindet.
25. Verwenden Sie den Akku ordnungsgemäß entsprechend den für ihn angezeigten Spezifikationen.
26. Zerlegen oder modifizieren Sie die Heizjacke nicht. Ansonsten kann dies zu einem Stromschlag oder Brand führen.

27. Verwenden Sie die Heizjacke nicht zusammen mit anderen Heizprodukten, da sie eine hohe Temperatur produzieren können. Dadurch kann es zu einem Hitzschlag und/oder Verbrennungen kommen.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN- AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

Wenn eine der nachfolgenden Situationen 1 bis 3 eintritt, während das Produkt verwendet wird und sein Schalter eingeschaltet ist, kann die Ausgangsleistung des Akkus abgeschaltet werden. Dies ist kein Defekt, sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nachlässt, schaltet sich die Ausgabe ab.
Für den 14,4-V-Akku (BSL14xx-Serie): Die Ausgangsleistung wird abgeschaltet, wenn die Akkuspannung auf etwa 8 V gesunken ist.
Für den 18-V-Akku (BSL18xx-Serie): Die Ausgangsleistung wird abgeschaltet, wenn die Akkuspannung auf etwa 10 V gesunken ist.
Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.
2. Die Ausgabe kann abgeschaltet werden, wenn die Heizjacke überhitzt. Schalten Sie in diesem Falle den Schalter vorübergehend aus und lassen Sie die Heizelemente der Heizjacke abkühlen.
3. Die Ausgangsleistung kann abgeschaltet werden, wenn der Akku überhitzt. Beenden Sie in diesem Falle die Verwendung des Akkus, entnehmen Sie den Akku der Heizjacke und lassen Sie den Akku an einem gut belüfteten Platz, frei von direkter Sonneneinstrahlung, ausreichend abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.

9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithium-Ionen-Batterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithium-Ionen-Batterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Lagern Sie den Akku mit aufgesetzter Akkuabdeckung, um einen Kurzschluss zu vermeiden.

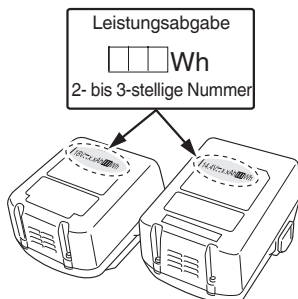
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



USB GERÄT VERBINDUNGSVORKEHRUNGEN (BSL18UA(SA))

Wenn ein unvorhergesehenes Problem auftritt, kann es passieren, dass die Daten auf dem USB Gerät unlesbar oder zerstört werden. Stellen Sie immer sicher, dass Sie ein Backup aller Daten auf dem USB Gerät erstellt haben, bevor Sie es benutzen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Firma keinerlei Haftung übernimmt, wenn gespeicherte Daten auf einem USB Gerät zerstört werden oder verloren gehen, ebenso wenig wie für Schäden, die an einem verbundenen Gerät entstehen.

WARNUNG

- Überprüfen Sie vor Gebrauch das angeschlossene USB-Kabel auf Fehler oder Beschädigungen.
Die Verwendung eines defekten oder beschädigten USB-Kabels kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.
- Staubansammlung usw. im USB-Anschluss kann eine Rauchentwicklung oder Entzündung verursachen.

HINWEIS

- Der USB-Ladevorgang kann möglicherweise gelegentlich angehalten werden.
- Wenn Sie kein USB-Gerät aufladen, trennen Sie das USB-Gerät vom USB-Adapter.
Andernfalls wird die Akkulebensdauer des USB-Gerätes nicht nur möglicherweise verkürzt, das kann aber auch zu unerwarteten Störungen führen.
- In Abhängigkeit vom Gerätetyp können einige USB-Geräte möglicherweise nicht geladen werden.

BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1 – Abb. 7)

①	Akku-Heizjacke	⑭	Heizelemente
②	Vorderseite	⑮	Akku-USB-adapter
③	Linke Brusttasche	⑯	Haken
④	Rechte Seitentasche	⑰	Schaltfeld
⑤	Linke Seitentasche	⑱	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte
⑥	Rückseite	⑲	Lampe der Ladestand-Kontrollleuchte
⑦	Gesäßtasche	⑳	Ein-/Ausschalter
⑧	Schaltfeld	㉑	Power-Anzeigelampe
⑨	EIN/AUS und Heizstufenschalter für vorderen Heizbereich	㉒	USB-Ausgang (2 Anschlüsse)
⑩	EIN/AUS und Heizstufenschalter für hinteren Heizbereich	㉓	Gleichstromausgangsanschluss 12V
⑪	Kabelabgang	㉔	Batterie (separat erhältlich)
⑫	Anschlusstecker	㉕	Riegel
⑬	Anschlusskabel		

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	UJ18DSL: Akku-Heizjacke
	BSL18UA(SA): Akku-USB-adapter
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Trennen Sie die Batterie ab
	Handwäsche bei max. 40 °C
	Nicht bleichen
	Kein Wäschetrockner
	Tropfnass trocknen lassen
	Nicht bügeln
	Keine chemische Reinigung
	Professionelle Nassreinigung Sehr sanfter Prozess
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	EIN/AUS und Heizstufenschalter für vorderen Heizbereich
	EIN/AUS und Heizstufenschalter für hinteren Heizbereich
	Drücken
	Gedrückt halten (etwa 2 Sekunden)
	Heizstufe: Hoch (schneller Heizimpuls) Farbe; Blinkt rot
	Heizstufe: Hoch Farbe; rot
	Heizstufe: Mittel Farbe; orange

	Heizstufe: Niedrig Farbe; blau
	Ein-/Ausschalter
	Schalter der Ladestand-Kontrollleuchte
	Der Akku ist VOLLSTÄNDIG aufgeladen.
	Der Akku ist ZUR HÄLFTE aufgeladen.
	Der Ladestand des Akkus ist NIEDRIG, er sollte so bald wie möglich wiederaufgeladen werden.
	Warnung

STANDARDZUBEHÖR

Zusätzlich zum Hauptgerät (1 Gerät) enthält die Packung das nachfolgend aufgelistete Zubehör.

○ USB-Adapter (BSL18UA(SA))..... 1

Das Standardzubehör kann ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.
Der vorherige BSL18UA Modell USB-Adapter kann nicht verwendet werden. (Die Form des DC12V Ausgangs ist anders.)

VERWENDUNG

Diese Heizjacke ist dafür gedacht, den Körper unter kalten Umgebungsbedingungen warmzuhalten.

TECHNISCHE DATEN

<UJ18DSL>

Größe	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Nenneingangsleistung	12 V Gleichstrom/1,4 A	
Nennleistung	16,8 W	
EIN/AUS und Heizstufenschalter	2 (unabhängig vorne und hinten)	
Heizstufen	Manuell	Hoch, Mittel, Niedrig
	Auto	Schnelles Heizen (nur nach sofortigem Einschalten)

<BSL18UA(SA)>

Akku (separat erhältlich)	BSL 14xx/BSL 18xx
Eingangsspannung	14,4/18 V Li-Ionen-Akku
Ausgangsanschluss	USB-Ausgang x 2 (5 V, Gesamt 2 A)
	Gleichstromausgang 12 V x1 (2 A)
Ladestand-Kontrollleuchte	3 Stufen
Akku-Überentladungsschutz	Ja
Automatische Ausschaltzeit	120 Minuten
Äußere Abmessungen (LxBxH) (ohne Akku)	92 x 75 x 56 mm
Gewicht (ohne Akku)	150 g

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Betriebsstunden kontinuierlicher Benutzung
(Beispiel)*1
(bei vollständiger Aufladung)

Akkuspannung (V)		18		14,4	
Akkuladestand*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Heizstufen*3	Hoch	Ca. 1,6 Stunden	Ca. 6,5 Stunden	Ca. 1,3 Stunden	Ca. 5,2 Stunden
	Mittel	Ca. 2,4 Stunden	Ca. 9,5 Stunden	Ca. 1,9 Stunden	Ca. 7,5 Stunden
	Niedrig	Ca. 4,5 Stunden	Ca. 18 Stunden	Ca. 3,6 Stunden	Ca. 14,4 Stunden

*1 Wie lange eine ununterbrochene Nutzung möglich ist, ist von solchen Faktoren wie zum Beispiel Akkutyp und Verwendung abhängig.

*2 Zeigt die Nennwerte an

*3 Wenn sich vorn und hinten im gleichen Modus befinden

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Herausnehmen und Einlegen des Akkus	7	78
Schalterbedienung (USB-Adapter)	8	78
Ladestand-Kontrollleuchte *1	9	78
Anschluss der Heizjacke an den USB-Adapter	10	78
Verwendung des Hakens des USB-Adapters	11	78
Umschalten zwischen der hohen (schneller Heizimpuls) Heizstufe und AUS	12	78
Heizstufen einstellen	13	79
Umschalten von der hohen, mittleren, niedrigen Heizstufe zu AUS	14	79
Auswahl von Zubehör	—	80

*1) Die Lampe schaltet sich einige Sekunden, nachdem Sie den Schalter für die Akkuladestand-Kontrollleuchte losgelassen haben, aus.

VORSICHT

- Achten Sie darauf, dass der Akku und der Netzstecker fest in den USB-Adapter eingesetzt sind. Wenn sie nicht fest eingesetzt sind, besteht die Gefahr von unerwarteten Unfällen.

HINWEIS

- Beim Einschalten ist stets die hohe Heizstufe (schneller Heizimpuls) eingestellt. Wenn keine Änderungen an den Heizstufen vorgenommen werden, wird die Heizleistung nach etwa 5 Minuten automatisch auf die mittlere Heizstufe verringert.

<BSL18UA(SA)>

HINWEIS

- Wenn der Akku in das Gerät eingesetzt wurde, leuchtet die Lampe der verbleibenden Akkuleistung auf, wenn Sie den Schalter drücken.
- Um die Betriebsdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, verfügt das Produkt über eine Schutzfunktion, die die Stromausgabe unterbricht, wenn der Akkuladestand niedrig ist. Infolgedessen erlischt die Leuchte, wenn der Ladestand niedrig ist. Laden Sie den Akku so bald wie möglich auf.
- Um zu verhindern, dass die Lampe versehentlich eingeschaltet wird und unbeaufsichtigt ist, hat dieses Produkt eine automatische Ausschaltfunktion, die die Stromzufuhr automatisch unterbricht, sobald 120 Minuten vergangen sind. Drücken Sie zur weiteren Verwendung den Schalter erneut.
- Entnehmen Sie den Akku, wenn Sie das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwenden möchten.

ZUSATZNUTZEN DES USB-ADAPTERS

Mithilfe eines handelsüblichen USB-Kabels können Mobiltelefone und andere Geräte an den USB-Anschluss angeschlossen werden, um sie mit Strom zu versorgen. Der USB-Adapter kann diese Funktion auch dann zur Verfügung stellen, während er als Stromquelle für die Heizjacke dient.

Achten Sie darauf, dass die maximale Ausgangsleistung des USB-Adapters nicht überschritten wird.

HINWEIS

- Achten Sie darauf, dass der Akku ausreichend aufgeladen ist, wenn der Strom gleichzeitig für die Mobiltelefone und anderen Geräte und für die Heizjacke zur Verfügung gestellt wird.
- Verwenden Sie den USB-Anschluss ausschließlich für die Stromversorgung der Mobiltelefone und anderen Geräte. Er ist nicht in der Lage, Daten zu übertragen.
- Es kann unmöglich sein, einige Modelle von Mobiltelefonen oder anderen Geräten aufzuladen.

WARTUNG UND INSPEKTION

WARNUNG



Achten Sie darauf, den USB-Adapter und Akku aus der Heizjacke zu entnehmen, wenn Sie sie nicht verwenden oder bei einer Untersuchung und Wartung.

● Reinigung

VORSICHT

- Entnehmen Sie vor der Reinigung den Akku aus dem USB-Adapter und ziehen Sie alle Verbindungen zwischen der Heizjacke und dem USB-Adapter, Smartphones usw. ab.

Deutsch

- Waschen Sie die Heizjacke nicht zusammen mit anderen Wäschestücken, das ihre Farben aufgrund der Natur der Farbstoffe ausbluten werden.
- 1. Entnehmen Sie vor der Reinigung alle Gegenstände aus den Taschen, insbesondere den USB-Adapter, Akku und die USB-Geräte.
- 2. Stecken Sie das Netzkabel in die Gesäßtasche. Leeren Sie alle anderen Taschen und schließen Sie die Reißverschlüsse aller Taschen.
- 3. Der Anschlusstecker kann gemeinsam mit der Heizjacke gewaschen werden.
- 4. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
- 5. Die Heizjacke und die Kontakte müssen getrocknet werden, bevor der USB-Adapter angeschlossen werden kann.
- 6. Beachten Sie für das Waschen die Hinweise auf der Innenseite der Heizjacke:



● Lagerung

Lagern Sie die Heizjacke und den USB-Adapter nicht an den folgenden Orten.

- In Reichweite von Kindern
- An feuchten oder staubigen Orten
- Bei hoher Temperatur, wie zum Beispiel in einem Fahrzeug oder bei direkter Sonneneinstrahlung
- An extrem kalten Orten oder solchen, die direkt der kalten Zugluft ausgesetzt sind
- Wo sich die Temperatur stark ändert
- Wo sie Rauch oder Dampf ausgesetzt ist, wie zum Beispiel in der Nähe eines Kochgeräts oder Luftbefeuchters
- Zusammen mit Stiften, Nägeln, Draht oder anderen leitenden Gegenständen oder mit Gegenständen, die eine Gefahr für die Beschädigung der Heizjacke darstellen.

Achten Sie außerdem auf das Folgende:

- Legen Sie die Heizjacke nicht zusammen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf die Heizjacke.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien
Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.
Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.
Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.
Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Batterien für Akku-Geräte von Hitachi

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalbatterien. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Batterien verwendet werden, oder wenn die Batterie zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf Hitachi-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von Hitachi autorisiertes Servicezentrum.

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HITACHI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Dans les avertissements, le terme « outil électrique » se rapporte à votre UJ18DSL et/ou BSL18UA (SA).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Maintenir la zone de travail propre.
Les zones encombrées sont propices aux accidents.

2) Sécurité électrique

- a) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.
La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- b) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et de bords tranchants.
Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil.
Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.
Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.
Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- b) Débrancher la batterie de l'outil électrique avant de le ranger.
De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- c) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.
- d) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier s'il y a une rupture des câbles, ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.
En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.
De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- e) Utiliser l'outil et la batterie conformément à ces instructions.
L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.
Un chargeur qui est adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de batterie.
- b) N'utiliser les outils électriques qu'avec des batteries spécifiquement désignées.
L'utilisation de toute autre batterie peut présenter un risque de blessure et d'incendie.
- c) Lorsqu'une batterie n'est pas utilisée, la maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.
Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.
Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- 6) Maintenance et entretien
 - a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.
Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ RELATIFS AU BLOUSON CHAUFFANT LI-ION

1. Ce blouson chauffant est un appareil électrique. Retirer la batterie et l'adaptateur USB si de la fumée ou une odeur apparaît. Arrêter immédiatement l'appareil et demander une inspection et/ou une réparation.
2. Veiller à ne pas utiliser le blouson chauffant en cas de sensation d'étourdissement, somnolence ou de mal de tête ou tout autre maladie du corps. Sinon, un risque de blessure ou d'accident peut survenir.
3. Une utilisation incorrecte peut entraîner des brûlures.
4. Le blouson chauffant peut brûler - ne pas utiliser le blouson chauffant près d'étincelles ou d'un feu.
5. Ne pas porter le blouson chauffant directement sur la peau nue. Sinon, un risque de blessure ou d'électrocution peut survenir.
6. Ne pas porter le blouson chauffant pendant la grossesse ou en cas de problèmes de sensibilité à la surchauffe.
7. En cas d'aide de corps. Demander à un médecin et/ou au fabricant de l'aide du corps si ce blouson chauffant peut être utilisé.
8. Désactiver le chauffage du blouson chauffant lors de déplacement dans un environnement chaud. Il existe un risque de coup de chaleur.
9. Ne pas utiliser le blouson chauffant pour garder au chaud des nourrissons, des personnes impuissantes, endormies ou inconscientes ou des personnes souffrant de troubles circulatoires. Le porteur doit être capable de percevoir immédiatement la température du blouson

chauffant et son propre confort physique pour éviter la surchauffe.

10. Le blouson chauffant n'est pas destiné à l'usage hospitalier.
11. Lorsque la batterie est connectée, protéger le blouson chauffant de la chaleur, de la lumière continue directe du soleil, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'émission de fumée ou de départ d'incendie.
12. Ne pas percer le blouson chauffant avec des aiguilles ou d'autres objets pointus. Un élément chauffant endommagé ou un câble endommagé de la fiche de connexion provoque un dysfonctionnement du blouson chauffant et augmente le risque de choc électrique ou d'incendie.
13. Le blouson chauffant est hydrofuge ; le blouson chauffant ne doit pas être utilisé s'il est humide. Retirer la batterie et l'adaptateur USB.
14. Ne pas plier un blouson chauffant et ne pas stocker des objets sur celui-ci. Un élément chauffant endommagé ou un câble endommagé de la fiche de connexion provoque un dysfonctionnement du blouson chauffant et augmente le risque de choc électrique ou d'incendie.
15. Prêter une attention particulière aux instructions pour les soins et le nettoyage du blouson chauffant. Un manque de diligence requis entraîne des risques d'électrocution ou d'incendie.
16. Ne pas brancher ou débrancher l'adaptateur USB ou la batterie avec les mains mouillées. Cela risque de causer un choc électrique.
17. Lors de l'utilisation du crochet de l'adaptateur USB, veiller à bien l'accrocher à la ceinture, etc. Le non-respect de ces précautions peut provoquer la chute de l'adaptateur et ainsi provoquer un accident.
18. Fixer fermement la batterie. Le non-respect de cette consigne pourrait provoquer une chute de la batterie et ainsi provoquer un accident.
19. Ne pas laisser les bornes de la batterie être court-circuitées avec de la poudre métallique ou d'autres substances. Sinon, un risque de production de fumée ou d'incendie peut survenir.
20. Ne pas laisser le port de sortie USB ou le terminal de sortie 12 V CC de l'adaptateur USB être court-circuité. Sinon, un risque de production de fumée ou d'incendie peut survenir.
21. S'assurer de stocker le blouson chauffant correctement lorsqu'il n'est pas utilisé. Après l'avoir soit suffisamment refroidi, le ranger dans un endroit sec où il sera hors de portée des enfants (comme dans un endroit très haut au-dessus du sol ou verrouillé).
22. En cas de déformation ou de dommages visibles sur le blouson chauffant, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un centre de service Hitachi agréé pour une inspection.
23. Ne pas jeter la batterie avec les déchets ordinaires et ne pas l'exposer au feu.
24. Stocker la batterie dans un emplacement hors de portée des enfants.
25. Utiliser la batterie correctement conformément aux spécifications indiquées.
26. Ne pas désassembler ou modifier le blouson chauffant. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.
27. Ne pas utiliser le blouson chauffant Li-ion avec d'autres produits de chauffage, car ils peuvent produire une température élevée. Cela pourrait entraîner un coup de chaud et/ou des brûlures.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Si l'une des situations 1 à 3 ci-dessous se produit lorsque l'appareil est en cours d'utilisation et sa mise en marche est enclenchée, l'alimentation peut s'arrêter. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, l'alimentation s'arrête.
Pour la batterie 14,4 V (série BSL14xx) : La sortie est interrompue si la tension de la batterie tombe à environ 8 V.
Pour la batterie 18 V (série BSL18xx) : La sortie est interrompue si la tension de la batterie tombe à environ 10 V.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.
2. L'alimentation peut s'arrêter si le blouson chauffant est en surchauffe. Si cela se produit, désactiver temporairement le commutateur et permettre aux éléments chauffants du blouson chauffant de refroidir.
3. La sortie peut s'arrêter si la batterie est en surchauffe. Si cela se produit, arrêter l'utilisation de la batterie, retirer la batterie du blouson chauffant, et permettre à la batterie de refroidir suffisamment dans un endroit bien ventilé hors des rayons directs du soleil. Après cela, le blouson chauffant peut être à nouveau utilisé.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
 - Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
 - Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
 - Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.
3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, remettre la batterie à l'aide du couvercle qui y est fixé.

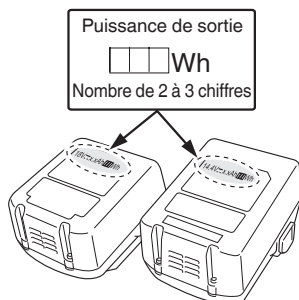
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



PRÉCAUTIONS LORS DE LA CONNEXION DU DISPOSITIF USB (BSL18UA(SA))

Lorsqu'un problème inattendu survient, les données sur un dispositif USB connecté à ce produit risquent d'être endommagées ou perdues. Toujours veiller à sauvegarder toutes les données contenues dans le dispositif USB avant de l'utiliser avec ce produit.

Gardez à l'esprit que notre société décline toute responsabilité relative pour toute donnée enregistrée sur un dispositif USB qui est corrompue ou perdue, ni pour tout dommage susceptible de se produire sur un périphérique raccordé.

AVERTISSEMENT

- Avant l'utilisation, vérifiez que le câble USB ne soit pas défectueux ni endommagé.
L'utilisation d'un câble USB défectueux ou endommagé peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.
- L'accumulation de poussière, etc. dans le port USB peut provoquer des émissions de fumée ou un départ d'incendie.

REMARQUE

- Parfois, il peut y avoir une pause pendant la charge de l'USB.
- Lorsqu'un périphérique USB n'est pas en charge, le retrait de l'adaptateur USB.
Le non-respect de cette consigne peut non seulement réduire la durée de vie de la batterie d'un périphérique USB, mais aussi peut engendrer des accidents inattendus.
- Certains appareils USB peuvent ne pas charger en fonction du type d'appareil.

NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Blouson chauffant Li-ion	⑭	Éléments chauffants
②	Face avant	⑮	Adaptateur USB sans fil
③	Poche poitrine gauche	⑯	Crochet
④	Poche latérale droite	⑰	Panneau de commutation
⑤	Poche latérale gauche	⑱	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
⑥	Face arrière	⑲	Témoin d'indicateur de batterie résiduelle
⑦	Poche arrière	⑳	Commutateur d'alimentation
⑧	Panneau de commutation	㉑	Témoin d'alimentation
⑨	Interrupteur ON/OFF et interrupteur d'étape de chauffage pour la zone de chauffage avant	㉒	Port de sortie USB (2 ports)
⑩	Interrupteur ON/OFF et interrupteur d'étape de chauffage pour la zone de chauffage arrière	㉓	Port de sortie 12 V CC
⑪	Sortie du câble	㉔	Batterie (vendue séparément)
⑫	Fiche de raccordement	㉕	Loquet
⑬	Câble de connexion		

SYMBOLES

AVERTISSEMENT
Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil.
Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	UJ18DSL : Blouson chauffant Li-ion
	BSL18UA (SA) : Adaptateur USB sans fil
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Débrancher la batterie
	Lavage à la main jusqu'à 40 °C max.
	Ne pas javelliser
	Ne pas mettre au sèche-linge
	Séchage par égouttage
	Ne pas repasser
	Pas de nettoyage à sec
	Nettoyage professionnel par voie humide Processus très doux
	Bouton ON
	Bouton OFF
	Interrupteur ON/OFF et interrupteur d'étape de chauffage pour la zone de chauffage avant
	Interrupteur ON/OFF et interrupteur d'étape de chauffage pour la zone de chauffage arrière
	Pousser
	Appui long (environ 2 sec).
	Étape de chauffage : Élevée (mode de chauffage rapide) Couleur : rouge clignotant
	Étape de chauffage : Haute Couleur : rouge
	Étape de chauffage : Moyen Couleur : orange

	Étape de chauffage : Basse Couleur : bleu
	Commutateur d'alimentation
	Commutateur d'indicateur de batterie résiduelle
	La charge de batterie résiduelle est PLEINE.
	La charge de batterie résiduelle est à la MOITIÉ.
	La charge de batterie résiduelle est FAIBLE et devrait être rechargée dès que possible.
	Avertissement

ACCESSOIRES STANDARD

Outre l'unité principale (1 unité), l'emballage contient les accessoires répertoriés ci-dessous.
○ Adaptateur USB (BSL18UA (SA)) 1

Les accessoires standard sont sujets à changement sans préavis.
L'adaptateur USB BSL18UA précédent ne peut pas être utilisé. (la forme du port de sortie 12 V CC n'est pas la même.)

APPLICATIONS

Ce blouson chauffant est destiné à maintenir le corps au chaud dans des conditions environnementales froides.

SPÉCIFICATIONS

<UJ18DSL>		
Taille		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Entrée nominale		12 V DC/1,4 A
Puissance nominale		16,8 W
Interrupteurs ON/OFF et d'étape de chauffage		2 (indépendant à l'avant et à l'arrière)
Étapes de chauffage	Manuel	Élevé, Moyen, Bas
	Auto	Chauffage rapide (immédiatement après la mise sous tension uniquement)

<BSL18UA(SA)>

Batterie (vendue séparément)	BSL 14xx/BSL 18xx
Tension d'entrée	14,4/18 V Batterie Li-ion
Port de sortie	Sortie USB x 2 (5 V, 2 A total)
	Sortie CC 12 V x 1 (2 A)
Indicateur de charge de batterie résiduelle	3 étapes
Protection de décharge accélérée de la batterie	Oui
Durée de mise hors tension automatique	120 minutes
Dimensions extérieures (L x l x H) (batterie non incluse)	92 x 75 x 56 mm
Poids (batterie non incluse)	150 g

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

Heures d'utilisation continue (exemple)*1
(entièrement chargée)

Tension de la batterie (V)		18		14,4	
Capacité de la batterie*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Étapes de chauffage*3	Haute	Environ 1,6 heures	Environ 6,5 heures	Environ 1,3 heures	Environ 5,2 heures
	Moyen	Environ 2,4 heures	Environ 9,5 heures	Environ 1,9 heures	Environ 7,5 heures
	Basse	Environ 4,5 heures	Environ 18 heures	Environ 3,6 heures	Environ 14,4 heures

*1 Les heures d'utilisation continue peuvent varier selon les facteurs comme type de batterie et d'utilisation.

*2 indique les valeurs nominales

*3 si l'avant et l'arrière sont dans le même mode

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Retrait et insertion de la batterie	7	78
Fonctionnement du commutateur (adaptateur USB)	8	78
Indicateur de charge de batterie résiduelle *1	9	78
Connexion d'un blouson chauffant et de l'adaptateur USB	10	78
Utilisation du crochet de l'adaptateur USB	11	78
Passer de l'étape de chauffage Élevé (mode de chauffage rapide) et OFF	12	78
Ensemble des étapes de chauffage	13	79
Passer de l'étape de chauffage Élevé, Moyen ou Bas à OFF	14	79
Sélection des accessoires	—	80

*1) La lampe s'éteint quelques secondes après le relâchement du commutateur de voyant de batterie restante.

ATTENTION

- S'assurer que la batterie et la fiche d'alimentation sont correctement insérées dans l'adaptateur USB. S'ils ne sont pas fermement insérés, un risque d'incident peut survenir.

REMARQUE

- Lors de la mise sous tension, l'étape Élevé (mode de chauffage rapide) est toujours réglée. Si aucune modification n'est effectuée aux étapes de chauffage, la puissance de chauffage est réduite automatiquement à l'étape de chauffage moyenne après env. 5 minutes.

<BSL18UA(SA)>

REMARQUE

- Lorsque la batterie a été installée sur l'appareil, le témoin de l'indicateur de charge restante de la batterie s'allume lorsque l'interrupteur est enfoncé.
- Afin de prolonger la durée de vie de la batterie lithium-ion, le produit possède une fonction de protection qui coupe l'alimentation lorsque la tension de la batterie est basse. Par conséquent, l'éclairage s'éteindra brusquement lorsque la tension de la batterie est faible. Rechargez dans les plus brefs délais.
- Pour éviter que la lampe ne soit laissée sans surveillance et allumée, le produit est doté d'une fonction de coupure automatique de l'alimentation qui coupe automatiquement le courant après 120 minutes de fonctionnement. Pour continuer à utiliser, enfoncez à nouveau le commutateur.
- Retirez la batterie si le produit n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

UTILISATION SUPPLÉMENTAIRE DE L'ADAPTATEUR USB

Les téléphones portables et autres appareils peuvent être connectés au port de sortie USB à l'aide d'un câble USB disponible dans le commerce pour l'alimentation.

L'adaptateur USB peut fournir cette fonction même si il est utilisé comme source d'alimentation pour le blouson chauffant.

S'assurer que la charge maximale de sortie de l'adaptateur USB n'est pas dépassée.

REMARQUE

- Lors de l'alimentation de téléphones cellulaires ou d'autres dispositifs et l'utilisation du blouson chauffant simultanément, s'assurer que la batterie est suffisamment chargée.
- Ne pas utiliser le port de sortie USB à d'autres fins que l'alimentation électrique des téléphones portables et d'autres appareils. Il n'est pas capable de transférer des données.
- Il peut s'avérer impossible de fournir l'énergie pour certains modèles de téléphones portables et d'autres appareils.

ENTRETIEN ET VÉRIFICATION**AVERTISSEMENT**

Lorsqu'ils ne sont pas en cours d'utilisation ou lors de l'inspection et de la maintenance, veiller à retirer l'adaptateur USB et la batterie du blouson chauffant.

● Nettoyage**ATTENTION**

- Avant le nettoyage, retirer la batterie de l'adaptateur USB et retirer toutes les connexions entre le blouson chauffant et l'adaptateur USB, les smartphones, etc.

Français

- Ne pas laver le blouson Li-ion chauffant avec d'autres produits, car ses couleurs vont déteindre en raison de la nature des colorants.
- 1. Retirer tout le contenu avant de procéder au nettoyage des poches, en particulier, la batterie, l'adaptateur USB et les périphériques USB.
- 2. Ranger le cordon d'alimentation dans la poche arrière. Vider toutes les autres poches, et fermer les fermetures à glissière de toutes les poches.
- 3. La fiche de connexion peut être lavée avec le blouson chauffant.
- 4. Ne pas nettoyer avec un produit de nettoyage agressif.
- 5. Avant toute connexion avec l'adaptateur USB, le blouson chauffant et les contacts doivent être secs.
- 6. Se reporter aux instructions à l'intérieur du blouson chauffant pour le lavage :



● Remisage

Ne pas stocker le blouson chauffant et l'adaptateur USB dans les endroits suivants.

- À la portée des enfants
- Dans des endroits humides ou poussiéreux
- À des températures élevées comme par exemple à l'intérieur d'une voiture ou en exposition à la lumière directe du soleil
- Dans des endroits très froids ou directement exposés à des courants d'air froid
- Dans des endroits soumis à des changements de températures radicaux
- En exposition à la fumée ou à la vapeur, par exemple à proximité d'un humidificateur ou d'un appareil de cuisson
- Dans le même endroit que des épingles, des clous, du fil, ou d'autres objets conducteurs, ou avec des éléments qui présentent un risque d'endommager le blouson chauffant.

De plus, faire attention aux points suivants :

- Ne pas plier le blouson chauffant.
- Ne pas placer d'objets sur le blouson chauffant.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil Hitachi

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques Hitachi sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente Hitachi agréé.

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HITACHI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ ATTENZIONE

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza e tutte le istruzioni.

La mancata osservanza degli avvertimenti e delle istruzioni potrebbe essere causa di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "utensile elettrico" riportato nelle avvertenze si riferisce a UJ18DSL e/o a BSL18UA(SA).

- 1) **Sicurezza dell'area operativa**
 - a) **Tenere pulita l'area di lavoro.**
Aree disordinate possono favorire gli incidenti.
- 2) **Sicurezza elettrica**
 - a) **Non esporre gli elettrodomestici alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettrodomestici aumenterà il rischio di scosse elettriche.
 - b) **Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettrodomestico.**
Tenere il cavo lontano da calore, olio e bordi taglienti.
Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- 3) **Sicurezza personale**
 - a) **Durante l'uso degli elettrodomestici, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettrodomestici qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettrodomestici potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.
- 4) **Utilizzo e manutenzione degli elettrodomestici**
 - a) **Non utilizzare l'elettrodomestico qualora non sia possibile accenderlo/spegnere tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettrodomestici che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - b) **Scollegare la batteria dall'utensile elettrico prima di conservare l'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettrodomestico.
 - c) **Depositare gli elettrodomestici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettrodomestici o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettrodomestico.**
 - d) **Manutenzione degli elettrodomestici. Controllare che non siano presenti rotture di cavi o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico.**
In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettrodomestico prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
 - e) **Utilizzare l'utensile elettrico e la batteria in conformità con queste istruzioni.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.

- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
 - a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un'altra batteria.
 - b) **Usare utensili elettrici con batterie specificatamente designate.**
L'utilizzo di qualsiasi altra batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
 - c) **Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
 - d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- 6) **Assistenza**
 - a) **Affidate le riparazioni dell'elettrodomestico a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettrodomestico.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi.

Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA DELLA GIACCA TERMICA

1. Questa giacca termica è un dispositivo elettrico. Rimuovere la batteria e l'adattatore USB se sono presenti fumo o odori di qualsiasi genere. Interrompere immediatamente l'uso e richiedere un controllo e/o una riparazione.
2. Assicurarsi di non usare la giacca elettrica se si avvertono vertigini, sonnolenza, mal di testa o qualche altro disturbo fisico. Ciò potrebbe provocare lesioni o incidenti.
3. Un utilizzo improprio potrebbe causare ustioni.
4. La giacca termica può bruciare - non utilizzarla in prossimità di scintille volanti o fiamme libere.
5. Non indossare la giacca termica sulla pelle nuda. Ciò potrebbe provocare lesioni o scosse elettriche.
6. Non indossare la giacca termica durante la gravidanza o se si hanno problemi che rendono sensibili al surriscaldamento.
7. Se si utilizzano dispositivi di assistenza fisica. Chiedere al proprio medico e/o al produttore del dispositivo di assistenza fisica se è possibile utilizzare questa giacca termica.
8. Disattivare il riscaldamento della giacca termica se ci si sposta all'interno in un ambiente caldo. C'è il rischio di un colpo di calore.
9. Non utilizzare la giacca termica per tenere al caldo bambini piccoli, persone inabili, addormentate o non coscienti oppure persone con disturbi circolatori. Chi la indossa deve essere in grado di percepire immediatamente la temperatura della giacca termica e/o il proprio comfort fisico per evitare il surriscaldamento.
10. La giacca termica non è progettata per l'uso ospedaliero.

11. Quando è collegata la batteria, proteggere la giacca termica da calore, luce diretta del sole continua, incendi, acqua e umidità. C'è un rischio di emissione di fumo o incendi.
12. Non forare la giacca termica con aghi o altri oggetti appuntiti. Un elemento termico danneggiato o un cavo danneggiato della spina di collegamento causano un malfunzionamento della giacca termica e aumentano il rischio di scosse elettriche o incendi.
13. La giacca termica è idrorepellente; nel caso in cui la giacca termica si bagni, non deve essere utilizzata. Rimuovere la batteria e l'adattatore USB.
14. Non ripiegare una giacca termica e non conservare oggetti sopra di essa. Un elemento termico danneggiato o un cavo danneggiato della spina di collegamento causano un malfunzionamento della giacca termica e aumentano il rischio di scosse elettriche o incendi.
15. Prestare grande attenzione alle istruzioni per la cura e la pulizia della giacca termica. La mancanza della dovuta diligenza comporta il rischio di scosse elettriche o incendi.
16. Non collegare o scollegare l'adattatore USB o la batteria con le mani bagnate. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche.
17. Quando si utilizza il gancio dell'adattatore USB, appenderlo saldamente alla cintura, ecc. Non farlo potrebbe provocare la caduta dell'adattatore e causare un incidente.
18. Fissare saldamente la batteria. Non farlo potrebbe provocare la caduta della batteria e causare un incidente.
19. Non permettere che i terminali della batteria vadano in cortocircuito con polveri metalliche o altre sostanze. Fare ciò potrebbe provocare l'emissione di fumo o incendi.
20. Non permettere che la porta di uscita USB o il terminale di uscita 12 V CC dell'adattatore USB vada in cortocircuito. Fare ciò potrebbe provocare l'emissione di fumo o incendi.
21. Assicurarsi di conservare la giacca termica correttamente quando non è in uso. Dopo averla lasciata raffreddare sufficientemente, conservarla in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini (per esempio in una posizione in alto oppure chiusa a chiave).
22. Se ci sono delle deformazioni o danni visibili della giacca termica, interrompere immediatamente l'uso e rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato Hitachi per un controllo.
23. Non smaltire la batteria insieme ai normali rifiuti né gettarla nel fuoco.
24. Conservare la batteria in un luogo lontano dalla portata dei bambini.
25. Utilizzare la batteria correttamente in base alle specifiche indicate.
26. Non smontare o modificare la giacca termica. Ciò potrebbe provocare scosse elettriche e incendi.
27. Non utilizzare la giacca termica insieme con qualsiasi altro prodotto di riscaldamento, in quanto potrebbero produrre una temperatura elevata. Farlo potrebbe causare un colpo di calore e/o ustioni.

RECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Se una delle situazioni da 1 a 3 di seguito si verifica quando il prodotto è in uso e il suo interruttore è acceso, la potenza in uscita della batteria potrebbe interrompersi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la carica rimanente della batteria si esaurisce, il funzionamento si arresta.

Per la batteria 14,4 V (serie BSL14xx): l'uscita si arresta se la tensione della batteria scende a circa 8 V.

Per la batteria 18 V (serie BSL18xx): l'uscita si arresta se la tensione della batteria scende a circa 10 V.

In tal caso, ricaricarla immediatamente.

2. Il funzionamento potrebbe arrestarsi se la giacca termica si surriscalda. Se ciò accade, spegnere temporaneamente l'interruttore e consentire che gli elementi di riscaldamento della giacca termica si raffreddino.
 3. L'uscita potrebbe arrestarsi se la batteria si surriscalda. In tal caso, interrompere l'uso della batteria, rimuoverla dalla giacca termica e consentire che si raffreddi sufficientemente in un'area ben ventilata, lontano dalla luce diretta del sole. In seguito, sarà possibile riutilizzarla.
- Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

ATTENZIONE

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.
 - Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.
 - Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.
 - Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).
2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.
3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.
4. Non usare batterie con la polarità invertita.
5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.
6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.
7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.
8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.
9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.
10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.
11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

ATTENZIONE

1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

ATTENZIONE

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per evitare cortocircuiti, riporre la batteria con il coperchio della batteria installato.

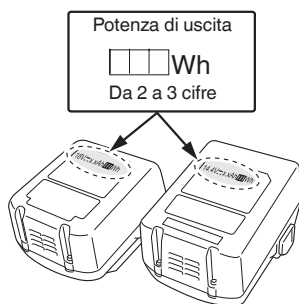
INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

ATTENZIONE

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.



PRECAUZIONI PER IL COLLEGAMENTO DEL DISPOSITIVO USB (BSL18UA(SA))

Quando si verifica un problema inaspettato, i dati contenuti in un dispositivo USB collegato a questo prodotto potrebbero risultare danneggiati o mancanti. Assicurarsi sempre di eseguire il backup di qualsiasi dato contenuto nel dispositivo USB prima dell'utilizzo con questo prodotto.

Notare che la nostra azienda non si assume in alcun modo alcuna responsabilità per qualsiasi dato memorizzato nel dispositivo USB che risulti danneggiato o mancante, né per qualsiasi eventuale danno che possa verificarsi su un dispositivo collegato.

ATTENZIONE

- Prima dell'uso, controllare il cavo di collegamento USB per eventuali difetti o danni. L'utilizzo di un cavo USB difettoso o danneggiato può causare emissione di fumo o incendio.
- L'accumulo di polvere ecc. nella porta USB può causare emissione di fumo o incendio.

NOTA

- Ci potrebbe essere una pausa durante la ricarica USB.
- Quando un dispositivo USB non è in carica, rimuoverlo dall'adattatore USB.

La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe non solo ridurre la durata di un dispositivo USB, ma anche causare incidenti imprevisi.

- Potrebbe non essere possibile caricare alcuni dispositivi USB, a seconda del tipo di dispositivo.

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Giacca termica	⑭	Elementi termici
②	Lato anteriore	⑮	Adattatore senza fili USB
③	Tasca petto a sinistra	⑯	Gancio
④	Tasca laterale destra	⑰	Pannello interruttori
⑤	Tasca laterale sinistra	⑱	Interruttore indicatore carica restante della batteria
⑥	Lato posteriore	⑲	Spia indicatore carica restante della batteria
⑦	Tasca posteriore	⑳	Interruttore alimentazione
⑧	Pannello interruttori	㉑	Spia indicatore di alimentazione
⑨	ON/OFF e l'interruttore fase di riscaldamento per la zona di riscaldamento anteriore	㉒	Porta di uscita USB (2 porte)
⑩	ON/OFF e l'interruttore fase di riscaldamento per la zona di riscaldamento posteriore	㉓	Porta di uscita 12 V CC
⑪	Uscita del cavo	㉔	Batteria (venduta separatamente)
⑫	Spina di connessione	㉕	Fermo
⑬	Cavo di connessione		

SIMBOLI

ATTENZIONE

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina. Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	UJ18DSL: Giacca termica
	BSL18UA(SA): Adattatore senza fili USB
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiagate in modo eco-compatibile.

	Scollegare la batteria
	Lavare a mano fino a max. 40 °C
	Non candeggiare
	Non asciugare a macchina
	Asciugare all'aria
	Non stirare
	Non lavare a secco
	Lavaggio a umido professionale Processo molto delicato
	Accensione
	Spegnimento
	ON/OFF e l'interruttore fase di riscaldamento per la zona di riscaldamento anteriore
	ON/OFF e l'interruttore fase di riscaldamento per la zona di riscaldamento posteriore
	Premere
	Premere e tenere premuto (circa 2 sec.)
	Livello di riscaldamento: Alto (modalità riscaldamento rapido) Colore: rosso lampeggiante
	Livello di riscaldamento: Alto Colore: rosso
	Livello di riscaldamento: Medio Colore: arancione
	Livello di riscaldamento: Basso Colore: blu
	Interruttore alimentazione
	Interruttore indicatore carica restante della batteria
	La carica restante della batteria è FULL (COMPLETA).
	La carica restante della batteria è HALF (METÀ).
	La carica restante della batteria è LOW (BASSA) e deve essere ricaricata il prima possibile.
	Avvertenza

ACCESSORI STANDARD

In aggiunta all'unità principale (1 unità), la confezione contiene gli accessori elencati di seguito.
○ Adattatore USB (BSL18UA(SA)) 1

Gli accessori standard possono essere cambiati senza preavviso.
L'adattatore USB modello BSL18UA precedente non può essere utilizzato. (La forma della porta di uscita da 12 V CC è diversa).

APPLICAZIONI

Questa giacca termica è intesa a mantenere caldo il corpo in condizioni ambientali fredde.

CARATTERISTICHE

<UJ18DSL>		
Taglia	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Potenza nominale in entrata	12 V CC/1,4 A	
Potenza nominale	16,8 W	
ON/OFF e interruttori fase di riscaldamento	2 (anteriore e posteriore indipendenti)	
Fasi di riscaldamento	Manuale	Alto, Medio, Basso
	Auto	Riscaldamento rapido (solo subito dopo l'accensione)

<BSL18UA(SA)>		
Batteria (venduta separatamente)	BSL 14xx/BSL 18xx	
Tensione di ingresso	14,4/18 V Batteria agli ioni di litio	
Porta di uscita	Uscita USB x 2 (5 V, totale 2 A)	
	Uscita 12 V CC x 1 (2 A)	
Indicatore carica restante della batteria	3 livelli	
Protezione contro lo scaricamento eccessivo della batteria	Sì	
Tempo di spegnimento automatico	120 minuti	
Dimensioni esterne (L x P x A) (batteria non inclusa)	92 x 75 x 56 mm	
Peso (batteria non inclusa)	150 g	

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

Ore di utilizzo continuo (esempio)*1 (quando è completamente carica)

Tensione della batteria (V)		18		14,4	
Capacità della batteria*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Fasi di riscaldamento*3	Alto	Circa 1,6 ore	Circa 6,5 ore	Circa 1,3 ore	Circa 5,2 ore
	Medio	Circa 2,4 ore	Circa 9,5 ore	Circa 1,9 ore	Circa 7,5 ore
	Basso	Circa 4,5 ore	Circa 18 ore	Circa 3,6 ore	Circa 14,4 ore

*1 Le ore di utilizzo continuo variano a seconda di fattori come il tipo di batteria e l'utilizzo.

*2 indica valori nominali

*3 quando anteriore e posteriore sono nella stessa modalità

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Rimozione e inserimento della batteria	7	78
Funzionamento dell'interruttore (adattatore USB)	8	78
Indicatore carica restante della batteria *1	9	78
Collegamento di una giacca termica e dell'adattatore USB	10	78
Come usare il gancio dell'adattatore USB	11	78
Commutazione tra la fase di riscaldamento Alto (modalità riscaldamento rapido) e OFF	12	78
Impostare i livelli di riscaldamento	13	79
Commutazione dalla fase di riscaldamento Alto, Medio o Basso su OFF	14	79
Selezione degli accessori	—	80

*1) La lampada si spegnerà alcuni secondi dopo che l'interruttore indicatore della carica restante della batteria viene rilasciato.

ATTENZIONE

- Assicurarsi che la batteria e la spina di alimentazione siano inserite saldamente nell'adattatore USB. Se non sono inserite saldamente, vi è il rischio di incidenti imprevisti.

NOTA

- All'accensione, è sempre impostata la fase Alto (modalità riscaldamento rapido). Se non vengono effettuate modifiche ai livelli di riscaldamento, la potenza termica si riduce automaticamente al livello di riscaldamento medio dopo circa 5 minuti.

<BSL18UA(SA)>

NOTA

- Quando la batteria è stata installata sull'unità, la spia di indicazione della carica rimanente della batteria si accende quando l'interruttore viene premuto.
- Per prolungare la durata della batteria agli ioni di litio, il prodotto è dotato di una funzione di protezione che interrompe la potenza in uscita quando la tensione della batteria è bassa. Come risultato, la luce si spegne improvvisamente quando la tensione della batteria è bassa.
Ricaricare il prima possibile.

- Per evitare che la luce venga lasciata incustodita e si accenda, il prodotto è dotato di una funzione di spegnimento automatico dell'alimentazione che consente di spegnere automaticamente l'alimentazione trascorsi 120 minuti. Per continuare l'uso, premere nuovamente l'interruttore.
- Rimuovere la batteria se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.

USO SUPPLEMENTARE DELL'ADATTATORE USB

Telefoni cellulari e altri dispositivi possono essere collegati alla porta di uscita USB utilizzando un cavo USB disponibile in commercio per rifornirli di alimentazione. L'adattatore USB è in grado di fornire questa funzione anche mentre viene utilizzato come fonte di alimentazione per la giacca termica. Assicurarsi che la potenza massima di uscita dell'adattatore USB non venga superata.

NOTA

- Quando si fornisce alimentazione a telefoni cellulari o ad altri dispositivi e si utilizza la giacca termica allo stesso tempo, assicurarsi che la batteria sia sufficientemente carica.
- Non utilizzare la porta di uscita USB per scopi diversi dall'alimentare telefoni cellulari e altri dispositivi. Essa non è in grado di trasferire dati.
- Potrebbe non essere possibile fornire alimentazione ad alcuni modelli di telefoni cellulari e altri dispositivi.

MANUTENZIONE ED ISPEZIONE

ATTENZIONE



Quando non è in uso o durante il controllo e la manutenzione, assicurarsi di rimuovere l'adattatore USB e la batteria dalla giacca termica.

● Metodo di pulizia

ATTENZIONE

- Prima della pulizia, rimuovere la batteria dall'adattatore USB e rimuovere tutte le connessioni tra la giacca termica e l'adattatore USB, gli smartphone, ecc.
- Non lavare la giacca termica insieme ad altri capi, poiché i suoi colori stingono a causa della natura dei coloranti.
- 1. Prima della pulizia, rimuovere tutti gli oggetti presenti nelle tasche, in particolare l'adattatore USB, la batteria e i dispositivi USB.
- 2. Conservare il cavo di alimentazione nella tasca posteriore. Svuotare tutte le altre tasche e chiudere le cerniere di tutte le tasche.
- 3. La spina di connessione può essere lavata insieme alla giacca termica.
- 4. Non pulire con agenti di pulizia aggressivi.
- 5. Prima del collegamento con l'adattatore USB, la giacca termica e i contatti devono essere asciutti.
- 6. Fare riferimento alle istruzioni sulla parte interna della giacca termica per il lavaggio:



● Conservazione

Non conservare la giacca termica e l'adattatore USB nei seguenti luoghi.

- Alla portata dei bambini
- In luoghi umidi o polverosi
- A elevate temperature, per esempio all'interno di un'automobile o esposti alla luce diretta del sole

Italiano

- In luoghi estremamente freddi o direttamente esposti a correnti d'aria fredda
 - Dove ci sono drastici cambiamenti della temperatura
 - Dove sono esposti a fumo o vapore, come in prossimità di un apparecchio di cottura o di un umidificatore
 - Insieme a perni, chiodi, cavi o altri oggetti conduttivi, o con oggetti che presentano un rischio di danneggiare la giacca termica.
- Inoltre, prestare attenzione a quanto segue:
- Non piegare la giacca termica.
 - Non posizionare oggetti sopra la giacca termica.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria Hitachi

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici Hitachi in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato Hitachi.

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HITACHI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen en instructies aandachtig door.

Nalating om de waarschuwingen en instructies op te volgen kan in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel resulteren.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” in de waarschuwingen verwijst naar uw UJ18DSL en/of BSL18UA(SA).

1) Veiligheid van de werkplek

a) Houd de werkplek schoon.

Een rommelige werkomgeving kan leiden tot ongevallen.

2) Elektrische veiligheid

a) Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terecht komt.

b) Behandel het snoer voorzichtig. Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie en scherpe randen.

Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

a) Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

a) Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

b) Haal de accu uit het elektrisch gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap opbergt.

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

c) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.

d) Het elektrisch gereedschap moet regelmatig onderhouden worden. Controleer op breuken in kabels en ieder ander probleem dat van invloed kan zijn op de juiste werking van het gereedschap.

Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.

Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.

e) Gebruik het elektrische gereedschap en de accu in overeenstemming met deze instructies.

Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.

5) Gebruik en onderhoud van de accu

a) Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.

Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.

b) Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.

Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.

c) Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kunnen kortsluiten.

Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

d) Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.

Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.

6) Onderhoud

a) Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.

Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERWARMDE JASSEN OP ACCU

1. Deze verwarmde bovenkleding is een elektrisch apparaat. Verwijder de accu en de USB-adapter als er rook of een vreemde geur is. Stop onmiddellijk het gebruik en dien een verzoek in voor een inspectie en/of reparaties.

2. Zorg ervoor de verwarmde bovenkleding niet te gebruiken als u zich duizelig of slaperig voelt, of als u hoofdpijn of een andere kwaal heeft. Dit kan leiden tot verwondingen of een ongeval.

3. Onjuist gebruik kan leiden tot brandwonden.

4. De verwarmde bovenkleding kan branden - maak geen gebruik van de verwarmde bovenkleding in de buurt van springende vonken of een open vlam.

5. Draag de verwarmde bovenkleding niet op de naakte huid. Dit kan leiden tot verwondingen of een elektrische schok.

6. Draag de verwarmde bovenkleding niet tijdens een zwangerschap of als u problemen hebt die u gevoelig maken voor oververhitting.

7. Als u een lichamelijk hulpmiddel gebruikt. Vraag uw arts en/of de fabrikant van het lichamelijke hulpmiddel of u deze verwarmde bovenkleding kunt gebruiken.
8. Schakel de verwarming van de verwarmde bovenkleding uit als u zich in een warme omgeving verplaatst. Er bestaat een risico op een zonnesteek.
9. Gebruik de verwarmde bovenkleding niet om peuters, hulpeloze of slapende mensen, mensen buiten bewustzijn of mensen met stoornissen in de bloedsomloop, warm te houden. De gebruiker moet in staat zijn om de temperatuur van de verwarmde bovenkleding en zijn/haar eigen fysieke comfort direct waar te nemen, om oververhitting te voorkomen.
10. De verwarmde bovenkleding is niet bedoeld voor gebruik in het ziekenhuis.
11. Wanneer de accu is aangesloten, moet u de verwarmde bovenkleding beschermen tegen hitte, continu direct zonlicht, vuur, water en vocht. Er is risico op de uitstoot van rook of op brand.
12. Doorboor de verwarmde bovenkleding niet met naalden of andere scherpe voorwerpen. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker, veroorzaakt een storing van de verwarmde bovenkleding en verhoogt het risico op een elektrische schok of op brand.
13. De verwarmde bovenkleding is waterafstotend, in het geval dat de verwarmde bovenkleding nat is, mag het niet worden gebruikt. Verwijder de accu en de USB-adapter.
14. Vouw verwarmde bovenkleding niet en bewaar er geen voorwerpen op. Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de stekker, veroorzaakt een storing van de verwarmde bovenkleding en verhoogt het risico op een elektrische schok of op brand.
15. Let zorgvuldig op de instructies voor onderhoud en reiniging van de verwarmde bovenkleding. Gebrek aan zorgvuldigheid draagt het risico van een elektrische schok of brand.
16. Koppel of ontkoppel de USB-adapter of de accu niet met natte handen. Dit kan leiden tot een elektrische schok.
17. Bij het gebruik van de haak van de USB-adapter, hangt u het stevig aan uw riem, enz. Nalaten dit te doen kan leiden tot het vallen van de adapter en kan een ongeluk veroorzaken.
18. Maak de accu stevig vast. Nalaten dit te doen kan leiden tot het vallen van de accu en kan een ongeluk veroorzaken.
19. Voorkom dat de polen van de accu worden kortgesloten door metaalpoeder of andere stoffen. Dit kan leiden tot rookontwikkeling of brand.
20. Voorkom dat de USB-uitgangspoort of de DC 12 V uitgangsterminal van de USB-adapter kortsluiting kan maken. Dit kan leiden tot rookontwikkeling of brand.
21. Bewaar de verwarmde bovenkleding op de juiste wijze, wanneer deze niet wordt gebruikt. Nadat u het genoeg hebt laten afkoelen, bewaart u het op een droge plek buiten het bereik van kinderen (zoals ergens op een hoge, of afgesloten plek).
22. Als er zichtbare vervormingen of beschadigingen voorkomen op de verwarmde bovenkleding, stop dan onmiddellijk met het gebruik en neem contact op met een door Hitachi Erkend Servicecentrum voor een inspectie.
23. Gooi de accu niet bij het gewone afval weg en stel de accu niet bloot aan vuur.
24. Bewaar de accu op een locatie buiten het bereik van kinderen.
25. Gebruik de accu op de juiste wijze, in overeenstemming met de opgegeven specificaties.
26. Demonteer de verwarmde bovenkleding niet en pas deze ook niet aan. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.

27. Gebruik de verwarmde bovenkleding niet samen met andere verwarmingsproducten, want ze kunnen een hoge temperatuur opleveren. Dit kan leiden tot een hitteberoerte en/of brandwonden.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

Als een van de situaties 1 tot 3 hieronder zich voordoet terwijl het product wordt gebruikt en de schakelaar is ingeschakeld, dan kan het voorkomen dat de uitvoer van de accu stopt. Dit is geen probleem, maar het resultaat van de beveiligingsfunctie.

1. Wanneer de accu leeg is, stopt deze met het leveren van vermogen.
Voor de 14,4 V accu (BSL14xx reeks): Uitvoer stopt als de accuspanning daalt tot ongeveer 8 V.
Voor de 18 V accu (BSL18xx reeks): Uitvoer stopt als de accuspanning daalt tot ongeveer 10 V.
De accu moet in dit geval onmiddellijk worden opgeladen.
2. Uitvoer kan stoppen als de verwarmde bovenkleding oververhit raakt. Als dit gebeurt, schakel dan tijdelijk de schakelaar uit en laat het verwarmingselement van de verwarmde bovenkleding afkoelen.
3. Uitvoer kan stoppen als de accu oververhit raakt. Als dit gebeurt, stop dan met het gebruiken van de accu, haal de accu uit de verwarmde bovenkleding en laat de accu voldoende afkoelen in een goed geventileerde ruimte zonder direct zonlicht. Hierna kunt u het opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking bijtijds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.
 - Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.
 - Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.
 - Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).
2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.
3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.
4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.
5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.
6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.
7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.
8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.

11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terecht komt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Om kortsluiting te voorkomen, bewaart u de accu met het deksel er aan bevestigd.

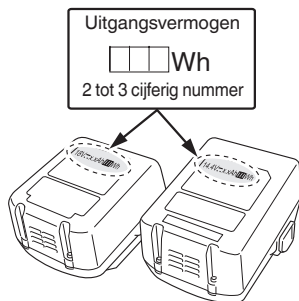
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



VOORZORGSMATREGELEN AANSLUITING USB-APPARAAT (BSL18UA(SA))

Wanneer een onverwacht probleem optreedt, kunnen de gegevens in een USB-apparaat, aangesloten op dit product, beschadigd raken of verloren gaan. Zorg er altijd voor dat er een back-up wordt gemaakt van gegevens op het USB-apparaat voor gebruik met dit apparaat.

Houd er rekening mee dat ons bedrijf geen enkele verantwoordelijkheid accepteert voor op een USB-apparaat opgeslagen gegevens die beschadigd of verloren zijn, noch voor schade dat zich voor kan doen aan een aangesloten apparaat.

WAARSCHUWING

- Voor gebruik, controleer de verbonden USB kabel voor enige defecten of beschadigingen.
Bij gebruik van een kapotte of beschadigde USB kabel kan er rook uitstoot of ontbranding ontstaan.
- Wanneer het product niet wordt gebruikt, bedek de USB poort dan met de rubberen bedekking.
Ophoping van stof etc. in de USB poort kan rook uitstoot of ontbranding veroorzaken.

OPMERKING

- Er kan een soms een pauze zijn gedurende het opladen van de USB.
- Wanneer een USB apparaat niet wordt opgeladen, verwijder deze dan van de USB adapter.
Doet u dit niet, dan kan de levensduur van de batterij afnemen, maar dit kan ook onverwachte ongelukken als gevolg hebben.
- Het kan zijn dat sommige USB-apparaten niet kunnen worden opgeladen, afhankelijk van het type apparaat.

NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 7)

①	Verwarme jassen op accu	⑭	Verwarmingselementen
②	Voorzijde	⑮	Draadloze USB adapter
③	Borstzak links	⑯	Haak
④	Zijzak rechts	⑰	Bedieningspaneel
⑤	Zijzak links	⑱	Indicatieschakelaar resterende acculading
⑥	Achterzijde	⑲	Indicatielamp resterende acculading
⑦	Achterzak	⑳	Aan/uit-schakelaar
⑧	Bedieningspaneel	㉑	Stroom indicatorlamp
⑨	AAN/UIT en verwarming niveauschakelaar voor voorste verwarmingszone	㉒	USB-uitgangspoort (2 poorten)
⑩	AAN/UIT en verwarming niveauschakelaar voor achterste verwarmingszone	㉓	DC12V uitgangspoort
⑪	Kabeluitgang	㉔	Accu (apart verkrijgbaar)
⑫	Aansluitingsplug	㉕	Vergrendeling
⑬	Aansluitingskabel		

SYMBOLEN

WAARSCHUWING
Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	UJ18DSL: Verwarmde jassen op accu
	BSL18UA(SA): Draadloze USB adapter
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Koppel de batterij los
	Met de hand wassen op max. 40 °C
	Niet bleken
	Niet in wasdroger laten drogen
	Aan de waslijn drogen
	Niet strijken
	Niet chemisch reinigen
	Professionele natte reiniging Zeer mild proces
	AAN zetten
	UIT zetten
	AAN/UIT en verwarming niveauschakelaar voor voorste verwarmingszone
	AAN/UIT en verwarming niveauschakelaar voor achterste verwarmingszone
	Duwen
	Druk en houd ingedrukt (ongeveer 2 sec.)
	Verwarmingsfase: Hoog (snelle verwarmingsmodus) Kleur; Knipperend rood

	Verwarmingsfase: Hoog Kleur; rood
	Verwarmingsfase: Medium Kleur; oranje
	Verwarmingsfase: Laag Kleur; Blauw
	Aan/uit-schakelaar
	Indicatieschakelaar resterende acculading
	Resterende acculading is VOL.
	Resterende acculading is HALF.
	Resterende acculading is LAAG en moet zo snel mogelijk worden opgeladen.
	Waarschuwing

STANDAARD TOEBEHOREN

Naast de hoofdeenheid (1 toestel), bevat de verpakking de accessoires die hieronder vermeld staan.
○ USB-adapter (BSL18UA(SA))..... 1

De standaard toebehoren kunnen zonder nadere kennisgeving gewijzigd worden.
Het vorige model BSL18UA USB adapter kan niet worden gebruikt. (De vorm van de DC12V-uitgangspoort is anders.)

TOEPASSINGEN

Deze verwarmde bovenkleding is bedoeld om het lichaam warm te houden in koude omgevingsomstandigheden.

TECHNISCHE GEGEVENS

<UJ18DSL>

Maat		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Nominaal ingangsvermogen		12 V DC/1,4 A
Nominaal vermogen		16,8 W
AAN/UIT en verwarmingsstand schakelaars		2 (onafhankelijk voor en achter)
Verwarmingsfasen	Handboek	Hoog, Gemiddeld, Laag
	Automatisch	Snelle verwarming (alleen direct na het inschakelen)

<BSL18UA(SA)>

Accu (apart verkrijgbaar)	BSL 14xx/BSL 18xx
Ingangsspanning	14,4/18 V Li-ion batterij
Uitgangspoort	USB-uitgang x 2 (5 V, totaal 2 A)
	DC 12 V uitgang x1 (2 A)
Resterend accuvermogen-indicator	3 fases
Beveiliging tegen overlading van de accu	Ja
Automatische uitschakeltijd	120 minuten
Externe afmetingen (LxBxH) (accu niet inbegrepen)	92 x 75 x 56 mm
Gewicht (accu niet inbegrepen)	150 g

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Uren van continu gebruik (voorbeeld)*1

(wanneer volledig opgeladen)

Accuspanning (V)		18		14,4	
Accucapaciteit*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Verwarmingsfasen*3	Hoog	Ongeveer 1,6 uur	Ongeveer 6,5 uur	Ongeveer 1,3 uur	Ongeveer 5,2 uur
	Medium	Ongeveer 2,4 uur	Ongeveer 9,5 uur	Ongeveer 1,9 uur	Ongeveer 7,5 uur
	Laag	Ongeveer 4,5 uur	Ongeveer 18 uur	Ongeveer 3,6 uur	Ongeveer 14,4 uur

*1 Het aantal uren van continu gebruik zal variëren, afhankelijk van factoren zoals accu-type en gebruik.

*2 geeft de nominale waarden aan

*3 wanneer voor- en achterzijde in dezelfde modus zijn

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
Verwijderen en plaatsen van de accu	7	78
Bediening van de schakelaar (USB-adapter)	8	78
Indicatielamp resterende acculading *1	9	78
Aansluiting van verwarmde bovenkleding en de USB-adapter	10	78
Hoe de haak van de USB-adapter te gebruiken	11	78
Schakelen tussen de Hoge (snelle verwarmingsmodus) verwarmingsfase en UIT	12	78
Stel verwarmingsfasen in	13	79
Schakelen tussen de Hoge, Gemiddelde of Lage verwarmingsfase naar UIT	14	79
Selecteren van accessoires	—	80

*1) De lamp gaat na een paar seconden uit, nadat de indicatieschakelaar van het resterende vermogen van de accu wordt losgelaten uit.

LET OP

- Zorg ervoor dat de accu en de stekker stevig in de USB-adapter gestoken zijn. Als ze niet stevig zijn ingestoken, dan is er een risico op onvoorziene ongevallen.

OPMERKING

- Bij het inschakelen is de Hoge (snelle verwarmingsmodus) fase altijd ingesteld.
Als er geen wijzigingen worden aangebracht aan de verwarmingsfasen, dan wordt de verwarmingsuitvoer, na ca. 5 minuten, automatisch verlaagd tot de medium verwarmingsfase.

<BSL18UA(SA)>

OPMERKING

- Wanneer de batterij is geïnstalleerd in het apparaat, zal de resterende accu indicatielamp oplichten wanneer de schakelaar wordt ingedrukt.
- Om de levensduur van de lithium-ion batterij te verlengen, heeft het product een beschermingsfunctie die de stroom uitschakelt wanneer de accu-spanning te laag is. Als gevolg zal het licht plotseling uitgeschakeld worden wanneer de accuspanning laag is.
Laad zo snel mogelijk op.
- Om te voorkomen dat het licht onbeheerd achterblijft en wordt ingeschakeld, heeft dit product een automatische uitschakelfunctie dat automatisch de stroom uitschakelt nadat 120 minuten zijn verstreken. Om door te gaan, drukt u de schakelaar opnieuw in.
- Verwijder de batterij wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere periode.

EXTRA GEBRUIK VAN DE USB-ADAPTER

Mobiele telefoons en andere apparaten kunnen worden aangesloten op de USB-uitgangspoort met behulp van een in de handel verkrijgbare USB-kabel om deze van stroom te voorzien.

De USB-adapter kan deze functie verschaffen, zelfs terwijl het wordt gebruikt als de stroomvoorziening van de verwarmde bovenkleding.

Zorg ervoor dat het maximale uitgangsvermogen van de USB-adapter niet wordt overschreden.

OPMERKING

- Bij het leveren van elektriciteit aan mobiele telefoons of andere apparaten en gelijktijdig gebruik van de verwarmde bovenkleding, moet u ervoor zorgen dat de accu volledig is opgeladen.
- Maak geen gebruik van de USB-uitgangspoort voor enig ander doel dan stroomtoevoer naar mobiele telefoons en andere apparaten. Het is niet in staat om gegevens over te zetten.
- Het kan voorkomen dat het leveren van de voeding niet mogelijk is voor sommige modellen mobiele telefoons en andere apparaten.

ONDERHOUD EN INSPECTIE**WAARSCHUWING**

Wanneer de verwarmde bovenkleding niet in gebruik is of tijdens onderhoud en inspectie, moet u de USB-adapter en de accu uit de verwarmde bovenkleding verwijderen.

● Hoe te Reinigen**LET OP**

- Vóór het reinigen, verwijdert u de accu uit de USB-adapter en verwijdert u alle verbindingen tussen de USB-adapter en de verwarmde bovenkleding, smartphones, enz.

Nederlands

- Was de verwarmde bovenkleding niet samen met andere items, omdat de kleuren zullen uitlopen vanwege de soort kleurstoffen.
- 1. Verwijder voor de reiniging de volledige inhoud van de zakken, vooral de USB-adapter, accu en USB-apparaten.
- 2. Bewaar het stroomsnoer in de achterzak. Leeg alle andere zakken en sluit de ritsen van alle zakken.
- 3. De verbindingsplug kan samen met de verwarmde bovenkleding worden gewassen.
- 4. Niet schoonmaken met agressieve reinigingsmiddelen.
- 5. Voorafgaand aan de verbinding met de USB-adapter, moeten de verwarmde bovenkleding en de contacten droog zijn.
- 6. Zie de instructies aan de binnenkant van de verwarmde bovenkleding voor het reinigen:



● Opbergen

Berg de verwarmde bovenkleding en de USB-adapter niet op, op de volgende plaatsen.

- Binnen het bereik van kinderen
- In vochtige of stoffige plaatsen
- Bij hoge temperaturen, zoals in een auto of op plaatsen die blootstaan aan direct zonlicht
- In extreem koude plaatsen of direct blootgesteld aan koude tocht
- Wanneer de temperatuur drastisch verandert
- Waar de bovenkleding wordt blootgesteld aan stoom of rook, zoals in de buurt van een luchtbevochtiger of kookapparatuur
- Samen met spelden, spijkers, draad, of andere geleidende voorwerpen, of met voorwerpen die een risico vormen op beschadiging van de verwarmde bovenkleding.

Let bovendien op het volgende:

- Vouw de verwarmde bovenkleding niet.
- Plaats geen voorwerpen op de verwarmde bovenkleding.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van Hitachi snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van Hitachi is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van Hitachi te sturen.

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HITACHI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las instrucciones y advertencias de seguridad.

Si no se siguen las advertencias e instrucciones, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia al UJ18DSL y/o BSL18UA(SA).

1) Seguridad del área de trabajo

a) Mantenga limpia la zona de trabajo.

Las áreas desordenadas pueden provocar accidentes.

2) Seguridad eléctrica

a) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

b) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, el aceite y los bordes afilados.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

La distracción momentánea cuando utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

a) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

b) Desconecte la batería de la herramienta eléctrica antes de almacenar la herramienta eléctrica.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

c) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.

d) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay roturas de cables y cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica.

Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.

Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.

e) Utilice la herramienta eléctrica y la batería de acuerdo con estas instrucciones.

La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.

5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería

a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.

Un cargador que es adecuado para un tipo de batería podría ocasionar peligro de incendio si se utiliza con otra batería.

b) Utilice las herramientas eléctricas solamente con las baterías designadas específicamente.

La utilización de otras baterías podría provocar riesgo de lesiones e incendio.

c) Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.

Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.

d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.

El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.

6) Revisión

a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.

Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

PRECAUCIÓN

Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas. Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA CHAQUETA CALEFACTANTE

1. Esta chaqueta calefactable es un dispositivo eléctrico. Extraiga la batería y el adaptador USB si aparece humo o algún olor. Detenga el uso inmediatamente y solicite una inspección y/o reparación.

2. Asegúrese de no usar la chaqueta calefactable si se siente mareado, somnoliento, o tiene un dolor de cabeza u otra dolencia corporal. De lo contrario, podría resultar en lesiones o accidentes.

3. El uso incorrecto puede provocar quemaduras.

4. La chaqueta calefactable puede quemar - no la use cerca de chispas o fuego abierto.

5. No use la chaqueta calefactante directamente sobre la piel. De lo contrario, podría resultar en lesiones o en una descarga eléctrica.

6. No use la chaqueta calefactable durante el embarazo o si tiene problemas que le hacen más sensible al sobrecalentamiento.

7. Si tiene alguna ayuda corporal. Pregúntele a su médico y/o al fabricante de la ayuda corporal si puede usar esta chaqueta calefactable.

8. Desactive el calentamiento de la chaqueta calefactable si se mueve en un ambiente cálido. Existe el riesgo de que se produzca un golpe de calor.

9. No use la chaqueta calefactable para mantener calientes a los niños pequeños, personas desvalidas, durmiendo o inconscientes o personas con trastornos circulatorios. El usuario debe ser capaz de percibir inmediatamente la temperatura de la chaqueta calefactable y su propia comodidad física para evitar el sobrecalentamiento.
10. La chaqueta calefactable no está destinada a uso hospitalario.
11. Cuando se tiene la batería conectada, proteja la chaqueta calefactante del calor, la luz solar directa continua, el fuego, el agua y la humedad. Existe el riesgo de emisiones de humo o incendios.
12. No perforo la chaqueta calefactable con agujas u otros objetos puntiagudos. Un elemento de la calefacción dañado o un cable de la clavija de conexión dañado causa un mal funcionamiento de la chaqueta calefactable y aumenta el riesgo de descargas eléctricas o fuegos.
13. La chaqueta calefactable es repelente al agua, si la chaqueta calefactable está húmeda no debe ser utilizada. Extraiga la batería y el adaptador USB.
14. No doble una chaqueta calefactable y no almacene ningún objeto encima de ella. Un elemento de la calefacción dañado o un cable de la clavija de conexión dañado causa un mal funcionamiento de la chaqueta calefactable y aumenta el riesgo de descargas eléctricas o fuegos.
15. Preste especial atención a las instrucciones para el cuidado y la limpieza de la chaqueta calefactable. La falta de diligencia debida conlleva el riesgo de sufrir una descarga eléctrica o un incendio.
16. No conecte o desconecte la batería o el adaptador USB con las manos mojadas. Hacerlo podría resultar en una descarga eléctrica.
17. Al usar el gancho del adaptador USB, cuélguelo de forma segura en su cinturón, etc. De lo contrario, es posible que el adaptador se caiga y provoque un accidente.
18. Conecte la batería de forma segura. De lo contrario, es posible que la batería se caiga y cause un accidente.
19. No permita que los terminales de la batería se cortocircuiten con polvos metálicos u otras sustancias. De lo contrario, podría resultar en generación de humos o incendios.
20. No permita que el puerto de salida USB o el terminal de salida de CC de 12 V del adaptador USB se cortocircuiten. De lo contrario, podría resultar en generación de humos o incendios.
21. Asegúrese de guardar la chaqueta calefactable de manera adecuada cuando no se esté utilizando. Tras permitir que se enfríe lo suficiente, guárdela en un lugar seco, fuera del alcance de los niños (como, por ejemplo, en un lugar alto por encima del suelo o bajo llave).
22. Si hay deformaciones o daños visibles en el exterior de la chaqueta calefactable, detenga su uso inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado de Hitachi para solicitar una inspección.
23. No desheche la batería junto con la basura doméstica ni la tire al fuego.
24. Guarde la batería en un lugar que está fuera del alcance de los niños.
25. Utilice la batería correctamente en conformidad con sus especificaciones indicadas.
26. No desarme ni modifique la chaqueta calefactante. De hacerlo, podría provocar una descarga eléctrica o un incendio.
27. No use la chaqueta calefactable junto con otros productos de calefacción, ya que pueden producir una alta temperatura. De lo contrario, podrían provocar un golpe de calor y/o quemaduras.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

Si se produce alguna de las situaciones 1 a 3 especificadas a continuación mientras el producto está siendo usado y su interruptor está encendido, la salida de la batería podría detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

1. Cuando la carga restante de la batería se agota, la salida se detiene. Para la batería de 14,4 V (serie BSL14xx): La salida se detiene si el voltaje de la batería cae a unos 8 V. Para la batería de 18 V (serie BSL18xx): La salida se detiene si el voltaje de la batería cae a unos 10 V. En este caso, cárguela inmediatamente.
2. La salida puede detenerse si la chaqueta calefactante se sobrecalienta. Si esto ocurre, apague temporalmente el interruptor y permita que los elementos de calentamiento de la chaqueta calefactable se enfríen.
3. La salida puede detenerse si la batería se sobrecalienta. Si esto sucede, deje de utilizar la batería, retírela de la chaqueta calefactante y deje que se enfríe suficientemente en un lugar bien ventilado lejos de la luz solar directa. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
 - Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
 - No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
 - Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.
9. Aleje del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.

PRECAUCIÓN

1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.

2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente.
Podría producir irritación cutánea.
3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar cortocircuitos, almacene la batería junto con la tapa de la batería unida a ella.

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



PRECAUCIONES DE CONEXIÓN DEL DISPOSITIVO USB (BSL18UA(SA))

Cuando se produce un problema inesperado, los datos en un dispositivo USB conectado a este producto podrían dañarse o perderse. Asegúrese siempre de realizar una copia de seguridad de los datos contenidos en el dispositivo USB antes de su uso con este producto.

Tenga en cuenta que nuestra compañía no acepta ninguna responsabilidad por los datos almacenados en el dispositivo USB que se hayan dañado o perdido, ni por ningún daño que pudiera sufrir un dispositivo conectado.

ADVERTENCIA

- Antes de usar, compruebe el cable de conexión USB en busca de cualquier defecto o daño.

Usar un cable USB defectuoso o dañado puede provocar emisiones de humo o incendios.

- Acumulación de polvo, etc. en el puerto USB puede provocar emisiones de humo o incendios.

NOTA

- Podría haber una pausa ocasional durante la recarga USB.
- Si no se está cargando un dispositivo USB, retire el dispositivo USB del adaptador USB.
De lo contrario, podría no solo reducir la vida de la batería de un dispositivo USB, pero también podría ocasionar accidentes imprevistos.
- En función del tipo, algunos dispositivos USB no podrán cargarse.

NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Chaqueta Calefactante	⑭	Elementos de calentamiento
②	Lado delantero	⑮	Adaptador inalámbrico USB
③	Bolsillo del pecho izquierdo	⑯	Gancho
④	Bolsillo lateral derecho	⑰	Panel de interruptores
⑤	Bolsillo lateral izquierdo	⑱	Interruptor indicador de batería restante
⑥	Parte trasera	⑲	Lámpara indicadora de batería restante
⑦	Bolsillo trasero	⑳	Interruptor de alimentación
⑧	Panel de interruptores	㉑	Lámpara indicadora de energía
⑨	Interruptores de encendido/apagado y de la etapa de calentamiento de la zona de calentamiento frontal	㉒	Puerto de salida USB (2 puertos)
⑩	Interruptores de encendido/apagado y de la etapa de calentamiento de la zona de calentamiento posterior	㉓	Puerto de salida de CC de 12 V
⑪	Salida del cable	㉔	Batería (se vende por separado)
⑫	Enchufe de conexión	㉕	Pestillo
⑬	Cable de conexión		

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significación antes del uso.

	UJ18DSL: Chaqueta Calefactante
	BSL18UA(SA): Adaptador inalámbrico USB
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Solo para países de la Unión Europea No desheche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos. De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Desconecte la batería
	Lavar a mano hasta un máx. de 40 °C
	No usar lejía
	No secar en secadora
	Secar por línea de goteo
	No planchar
	No limpiar en seco
	Limpieza profesional en húmedo Proceso muy suave
	Encendido
	Apagado
	Interruptores de encendido/apagado y de la etapa de calentamiento de la zona de calentamiento frontal
	Interruptores de encendido/apagado y de la etapa de calentamiento de la zona de calentamiento posterior
	Empujar
	Pulse y mantenga (aproximadamente 2 segundos)
	Etapa de calentamiento: Alto (modo de calentamiento rápido) Color; Rojo intermitente
	Etapa de calentamiento: Alto Color; rojo

	Etapa de calentamiento: Medio Color; naranja
	Etapa de calentamiento: Bajo Color; azul
	Interruptor de alimentación
	Interruptor indicador de batería restante
	La carga restante de la batería está LLENA.
	La carga restante de la batería está a LA MITAD.
	La carga restante de la batería es BAJA y debe recargarse tan pronto como sea posible.
	Advertencia

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Además de la unidad principal (1 unidad), el paquete contiene los accesorios indicados a continuación.

○ Adaptador USB (BSL18UA(SA))..... 1

Los accesorios estándar están sujetos a cambio sin previo aviso.

El adaptador USB del modelo anterior BSL18UA no se puede utilizar. (La forma del puerto de salida de 12 V CC es distinta).

APLICACIÓN

Esta chaqueta calefactable climatizada está destinada a mantener el cuerpo caliente en condiciones ambientales frías.

ESPECIFICACIONES

<UJ18DSL>

Tamaño	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Entrada nominal	12 V DC/1,4 A	
Salida nominal	16,8 W	
Interruptores de encendido/apagado y de la etapa de calentamiento	2 (frontal y trasero independientes)	
Etapas de calentamiento	Manual	Alto, Medio, Bajo
	Automático	Calentamiento rápido (inmediatamente después de encendido solamente)

<BSL18UA(SA)>

Batería (se vende por separado)	BSL 14xx/BSL 18xx
Tensión de entrada	14,4/18 V Batería de ion de litio
Puerto de salida	Salida USB x 2 (5 V, total 2 A)
	Salida CC 12 V x1 (2 A)
Indicador de carga restante de la batería	3 fases
Protección de sobredescarga de la batería	Sí
Tiempo de desconexión automática	120 minutos
Dimensiones externas (La. x Pr. x Al.) (batería no incluida)	92 x 75 x 56 mm
Peso (batería no incluida)	150 g

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Horas de uso continuo (ejemplo)*1
(completamente cargada)

Tensión de la batería (V)		18		14,4	
Capacidad de la batería*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Etapas de calentamiento*3	Alto	Aprox. 1,6 Horas	Aprox. 6,5 Horas	Aprox. 1,3 Horas	Aprox. 5,2 Horas
	Medio	Aprox. 2,4 Horas	Aprox. 9,5 Horas	Aprox. 1,9 Horas	Aprox. 7,5 Horas
	Bajo	Aprox. 4,5 Horas	Aprox. 18 Horas	Aprox. 3,6 Horas	Aprox. 14,4 Horas

*1 Las horas de uso continuo variarán dependiendo de factores tales como el tipo de batería y el uso.

*2 indica valores nominales

*3 cuando parte delantera y trasera están en el mismo modo

*1) La lámpara se apagará durante varios segundos una vez que el interruptor indicador de batería restante queda liberado.

PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que la batería y la clavija de alimentación estén insertadas firmemente en el adaptador USB. Si no están insertadas firmemente, existe el riesgo de que se produzca un accidente imprevisto.

NOTA

- Al encender la unidad, siempre está establecido el estado Alto (modo de calentamiento rápido). Si no se efectúan cambios en las etapas de calentamiento, la salida de calentamiento se reduce automáticamente a la etapa de calentamiento medio después de aprox. 5 minutos.

<BSL18UA(SA)>

NOTA

- Una vez instalada la batería en la unidad, el indicador de carga restante de la batería se iluminará al pulsar el interruptor.
- Para prolongar la vida útil de la batería de ion de litio, el producto incluye una función de protección que corta la salida de energía cuando el voltaje de la batería es bajo. Como resultado, la luz se apagará repentinamente cuando el voltaje de la batería sea bajo. Vuelva a cargar la batería tan pronto como sea posible.
- Para evitar que la luz se quede sin supervisión y encendida, el producto tiene una función de apagado automático que apaga la alimentación tras 120 minutos. Para continuar con el uso del producto, pulse el interruptor una vez más.
- Extraiga la batería si el producto no se va a usar por un largo periodo de tiempo.

USO ADICIONAL DEL ADAPTADOR USB

Se pueden conectar teléfonos móviles y otros dispositivos al puerto de salida USB mediante un cable USB disponible comercialmente para suministrarles alimentación.

El adaptador USB puede proporcionar esta función incluso mientras se está utilizando como fuente de alimentación para la chaqueta calefactable.

Asegúrese de que no se exceda la potencia máxima del adaptador USB.

NOTA

- Cuando se suministre alimentación a teléfonos móviles u otros dispositivos utilizando al mismo tiempo la chaqueta calefactable, asegúrese de que la batería se ha cargado lo suficiente.
- No utilice el puerto de salida USB para ningún otro propósito que no sea el suministro de alimentación a teléfonos móviles y otros dispositivos. No es capaz de transferir datos.
- Puede que no sea posible suministrar alimentación a algunos modelos de teléfonos móviles y otros dispositivos.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN**ADVERTENCIA**

Cuando no se encuentre en uso o durante las tareas de inspección y mantenimiento, asegúrese de retirar el adaptador USB y la batería de la chaqueta calefactable.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Extracción e inserción de la batería	7	78
Operación del interruptor (adaptador USB)	8	78
Interruptor indicador de batería restante *1	9	78
Conexión de una chaqueta calefactable y el adaptador USB	10	78
Cómo utilizar el gancho del adaptador USB	11	78
Conmutación entre la etapa de calentamiento Alto (modo de calentamiento rápido) y apagado	12	78
Establezca las etapas de calentamiento	13	79
Conmutación entre la etapa de calentamiento Alto, Medio o Bajo y apagado	14	79
Selección de los accesorios	—	80

● Cómo limpiar

PRECAUCIÓN

- Antes de la limpieza, retire la batería del adaptador USB, y retire todas las conexiones entre la chaqueta calefactable y el adaptador USB, teléfonos inteligentes, etc.
 - No lave la chaqueta calefactable junto con otros elementos, ya que sus colores se destiñirán debido a la naturaleza de los colorantes.
1. Antes de proceder a la limpieza, retire todo el contenido de los bolsillos, en particular el adaptador USB, la batería y los dispositivos USB.
 2. Guarde el cable de alimentación en el bolsillo trasero. Vacíe todos los demás bolsillos y cierre las cremalleras de todos los bolsillos.
 3. La clavija de conexión puede lavarse junto con la chaqueta calefactable.
 4. No la limpie con agentes de limpieza agresivos.
 5. Antes de la conexión con el adaptador USB, la chaqueta calefactable y los contactos tienen que estar secos.
 6. Consulte las instrucciones de lavado en el interior de la chaqueta calefactable:



● Almacenamiento

No guarde la chaqueta calefactable y el adaptador USB en los siguientes lugares.

- Al alcance de los niños
- En lugares húmedos o polvorientos
- En lugares con altas temperaturas como, por ejemplo, en el interior de un vehículo o expuesto a la luz solar directa
- En lugares extremadamente fríos o directamente expuestos a corrientes de aire frío
- Donde la temperatura cambia drásticamente
- Donde pueda estar expuesto a humo o vapor como, por ejemplo, cerca de una cocina o un humidificador
- Junto con alfileres, clavos, cables u otros objetos conductores, o con objetos que presentan un riesgo de dañar la chaqueta calefactable.

Además, ponga especial atención a lo siguiente:

- No doble la chaqueta calefactable.
- No coloque objetos encima de la chaqueta calefactable.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de Hitachi

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de Hitachi incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de Hitachi.

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HITACHI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO

Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções

Se não seguir todas as instruções e os avisos, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" nos avisos refere-se ao seu UJ18DSL e/ou BSL18UA(SA).

- 1) **Segurança da área de trabalho**
 - a) **Mantenha a área de trabalho limpa.**
As áreas desorganizadas podem causar acidentes.
- 2) **Segurança elétrica**
 - a) **Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade.**
A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
 - b) **Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica.**
Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, extremidades afiadas.
Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- 3) **Segurança pessoal**
 - a) **Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica.**
Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.
- 4) **Utilização da ferramenta e manutenção**
 - a) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar.**
Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - b) **Desconecte a bateria da ferramenta elétrica antes de a armazenar.**
Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - c) **Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta.**
 - d) **Efetue a manutenção das ferramentas elétricas.**
Verifique se existem cabos partidos ou qualquer outra condição que possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.
Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar.
Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.
 - e) **Utilize a ferramenta elétrica e a bateria em conformidade com estas instruções.**
A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.
- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**
 - a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**
A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.
 - c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**
Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.
 - d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**
O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.
- 6) **Manutenção**
- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas.**
Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes.
Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

AVISOS DE SEGURANÇA DO CASACO CALAFTANTE

1. Este casaco calafante aquecido é um dispositivo elétrico. Remova o conjunto da bateria e desligue o adaptador USB se houver fumo ou algum cheiro. Interrompa imediatamente o uso e solicite uma inspeção e/ou reparações.
2. Certifique-se de não usar o casaco calafante aquecido se sentir tonturas, sonolência ou tiver uma dor de cabeça ou outra doença corporal. Fazê-lo pode resultar em lesão ou acidente.
3. O uso incorreto pode dar origem a queimaduras.
4. O casaco calafante aquecido pode queimar - não use o casaco calafante aquecido perto de faíscas ou fogo aberto.
5. Não use o casaco calafante aquecido sobre a pele nua. Fazê-lo pode resultar em lesão ou choque elétrico.
6. Não use o casaco calafante aquecido durante a gravidez ou se tiver problemas que o/a tornem sensível ao sobreaquecimento.
7. Se tiver quaisquer auxiliares corporais. Pergunte ao seu médico e/ou fabricante do auxiliar corporal se pode usar este casaco calafante aquecido.
8. Desative o aquecimento do casaco calafante aquecido se se movimentar num ambiente quente. Existe o risco de uma insolação.
9. Não use o casaco calafante aquecido para manter crianças, pessoas desamparadas, a dormir ou inconscientes, ou pessoas com distúrbios circulatorios, aquecidas. O utilizador deve ser capaz de perceber imediatamente a temperatura do casaco calafante aquecido e o seu próprio conforto físico para evitar o sobreaquecimento.
10. O casaco calafante aquecido não se destina para uso hospitalar.

11. Quando tiver a bateria conectada, proteja o casaco calafante aquecido do calor, luz solar direta contínua, fogo, água e humidade. Existe um risco de emissão de fumo ou incêndio.
12. Não fure o casaco calafante aquecido com agulhas ou outros objetos pontiagudos. Um elemento de aquecimento danificado ou um cabo danificado da ficha de conexão provoca uma avaria no casaco calafante aquecido e aumenta o risco de choque elétrico ou incêndio.
13. O casaco calafante aquecido é repelente de água, no caso de o casaco calafante aquecido ficar molhado, este não deve ser utilizado. Remova a bateria e o adaptador USB.
14. Não dobre casaco calafante aquecido e não armazene quaisquer objetos em cima dele. Um elemento de aquecimento danificado ou um cabo danificado da ficha de conexão provoca uma avaria no casaco calafante aquecido e aumenta o risco de choque elétrico ou incêndio.
15. Preste muita atenção às instruções de cuidados e limpeza do casaco calafante aquecido. A falta da devida diligência traz o risco de choque elétrico ou incêndio.
16. Não conecte nem desconecte o adaptador USB ou a bateria com as mãos molhadas. Fazê-lo pode resultar em choques elétricos.
17. Ao usar o gancho do adaptador USB, pendure-o de forma segura no seu cinto, etc. Não o fazer pode resultar na queda do adaptador e causar um acidente.
18. Fixe a bateria de forma segura. Não o fazer pode resultar na queda da bateria e provocar um acidente.
19. Não permita que os terminais da bateria entrem em curto-circuito com pó metálico ou outras substâncias. Fazê-lo pode resultar em aparecimento do fumo ou incêndio.
20. Não permita que a porta de saída USB ou o terminal de saída DC 12 V do adaptador USB entrem em curto-circuito. Fazê-lo pode resultar em aparecimento do fumo ou incêndio.
21. Certifique-se de armazenar o casaco calafante aquecido adequadamente quando este não está a ser usado. Depois de o deixar arrefecer o suficiente, guarde-o num local seco que esteja fora do alcance das crianças (como num lugar elevado ou trancado).
22. Se houver qualquer problema visível ou danos no casaco calafante aquecido, interrompa imediatamente o uso e consulte uma Oficina Autorizada da Hitachi para fazer uma inspeção.
23. Não deite fora a bateria juntamente com o lixo comum nem a coloque no fogo.
24. Armazene a bateria num local que esteja fora do alcance das crianças.
25. Use a bateria corretamente de acordo com as especificações indicadas.
26. Não desmonte ou modifique o casaco calafante aquecido. Fazê-lo pode resultar em choque elétrico ou incêndio.
27. Não use o casaco calafante aquecido juntamente com quaisquer outros produtos de aquecimento, pois podem produzir uma temperatura elevada. Fazê-lo pode resultar em insolação e/ou queimaduras.

PRECAUÇÕES PARA A BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Para aumentar a vida útil, a bateria de iões de lítio está equipada com uma função de proteção para impedir a transmissão de corrente.

Se nenhuma das situações de 1 a 3 abaixo ocorrer enquanto o produto estiver a ser utilizado e o seu interruptor estiver ligado, a transmissão de saída da bateria pode parar. Isto não constitui uma avaria, sendo o resultado da função de proteção.

1. Quando a carga restante da bateria se esgotar, a transmissão de saída para.

Para a bateria de 14,4 V (série BSL14xx): A transmissão de saída para se a tensão da bateria cair para cerca de 8 V.

Para a bateria de 18 V (série BSL18xx): A transmissão de saída para se a tensão da bateria cair para cerca de 10 V.

Nesse caso, carregue-a imediatamente.

2. A transmissão de saída pode parar se casaco calafante aquecido sobreaquecer. Se isso acontecer, desative temporariamente o interruptor e permita que os elementos de aquecimento do casaco calafante aquecido arrefeam.
3. A transmissão de saída pode parar se a bateria sobreaquecer. Se isso acontecer, pare de utilizar a bateria, retire a bateria do casaco calafante aquecido e permita que a bateria arrefea suficientemente num local bem ventilado e longe de luz solar direta.

Além disso, tenha em consideração os seguintes avisos e precauções.

AVISO

Para evitar antecipadamente qualquer fuga na bateria, produção de calor, emissão de fumo, explosão e ignição, certifique-se de que toma as seguintes precauções.

1. Certifique-se de que limalhas e pó não se acumulam na bateria.
 - Durante o trabalho, certifique-se de que limalhas e pó não caem na bateria.
 - Não guarde uma bateria não utilizada num local exposto a limalhas e ao pó.
 - Antes de guardar uma bateria, remova quaisquer limalhas e pó que possam existir na mesma e não a guarde com peças metálicas (parafusos, pregos, etc.).
2. Não perfure a bateria com objetos afiados como pregos, não lhe bata com um martelo, e não pise, arremesse, nem submeta a bateria a impactos físicos severos.
3. Não utilize uma bateria que pareça estar danificada ou deformada.
4. Não utilize a bateria com a polaridade invertida.
5. Não a ligue diretamente a quaisquer tomadas elétricas ou tomadas de isqueiro de automóvel.
6. Não utilize a bateria para fins que não os especificados.
7. Se a bateria não carregar completamente mesmo após ter passado o tempo de recarregamento especificado, pare imediatamente de a recarregar.
8. Não coloque nem submeta a bateria a temperaturas elevadas ou a alta pressão, como as de um forno microondas, secador, ou recipiente de alta pressão.
9. Afaste-a imediatamente do fogo quando forem detetados fugas ou maus odores.
10. Não utilizar em locais onde seja produzida uma forte electricidade estática.
11. Se a bateria apresentar fugas, maus odores, produção de calor, descoloração ou deformações, ou parecer funcionar de forma anormal durante a utilização, recarregamento ou armazenamento, remova-a imediatamente do equipamento ou do carregador da bateria e pare de a utilizar.

PRECAUÇÃO

1. Se o líquido vertido pela bateria entrar nos seus olhos, não os esfregue e lave-os bem com água fresca e limpa como água da torneira e contacte imediatamente um médico.
Se não for tratado, o líquido pode provocar problemas nos olhos.
2. Se o líquido verter para a sua pele ou roupa, lave-as imediatamente com água limpa como água da torneira. Existe a possibilidade do líquido provocar irritação cutânea.
3. Se se deparar com ferrugem, maus odores, sobreaquecimento, descoloração, deformações e/ou outras irregularidades ao utilizar a bateria pela primeira vez, pare de utilizá-la e devolva-a ao seu fornecedor ou vendedor.

AVISO

Se uma substância estranha condutora entrar no terminal da bateria de iões de lítio, a bateria pode sofrer um curto-circuito causando um incêndio. Ao armazenar a bateria de iões de lítio, cumpra as regras dos conteúdos seguintes.

- Não coloque os resíduos condutores, pregos e fios como fio de ferro ou fio de cobre na caixa de armazenamento.
- Para evitar curto-circuito, armazene a bateria com a tampa da bateria colocada.

SOBRE O TRANSPORTE DA BATERIA DE IÕES DE LÍTIO

Ao transportar uma bateria de iões de lítio, tenha em conta as seguintes precauções.

AVISO

Informe a empresa de transporte que uma embalagem contém uma bateria de iões de lítio, informe a companhia da sua potência de saída e siga as instruções da empresa de transporte ao planificar o transporte.

- As baterias de iões de lítio que excedem uma potência de saída de 100 Wh são consideradas incluídas na classificação de carga Mercadorias Perigosas e requerem procedimentos especiais de registo.
- Para transporte para o estrangeiro, deve obedecer à legislação internacional e às regras e regulamentos do país de destino.



PRECAUÇÕES DE CONEXÃO DO DISPOSITIVO USB (BSL18UA(SA))

Quando ocorrer um problema inesperado, os dados num dispositivo USB ligado a este produto poderão ser corrompidos ou perdidos. Certifique-se sempre de que faz uma cópia de segurança de quaisquer dados incluídos no dispositivo USB antes da utilização com este produto.

Tenha em conta que a nossa empresa não se responsabiliza por quaisquer dados armazenados num dispositivo USB que seja corrompido ou perdido, nem por qualquer dano que possa ocorrer a um dispositivo ligado.

AVISO

- Antes de usar, verifique se o cabo USB ligado tem algum defeito ou dano.
Usar um cabo USB defeituoso ou danificado pode causar emissão de fumo ou incêndio.
- A acumulação de pó, etc., na porta USB pode causar emissão de fumo ou incêndio.

NOTA

- Poderá haver uma pausa ocasional durante o recarregamento USB.
- Quando um dispositivo USB não estiver a ser carregado, remova o dispositivo USB do adaptador USB.
Caso contrário, poderá não só reduzir o tempo de vida da bateria do dispositivo USB mas também resultar em acidentes inesperados.
- Pode não ser possível carregar alguns dispositivos USB, dependendo do tipo de dispositivo.

NOMES DOS COMPONENTES (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Casaco calafante	⑭	Elementos de aquecimento
②	Parte da frente	⑮	Adaptador USB sem fios
③	Bolso peitoral esquerdo	⑯	Gancho
④	Bolso lateral direito	⑰	Painel de interruptores
⑤	Bolso lateral esquerdo	⑱	Interruptor do indicador da carga restante da bateria
⑥	Parte de trás	⑲	Luz do indicador da carga restante da bateria
⑦	Bolso de trás	⑳	Interruptor de alimentação
⑧	Painel de interruptores	㉑	Luz do indicador de alimentação
⑨	Interruptor LIGAR/ DESLIGAR e de fase de aquecimento para a zona de aquecimento frontal	㉒	Porta de saída USB (2 portas)
⑩	Interruptor LIGAR/ DESLIGAR e de fase de aquecimento para a zona de aquecimento traseiro	㉓	Porta de saída DC12V
⑪	Saída de cabo	㉔	Bateria (vendida separadamente)
⑫	Ficha de conexão	㉕	Fecho
⑬	Cabo de conexão		

SÍMBOLOS

AVISO
De seguida, são apresentados os símbolos utilizados para a máquina. Assimile bem seus significados antes da utilização.

	UJ18DSL: Casaco calafante
	BSL18UA(SA): Adaptador USB sem fios
	Para reduzir o risco de lesão, o utilizador deve ler o manual de instruções.
	Apenas para países da UE Não deixe ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas elétricas e eletrónicas usadas e a implementação de acordo com a lei nacional, as ferramentas elétricas no final da vida útil devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem ecológica.
	Desconectar a bateria
	Lavar à mão até ao máx. de 40 °C
	Não utilizar lixívia
	Não lavar a seco
	Secar ao ar
	Não engomar
	Não limpar a seco
	Limpeza húmida profissional Processo muito leve
	Ligar
	Desligar
	Interrupção LIGAR/DESLIGAR e de fase de aquecimento para a zona de aquecimento frontal
	Interrupção LIGAR/DESLIGAR e de fase de aquecimento para a zona de aquecimento traseiro
	Premir
	Premir e manter (cerca de 2 seg.)
	Fase de aquecimento: Alta (modo de aquecimento rápido) Cor: A piscar a vermelho
	Fase de aquecimento: Alto Cor: vermelho

	Fase de aquecimento: Médio Cor: laranja
	Fase de aquecimento: Baixo Cor: Azul
	Interruptor de alimentação
	Interruptor do indicador da carga restante da bateria
	A carga restante da bateria está CHEIA.
	A carga restante da bateria está a MEIO.
	A carga restante da bateria está BAIXA e deve ser recarregada logo que possível.
	Aviso

ACESSÓRIOS-PADRÃO

Além da unidade principal (1 unidade), a embalagem contém os acessórios listados abaixo.
○ Adaptador USB (BSL18UA(SA))..... 1

Os acessórios de série estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
O adaptador USB do modelo BSL18UA anterior não pode ser usado. (A forma da porta de saída de DC12V é diferente).

APLICAÇÕES

Este casaco calafante aquecido destina-se a manter o corpo quente em condições ambientais frias.

ESPECIFICAÇÕES

<UJ18DSL>		
Tamanho		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Nominal de entrada		12 V DC/1,4 A
Saída classificada		16,8 W
Interruptores LIGAR/DESLIGAR e de fase de aquecimento		2 (frontal e traseira independente)
Fases de aquecimento	Manual	Alta, Média, Baixa
	Automático	Aquecimento rápido (apenas imediatamente após ligar)

<BSL18UA(SA)>

Bateria (vendida separadamente)	BSL 14xx/BSL 18xx
Tensão de entrada	14,4/18 V Bateria de íões de lítio
Porta de saída	Saída USB x 2 (5 V, total 2 A)
	Saída DC12V x1 (2 A)
Indicador da carga restante da bateria	3 fases
Proteção de sobrecarga da bateria	Sim
Tempo de desligamento automático	120 minutos
Dimensões externas (CxLxA) (bateria não incluída)	92 x 75 x 56 mm
Peso (bateria não incluída)	150 g

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

Horas de uso contínuo (exemplo)*1
(quando completamente carregada)

Tensão da bateria (V)		18		14,4	
Capacidade da bateria*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Fases de aquecimento*3	Alto	Aprox. 1,6 Horas	Aprox. 6,5 Horas	Aprox. 1,3 Horas	Aprox. 5,2 Horas
	Médio	Aprox. 2,4 Horas	Aprox. 9,5 Horas	Aprox. 1,9 Horas	Aprox. 7,5 Horas
	Baixo	Aprox. 4,5 Horas	Aprox. 18 Horas	Aprox. 3,6 Horas	Aprox. 14,4 Horas

*1 A quantidade de horas de uso contínuo varia dependendo de fatores como o tipo e a utilização da bateria.

*2 indica valores nominais

*3 quando a dianteira e a traseira estão no mesmo modo

MONTAGEM E UTILIZAÇÃO

Ação	Figura	Página
Remover e introduzir a bateria	7	78
Funcionamento do interruptor (adaptador USB)	8	78
Indicador da carga restante da bateria *1	9	78
Conexão de casaco calafante aquecido e do adaptador USB	10	78
Como usar o gancho do adaptador USB	11	78
Alternar entre fase de aquecimento Alta (modo de aquecimento rápido) e DESLIGAR	12	78
Definir fases de aquecimento	13	79
Mudar de fase de aquecimento Alta, Média ou Baixa para DESLIGAR	14	79
Selecionar acessórios	—	80

*1) A lâmpada apaga-se alguns segundos após o interruptor do indicador da carga restante da bateria ser libertado.

PRECAUÇÃO

- Assegure-se de que a bateria e a ficha de alimentação estão inseridas firmemente no adaptador USB. Se não estiverem corretamente inseridas, existe um risco de acidentes inesperados.

NOTA

- Ao ligar, a fase Alta (modo de aquecimento rápido) está sempre definida. Se não for efetuada qualquer alteração para as fases de aquecimento, a potência de aquecimento é automaticamente reduzida para a fase de aquecimento médio após aprox. 5 minutos.

<BSL18UA(SA)>

NOTA

- Quando a bateria tiver sido instalada na unidade, a luz do indicador da carga restante da bateria acende-se quando o interruptor for premido.
- Para prolongar a vida da bateria de íões de lítio, o produto tem uma função de proteção que desliga a saída de energia quando a tensão da bateria for baixa. Como resultado, a luz irá desligar-se de repente quando a tensão da bateria for baixa. Recarregue logo que possível.
- Para evitar que a luz seja deixada acesa e abandonada, o produto dispõe de uma função de desligamento automático que desliga automaticamente a alimentação ao fim de 120 minutos. Para continuar a usar, prima o interruptor uma vez mais.
- Remova a bateria se o produto não for para ser usado durante um longo período de tempo.

USO ADICIONAL DO ADAPTADOR USB

Os telemóveis e outros dispositivos podem ser conectados à porta de saída USB usando um cabo USB disponível comercialmente para o fornecimento de energia.

O adaptador USB pode fornecer esta função, mesmo quando está a ser usado como fonte de alimentação para o casaco calafante aquecido.

Certifique-se de que a potência máxima de saída do Adaptador USB não é ultrapassada.

NOTA

- Ao fornecer energia a telemóveis ou outros dispositivos e usar o casaco calafante aquecido ao mesmo tempo, certifique-se de que a bateria está suficientemente carregada.
- Não use a porta de saída USB para qualquer outro fim que não o de fornecer energia a telemóveis e outros dispositivos. Esta porta não permite transferir dados.
- Poderá não ser possível fornecer alimentação a alguns modelos de telemóveis e outros dispositivos.

MANUTENÇÃO E INSPEÇÃO**AVISO**

Quando não estiver a ser utilizado ou durante a inspeção e manutenção, certifique-se de que retira o adaptador USB e a bateria do casaco calafante aquecido.

● Como Limpar**PRECAUÇÃO**

- Antes da limpeza, retire a bateria do adaptador USB e remova todas as conexões entre o casaco calafante aquecido e o adaptador USB, smartphones, etc.

Português

- Não lave o casaco calafante aquecido juntamente com outros itens, dado que as suas cores irão tingir devido à natureza dos corantes.
- 1. Antes da limpeza, remova todos os conteúdos dos bolsos, em particular o adaptador USB, o conjunto da bateria e dispositivos USB.
- 2. Guarde o cabo de alimentação no bolso de trás. Esvazie todos os outros bolsos e feche os fechos de correr de todos os bolsos.
- 3. A ficha de conexão pode ser lavada juntamente com o casaco calafante aquecido.
- 4. Não o limpe com produtos de limpeza agressivos.
- 5. Antes da conexão com o adaptador USB, o casaco calafante aquecido e os contactos têm de ser secos.
- 6. Consulte as instruções na parte interna do casaco calafante aquecido para lavagem:



● Armazenamento

Não guarde o casaco calafante aquecido e adaptador USB nos seguintes locais.

- Ao alcance das crianças
- Em locais húmidos ou poeirentos
- Em locais sujeitos a altas temperaturas, tais como dentro de um carro ou exposto à luz solar direta
- Em locais extremamente frios ou diretamente expostos a correntes de ar frio
- Onde a temperatura muda drasticamente
- Onde seja exposto a fumo ou vapor, como perto de um eletrodoméstico de cozinha ou humidificador
- Juntamente com alfinetes, pregos, fios ou outros objetos condutores ou com itens que representam um risco de danificar o casaco calafante aquecido.

Além disso, tenha atenção ao seguinte:

- Não dobre o casaco calafante aquecido.
- Não coloque objetos em cima do casaco calafante aquecido.

NOTA

Armazenar baterias de íões de lítio.

Certifique-se de que as baterias de íões de lítio foram totalmente carregadas antes de armazená-las.

O armazenamento prolongado (3 meses ou mais) das baterias com pouca carga pode resultar em deterioração do desempenho, redução significativa do tempo de utilização das baterias ou tornar as baterias incapazes de manter a carga.

Contudo, um tempo de utilização da bateria significativamente reduzido pode ser recuperado carregando e utilizando repetidamente as baterias duas a cinco vezes.

Se o tempo de utilização da bateria for extremamente curto apesar do carregamento e utilização repetidos, considere as baterias esgotadas e compre baterias novas.

PRECAUÇÃO

Na operação e na manutenção das ferramentas elétricas, devem-se observar as normas de segurança e os padrões prescritos por cada país.

Aviso importante sobre as baterias para as ferramentas sem fios da Hitachi.

Utilize sempre uma das nossas baterias originais designadas. Não podemos garantir a segurança e o desempenho da nossa ferramenta elétrica sem fios quando é utilizada com baterias diferentes das baterias designadas por nós ou quando a bateria é desmontada e modificada (assim como desmontagem e substituição das células ou outras peças internas).

GARANTIA

Garantimos que a Hitachi Power Tools obedece às normas legislativas de cada país. Esta garantia não cobre avarias ou danos derivados de má utilização, abuso ou desgaste normal. Em caso de queixa, envie a Ferramenta elétrica, não desmontada, juntamente com o CERTIFICADO DE GARANTIA que se encontra no fundo destas instruções de utilização, para um centro de assistência autorizado da Hitachi.

NOTA

Devido ao programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento da HITACHI, as especificações aqui contidas estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio.

ALLMÄNNA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELEKTRISKA VERKTYG

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.

Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna nedan kan resultera i elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Uttrycket "elektriskt verktyg" i varningarna hänvisar till UJ18DSL och/eller BSL18UA(SA).

1) Säkerhet på arbetsplats

a) Håll arbetsplatsen ren.

Rörliga arbetsplatser utgör en risk för olyckor.

2) Elektrisk säkerhet

a) Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller väta.

Om vatten kommer in i ett elektriskt verktyg ökar risken för elstötar.

b) Misshandla inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller dra ur sladden till det elektriska verktyget.

Håll kabeln borta från värme, olja och skarpa kanter.

Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.

3) Personlig säkerhet

a) Var vaksam, se upp med vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elektriskt verktyg.

Använd inte elektriska verktyg när du är trött, drog- eller alkoholförverkad eller har tagit mediciner.

Ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbetet kan resultera i allvarliga personskador.

4) Användning och skötsel av elektriska verktyg

a) Använd inte det elektriska verktyget om omkopplaren inte kan vridas Från eller Till.

Elektriska verktyg som inte kan kontrolleras med omkopplaren är farliga och måste repareras.

b) Koppla loss batteriet från det elektriska verktyget innan det elektriska verktyget läggs undan på förvaring.

Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för att det elektriska verktyget startar oavsiktligt.

c) Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med verktyget eller dessa instruktioner använda verktyget.

d) Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera kablarna för brott och andra tillstånd som kan påverka det elektriska verktygets drift.

Om verktyget är skadat se till att det repareras innan du använder det.

Många olyckor förorsakas av dåligt underhållna verktyg.

e) Använd det elektriska verktyget och batteriet enligt dessa anvisningar.

Att använda det elektriska verktyget för andra ändamål än det är avsett för kan resultera i farliga situationer.

5) Användning och vård av batteriverktyg

a) Ladda endast med laddare som angetts av tillverkaren.

En laddare som passar för en typ av batteri kan orsaka brandfara om den används med en annan typ av batteri.

b) Använd endast elektriska verktyg med specifikt avsedda batteri.

Användning av andra batterier i batteri kan orsaka risk för skada eller brand.

c) När batteriet inte används, förvara det fränskilt från andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan orsaka anslutning mellan batteripolerna.

Kortslutning av batteripolerna kan orsaka brännskador eller brand.

d) Vid oriktigt handhavande kan vätska komma ut från batteriet; undvik kontakt. Om kontakt av misstag sker, spola med vatten. Om vätska kommer i ögonen sök medicinsk hjälp.

Vätska som läcker från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

6) Service

a) Låt en kvalificerad reparatör utföra service på ditt elektriska verktyg och använd bara identiska reservdelar.

Detta garanterar att det elektriska verktyget alltid är säkert och fungerar som det ska.

FÖREBYGGANDE ÅTGÄRD

Håll barn och bräckliga personer på avstånd.

När verktygen inte används ska de förvaras utom räckhåll för barn och bräckliga personer.

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIDRIVNA VÄRMEPLAGG

1. Detta värmeplagg är klassat som en elektrisk apparat. Ta bort batteriet och USB-adaptorn om det uppstår rök eller lukt. Avbryt användningen omedelbart och begär inspektion och/eller reparation.

2. Använd inte värmeplagget om du känner dig yr, dåsig, har huvudvärk eller mår dåligt på annat sätt. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till skador eller olyckor.

3. Felaktig användning kan leda till brännskador.

4. Värmeplagget kan orsaka brännskador – använd inte värmeplagget nära flygande gnistor eller öppen eld.

5. Bär inte värmeplagget direkt på naken hud. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till skador eller elstötar.

6. Använd inte värmeplagget under graviditet eller om din hälsa gör att du är känslig för överhettning.

7. Om du har kroppshjälpmiddel. Rådfråga din läkare och/eller tillverkaren av kroppshjälpmidlet om du kan använda värmeplagget.

8. Stång av värmeplagget när du går in i en varm miljö. I annat fall finns det risk för värmeslag.

9. Använd inte värmeplagget för att hålla småbarn, hjälplösa, sovande eller medvetslösa personer eller personer med cirkulationsrubbningar varma. Användaren av värmeplagget måste för att förhindra överhettning omedelbart kunna uppfatta värmeplaggets temperatur i förhållande till sin egen fysiska bekvämlighet.

10. Värmeplagget är inte avsett för användning på sjukhus.

11. Skydda värmeplagget mot värme, kontinuerligt direkt solljus, eld, vatten och fukt när batteriet är anslutet. Det finns risk för rökutveckling eller brand.

12. Stick inte hål på värmeplagget med nålar eller andra spetsiga föremål. Ett skadat värmeelement eller en skadat anslutningskabel resulterar i felfunktion i värmeplagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.

13. Värmeplagget är vattenavvisande. Använd inte värmeplagget om det är vått. Ta bort batteriet och USB-adaptorn.

14. Vik inte ihop värmeplagget så länge det är varmt och förvara inte andra föremål ovanpå plagget. Ett skadat värmeelement eller en skadat anslutningskabel resulterar i felfunktion i värmeplagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.

Svenska

15. Var uppmärksam på anvisningarna för rengöring och vård av värmeplagget. Misskötsel medför risk för elektriska stötar eller brand.
16. Anslut inte och koppla inte loss USB-adaptorn eller batteriet om du har våta händer. Det kan leda till elstötar.
17. När du använder USB-adaptorns hake, ska du fästa den ordentligt i bältet eller liknande. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att du tappat adaptorn med risk för en olycka.
18. Sätt i batteriet ordentligt. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i att batteriet faller ned och orsakar en olycka.
19. Se till att batteripolerna inte kortsluts med metallpulver eller andra ämnen. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till rökutveckling eller brand.
20. Undvik att USB-utgången eller DC 12V-utgången på USB-adaptorn kortsluts. Underlåtenhet att följa denna uppmaning kan leda till rökutveckling eller brand.
21. Se till att värmeplagget förvaras korrekt när det inte används. Efter det att värmeplagget svalnat tillräckligt, ska du förvara det på en torr plats som är utom räckhåll för barn (t.ex. högt över marken eller undanlöst).
22. Om värmeplagget uppvisar synliga formförändringar eller andra skador ska du omedelbart sluta använda det och kontakta en auktoriserad Hitachi-serviceverkstad för kontroll.
23. Släng inte batteriet tillsammans med vanligt avfall och kasta det inte i öppen eld.
24. Förvara batteriet på en plats utom räckhåll för barn.
25. Använd batteriet på rätt sätt enligt dess angivna specifikationer.
26. Ta inte isär eller modifiera värmeplagget. Det kan leda till elstötar eller brand.
27. Använd inte värmeplagget tillsammans med andra värmeprodukter, eftersom de kan ge höga temperaturer. Det kan orsaka värmeslag och/eller brännskador.

VARNING FÖR LITIJONBATTERI

För att förlänga livstiden är litiumjonbatteriet utrustat med en skyddsfunktion som stoppar utmatning. Strömmatningen från batteriet kan avbrytas om någon av situationerna 1 till 3 nedanför uppstår när produkten används och dess strömbrytare är påslagen. Detta är inget fel utan ett resultat av skyddsfunktionen.

1. Strömmatningen slutar om batteriet laddas helt ur. För 14,4 V batteriet (BSL14xx-serien): Strömmatningen avbryts om batteriets spänning sjunker till cirka 8 V. För 18 V batteriet (BSL18xx-serien): Strömmatningen avbryts om batteriets spänning sjunker till cirka 10 V. Ladda i så fall omedelbart upp det.
2. Strömmatningen kan avbrytas om värmeplagget överhettas. Om detta händer, ska du tillfälligt stänga av strömbrytaren och låta plaggets värmeelement svalna.
3. Strömmatningen kan avbrytas om batteriet överhettas. Om detta händer ska du sluta använda batteriet, ta ut batteriet ur värmeplagget och låta batteriet svalna på en välventilerad plats borta från direkt solljus. Sedan kan du använda det igen.

Vidare, var god beakta följande varningar och föreskrifter.

VARNING

För att förebygga läckage från batteri, värmeutveckling, rök, explosion och eldsvåda, var god beakta följande försiktighetsåtgärder.

1. Se till att damm och smuts inte samlas på batteriet.
 - Vid arbete se till att damm och smuts inte faller på batteriet.
 - Förvara inte batteri som inte används på en plats där de utsätts för damm och smuts.
 - Innan förvaring av ett batteri avlägsna eventuellt damm och smuts som har fastnat på det och förvara det inte tillsammans med metallföremål (skruvar, spikar etc.).
2. Gör inte hål i batteri med skarpa föremål så som spik, slå med hammare, stampa på eller kasta föremål på eller utsätt batteriet för fysisk påfrestning.
3. Använd inte uppenbart skadat batteri eller batteri som är deformerat.

4. Använd inte batteriet med polerna omvända.
5. Anslut inte direkt till ett elektriskt uttag eller uttaget för cigarettändare i en bil.
6. Använd inte batteri för andra syften än de som anges.
7. Om batteriladdningen inte lyckas avslutas trots att den angivna laddningstiden passerat, stoppa omedelbart vidare laddning.
8. Utsätt inte batteriet för höga temperaturer eller högt tryck så som i en mikrovågsugn, hårtork eller högttrycksbehållare.
9. Håll borta från eld så snart läckage eller illaluktande lukt upptäcks.
10. Använd inte på plats där stark statisk elektricitet skapas.
11. Om batteriet läcker, luktar illa, blir varmt, missfärgat eller missformerat eller på något sätt upplevs som onormalt vid användning, laddning eller förvaring, ta omedelbart bort det från verktyget eller batteriladdaren och sluta använda det.

FÖRSIKTIGT

1. Om vätska som läcker från batteriet kommer i ögonen gnid inte ögonen och skölj dem väl med friskt rent vatten från en kran och kontakta omedelbart medicinsk hjälp. Om inget görs kan vätskan orsaka ögonproblem.
2. Om vätskan kommer i kontakt med din hud eller dina kläder, tvätta omedelbart väl med rent vatten så som från en kran. Det finns en chans att det kan orsaka hudirritation.
3. Om du upptäcker rost, dålig lukt, överhettning, missfärgning, deformation och/eller andra ovanligheter när du använder batteriet för första gången använd det inte utan lämna tillbaka det till din återförsäljare eller handlare.

VARNING

Om ett främmande elektriskt ledande material kommer i kontakt med batteriets anslutningar, kan batteriet kortslutas och förorsaka brand. Vid förvaring av litiumjonbatterier, se till att följa nedanstående anvisningar.

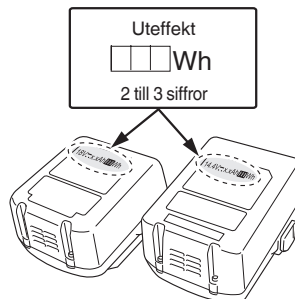
- Placera inte ledande föremål som spikar och ledningar i stål eller koppar i förvaringsfacket.
- Förvara batteriet med batterilocket påsatt för att förhindra kortslutning.

ANGÅENDE TRANSPORT AV LITIJONBATTERIER

lakta följande försiktighetsåtgärder när litiumjonbatterier transporteras.

VARNING

- Meddela transportföretaget att ett paket innehåller ett litiumjonbatteri, informera företaget om dess uteffekt och följ transportföretagets instruktioner när transporten arrangeras.
- Litiumjonbatterier som överskrider en uteffekt på 100 Wh klassificeras som farligt gods och kommer att kräva en särskild behandlingsprocedur.
 - För transport utomlands måste du uppfylla internationell lagstiftning samt destinationslandets regler och förordningar.



FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR ANSLUTNING AV USB-ENHET (BSL18UA(SA))

När ett oväntat problem uppstår kan data i den USB-enhet som är ansluten till denna produkt skadas eller förloras. Se alltid till att säkerhetskopiera all data som finns på USB-enheten före användning med denna produkt.

Var uppmärksam på att vårt företag inte accepterar något som helst ansvar för data som lagrats i en USB-enhet som skadas eller förloras, och inte heller för eventuella skador som kan uppstå på en ansluten enhet.

VARNING

- Före användning, kontrollera den anslutande USB-kabeln för eventuella defekter eller skador. Användning av en defekt eller skadad USB-kabel kan leda till rökutveckling eller brand.
- Ansamling av damm etc. i USB-porten kan orsaka rökutveckling eller brand.

ANMÄRKNING

- Någon enstaka paus kan förekomma under USB-uppladdningen.
- När en USB-enhet inte laddas, ska du ta bort USB-enheten från USB-adaptren. Underlåtenhet att göra detta kan inte bara reducera USB-enhetens batterilivslängd, men kan även leda till oväntade olyckor.
- Vissa USB-enheter kanske inte kan laddas, beroende på typen av enhet.

DELARNAS NAMN (Bild 1 – Bild 7)

①	Batteridrivet Värmeplagg	⑭	Värmeelement
②	Framsida	⑮	Trådlös USB-Adapter
③	Bröstkicka, vänster sida	⑯	Hake
④	Sidoficka, höger sida	⑰	Manöverpanel
⑤	Sidoficka, vänster sida	⑱	Indikator knapp för återstående batterikraft
⑥	Baksida	⑲	Indikator för återstående batterikraft
⑦	Bakficka	⑳	Strömbrytare
⑧	Manöverpanel	㉑	Strömindikator
⑨	PÅ/AV och värmestyrkeväljare för den främre uppvärmningszonen	㉒	USB-utgång (2 st.)
⑩	PÅ/AV och värmestyrkeväljare för den bakre uppvärmningszonen	㉓	12 V likströmsutgång
⑪	Kabelgenomföring	㉔	Batteri (säljs separat)
⑫	Anslutningskontakt	㉕	Spärr
⑬	Anslutningskabel		

SYMBOLER

VARNING

Nedan visas de symboler som används för maskinen. Se till att du förstår vad de betyder innan verktyget används.

	UJ18DSL: Batteridrivet Värmeplagg
	BSL18UA(SA): Trådlös USB-Adapter
	Användaren måste läsa bruksanvisningen för att minska risken för personskador.
	Gäller endast EU-länder Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
	Koppla loss batteriet
	Handtvätt max. 40 °C
	Får ej blekas
	Får ej torktumlas
	Torka på torklina
	Får ej strykas
	Får ej kemtvättas
	Professionell våtrening Mycket mild process
	Slå PÅ
	Slå AV
	PÅ/AV och värmestyrkeväljare för den främre uppvärmningszonen
	PÅ/AV och värmestyrkeväljare för den bakre uppvärmningszonen
	Tryck
	Håll intryckt (cirka 2 sek.)
	Uppvärmning: Hög (snabb uppvärmning) Färg: Blinkande röd
	Uppvärmning: Hög Färg: röd
	Uppvärmning: Medel Färg: orange
	Uppvärmning: Låg Färg: blå
	Strömbrytare

	Indikatorknapp för återstående batterikraft
	FULL återstående batterikraft.
	HALV återstående batterikraft.
	LÅG återstående batterikraft. Ladda batteriet så snart som möjligt.
	Varning

STANDARDTILLBEHÖR

Förutom huvudenheten (1 enhet) innehåller paketet tillbehören listade nedan.

- USB-adapter (BSL18UA(SA))..... 1

Standardtillbehören kan ändras utan föregående meddelande.

Den tidigare USB-adaptren modell BSL18UA kan inte användas. (12 V-likströmsutgången har en annan form.)

ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Värmeplagget är avsett att hålla kroppen varm i kalla miljöer.

TEKNISKA DATA

<UJ18DSL>

Storlek	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Märkingång	12 V likström/1,4 A	
Märkeffekt	16,8 W	
PÅ/AV och värmestyrkeväljare	2 (separat för främre och bakre värmezonen)	
Uppvärmningstyrkor	Manuellt	Hög, Medel, Låg
	Automatiskt	Snabb uppvärmning (endast direkt efter att strömmen slagits på)

<BSL18UA(SA)>

Batteri (säljs separat)	BSL 14xx / BSL 18xx
Inspänning	14,4/18 V Litiumjonbatteri
Utgång	USB-utgång x 2 (5 V, totalt 2 A)
	12 V likströmsutgång x 1 (2 A)
Indikator för återstående batterikraft	3 steg
Batteriöverladdningsskydd	Ja
Automatisk franslagstid	120 minuter
Yttre dimensioner (LxBxH) (utan batteri)	92 x 75 x 56 mm
Vikt (utan batteri)	150 g

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHI:s kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

Timmar av kontinuerlig användning (exempel)*1
(vid full laddning)

Batterispänning (V)		18		14,4	
Batterikapacitet*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Uppvärmningstyrkor*3	Hög	Ca. 1,6 timmar	Ca. 6,5 timmar	Ca. 1,3 timmar	Ca. 5,2 timmar
	Medel	Ca. 2,4 timmar	Ca. 9,5 timmar	Ca. 1,9 timmar	Ca. 7,5 timmar
	Låg	Ca. 4,5 timmar	Ca. 18 timmar	Ca. 3,6 timmar	Ca. 14,4 timmar

*1 Timmar av kontinuerlig användning kan variera beroende på olika faktorer så som batterityp och användning.

*2 anger nominella värden

*3 när den främre och bakre är i samma läge

MONTERING OCH ANVÄNDNING

Åtgärd	Bild	Sida
Borttagning och isättning av batteri	7	78
Manövrering (USB-adapter)	8	78
Indikator för återstående batterikraft *1	9	78
Anslutning av värmeplagget och USB-adaptren	10	78
Hur man använder USB-adaptrens hake	11	78
Växla mellan Hög (snabb uppvärmning) värmestyrka och AV	12	78
Inställning av värmestyrkor	13	79
Växla från Hög, Medel eller Låg värmestyrka till AV	14	79
Val av tillbehör	—	80

*1) Lampan stängs av flera sekunder efter att indikatorknappen för återstående batterinivå släpps.

FÖRSIKTIGT

- Se till att batteriet och anslutningskontakten sitter ordentligt i USB-adaptren. Om de inte är ordentligt isatta finns det risk för oförutsedda olyckor.

ANMÄRKNING

- Hög värmestyrka (snabb uppvärmning) väljs automatiskt när du slår på produkten. Om du inte själv ändrar värmestyrkan reduceras värmen automatiskt till medelstyrka efter ca 5 minuter.

<BSL18UA(SA)>

ANMÄRKNING

- Indikatorn för återstående batterikraft tänds när du trycker på knappen om batteriet har installerats i enheten.
- För att förlänga litiumjonbatteriets livslängd har produkten en skyddsfunktion som slår av strömmen när batterispänningen är låg. Därför kommer ljuset att plötsligt stängas av när batterispänningen är låg. Ladda om så snart som möjligt.

- För att förhindra att ljustet lämnas påslaget och utan tillsyn, har produkten en automatisk strömavstängningsfunktion som automatiskt stänger av strömmen efter 120 minuter har förflutit. För att fortsätta användning, tryck på strömbrytaren igen.
- Avlägsna batteriet om produkten inte kommer att användas under en längre tid.

ANNAN ANVÄNDNING AV USB-ADAPTERN

Mobiltelefoner och andra enheter kan anslutas till och strömförsörjas från USB-utgången via en USB-kabel (såls separat).

USB-adaptren kan användas som strömkälla på detta sätt även när den används för att ge ström till värmeplagget.

Se till att USB-adaptrens maximala effekt inte överskrider.

ANMÄRKNING

- Se till att batteriet är tillräckligt uppladdat när det ska strömförsörja en mobiltelefon och värmeplagget samtidigt.
- Använd inte USB-utgången för något annat ändamål än strömtillförsel till mobiltelefoner och liknande enheter. Utgången kan inte kan överföra data.
- Det kan hända att vissa mobiltelefonmodeller och annan utrustning inte kan strömförsörjas.

UNDERHÅLL OCH INSPEKTION

VARNING



När produkten inte används samt vid inspektion och underhåll, koppla loss USB-adaptren och batteriet från värmeplagget.

● Rengöring

FÖRSIKTIGT

- Före rengöring, ta ut batteriet ur USB-adaptren och koppla loss alla anslutningar mellan värmeplagget och USB-adaptren, mobiltelefoner osv.
- Tvätta inte värmeplagget tillsammans med andra föremål, då det kommer att färga av sig på grund av färgtypen.
- 1. Töm fickorna och ta i synnerhet bort USB-adaptren, batteriet och andra USB-enheter innan rengöringen.
- 2. Förvara strömkabeln i bakfickan. Töm alla de andra fickorna och stäng blytlåsen på alla fickor.
- 3. Anslutningskontakten kan tvättas tillsammans med värmeplagget.
- 4. Använd inte aggressiva rengöringsmedel.
- 5. Värmeplagget och kontaktarna måste vara helt torra innan du återansluter USB-adaptren.
- 6. Se tvättnanvisningarna på värmeplaggets insida för tvättråd:



● Förvaring

Förvara inte värmeplagget och USB-adaptren på någon av följande platser.

- Inom räckhåll för barn
- På fuktiga eller dammiga platser
- I hög temperatur, t.ex. i en bil eller i direkt solljus
- På extremt kalla platser eller på platser utsatta för kalldrag
- På platser med stora temperaturändringar
- På platser utsatta för rök eller ånga, t.ex. nära matlagingsutrustning eller luftfuktare

- Tillsammans med stift, spikar, tråd eller andra ledande föremål, eller tillsammans med föremål som riskerar skada värmeplagget.

Var dessutom försiktig med följande:

- Vik inte ihop värmeplagget om det fortfarande är varmt.
- Placera inte föremål ovanpå värmeplagget om det är varmt.

ANMÄRKNING

Förvaring av litiumjonbatterier.

Se till att litiumjonbatterier är fulladdade innan de förvaras.

En längre tids förvaring (3 månader eller mer) av batterier med en låg laddningsnivå kan leda till försämrad prestanda, väsentligt minskad användningstid för batterierna eller att batterierna inte kan hålla laddningen. Men väsentligt minskad användningstid för batterier kan återställas genom upprepade laddning och användning av batterierna två till fem gånger.

Om batteriernas användningstid förblir extremt kort även efter upprepade laddning och användning, anse att batterierna är slut och köp nya batterier.

FÖRSIKTIGT

Vid användning och underhåll av elverktyg måste de säkerhetsbestämmelser och standarder som gäller i respektive land iaktas.

Viktigt meddelande för batterier till Hitachi batteridrivna elektriska verktyg

Använd alltid anvisade originalbatterier. Vi kan inte garantera säkerheten och prestanda för våra batteridrivna elektriska verktyg som används med andra batterier än de vi anvisat eller när batterier har tagits isär och modifierats (så som isärtagning och utbyte av celler eller andra inre delar).

GARANTI

Vi garanterar Hitachi Elektriska verktyg i enlighet med lagstadgade/landsspecifika bestämmelser. Denna garanti täcker inte defekter eller skada på grund av felaktig användning, missbruk eller normal förslitning. Vid reklamation, var god att skicka det elektriska verktyget, ej isärtaget, med GARANTIBEVIS som hittas i slutet på denna instruktion, till en auktoriserad Hitachi serviceverkstad.

ANMÄRKNING

Beroende på HITACHIs kontinuerliga forsknings- och utvecklingsarbete, förbehåller HITACHI rätten till ändringar av tekniska data utan föregående meddelande.

GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle advarslerne og instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Udtrykket "elektrisk værktøj" i advarslerne henviser til din UJ18DSL og/eller BSL18UA(SA).

- 1) Sikkerhed for arbejdsområde
 - a) Hold arbejdsområdet rent.
Rodede områder øger risikoen for ulykker.
- 2) Elektrisk sikkerhed
 - a) Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
 - b) Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.
Hold ledningen væk fra varmekilder, olie og skarpe kanter.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- 3) Personlig sikkerhed
 - a) Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.
Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Et øjeblik uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
- 4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj
 - a) Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
 - b) Kobl batteriet fra det elektriske værktøj, før du lægger det elektriske værktøj til opbevaring.
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.
 - c) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.
 - d) Vedligehold det elektriske værktøj. Kontrollér for beskadigelse af ledninger og andre forhold, der kan påvirke anvendelsen af det elektriske værktøj.
Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
 - e) Anvend det elektriske værktøj og batteriet i henhold til disse instruktioner.
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.
- 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj
 - a) Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.

En oplader, der passer til en type batteri, kan give risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.

- b) Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batterier.
Anvendelse af andre batterier kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.
 - c) Når batteriet ikke anvendes, skal du opbevare det væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.
 - d) Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.
- 6) Service
 - a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR AKKU VARMEJAKKE

1. Denne akku varmejakke er en elektrisk enhed. Fjern batteriet og USB-adapteren, hvis røg eller lugt forekommer. Indstil øjeblikkeligt brugen, og anmod om et eftersyn og/eller reparationer.
2. Sørg for ikke at anvende akku varmejakken, hvis du føler dig svimmel, døsigt, har hovedpine eller andre lidelser i kroppen. Hvis du gør det, kan det medføre tilskadekomst eller ulykker.
3. Forkert brug kan føre til forbrændinger.
4. Akku varmejakken er brændbar - anvend ikke akku varmejakken i nærheden af flyvende gnister eller åben ild.
5. Bær ikke akku varmejakken på bar hud. Hvis du gør det, kan det medføre tilskadekomst eller elektrisk stød.
6. Bær ikke akku varmejakken, når du er gravid, eller hvis du har problemer, der gør dig følsom overfor overopvarmning.
7. Hvis du har hjælpemidler til kroppen. Spørg din læge og/eller producenten af hjælpemidlerne til kroppen, om du kan anvende denne akku varmejakke.
8. Deaktiver opvarmningen af akku varmejakken, hvis du bevæger dig rundt i varme omgivelser. Der er risiko for hedeslag.
9. Anvend ikke akku varmejakken til at holde småbørn, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer eller personer med kredsløbsforstyrrelser varme. Personen, der bærer akku varmejakken, skal være i stand til øjeblikkeligt at opfatte temperaturen fra akku varmejakken samt hans/hendes eget fysiske velbefindende for at undgå overopvarmning.
10. Akku varmejakken er ikke beregnet til hospitalsbrug.
11. Når akku varmejakken har batteriet tilsluttet, skal du beskytte akku varmejakken mod varme, vedvarende direkte sollys, ild, vand og fugt. Der er risiko for røgudvikling eller brand.

12. Punktér ikke akku varmejakken med nåle eller andre spidse genstande. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel i forbindelsesstikket medfører funktionsfejl i akku varmejakken og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.
13. Akku varmejakken er vandafvisende, men hvis den bliver våd, må den ikke anvendes. Fjern batteriet og USB-adapteren.
14. Undgå at folde akku varmejakken, og opbevar ikke genstande oven på den. Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel i forbindelsesstikket medfører funktionsfejl i akku varmejakken og øger risikoen for elektrisk stød eller brand.
15. Vær særligt opmærksom på instruktionerne for pleje og rengøring af akku varmejakken. Manglende rettidig omhu indebærer risiko for elektrisk stød eller brand.
16. Du må ikke tilslutte eller frakoble USB-adapteren eller batteriet med våde hænder. Gør du det, kan det medføre elektrisk stød.
17. Når du anvender krogen på USB-adapteren, skal du sætte den ordentligt fast i dit bælte, osv. Gør du ikke det, kan adapteren falde af og medføre en ulykke.
18. Sæt batteriet ordentligt i. Gør du ikke det, kan batteriet falde af og medføre en ulykke.
19. Kortslut ikke batteriets terminaler med metallisk pulver eller andre substanser. Hvis du gør det, kan det medføre røgudvikling eller brand.
20. Kortslut ikke USB-udgangsporten eller USB-adapterens udgangsterminal med 12 V jævnstrøm. Hvis du gør det, kan det medføre røgudvikling eller brand.
21. Sørg for at opbevare akku varmejakken korrekt, når den ikke er i brug. Når du har ladet den køle tilstrækkeligt af, skal du opbevare den på et tørt sted, der er utilgængeligt for børn (såsom oppe i højden eller låst inde).
22. Hvis der er synlig deformation på eller beskadigelse af akku varmejakken, skal du øjeblikkeligt indstille brugen og rdføre dig med et autoriseret Hitachi-servicecenter for eftersyn.
23. Bortskaf ikke batteriet sammen med almindeligt husholdningsaffald, og smid det ikke på et bål.
24. Opbevar batteriet på et sted, der er utilgængeligt for børn.
25. Brug batteriet på korrekt vis i henhold til dets angivne specifikationer.
26. Du må ikke skille akku varmejakken ad eller ændre den. Gør du det, kan det medføre elektrisk stød eller brand.
27. Anvend ikke akku varmejakken sammen med andre produkter til opvarmning, idet de kan give en høj temperatur. Gør du det, kan det medføre hedeslag og/eller forbrændinger.

FORHOLDSREGLER OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis nogen af nedenstående situationer 1 til 3 opstår, mens produktet anvendes, og dets kontakt er slået til, stopper batteriudladningen muligvis. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Udladningen stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Ved batteriet på 14,4 V (BSL14xx-serien): Udladningen stopper, hvis batteriets spænding falder til omkring 8 V.
Ved batteriet på 18 V (BSL18xx-serien): Udladningen stopper, hvis batteriets spænding falder til omkring 10 V.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Udladningen stopper muligvis, hvis akku varmejakken bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du midlertidigt slå kontakten fra og lade varmeelementerne i akku varmejakken køle af.

3. Udladningen stopper muligvis, hvis batteriet bliver overophedet. Hvis dette sker, skal du indstille brugen af batteriet, fjerne batteriet fra akku varmejakken og lade batteriet køle tilstrækkeligt af i et område med god ventilation væk fra direkte sollys. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmuudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
 - Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
 - Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
 - Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller en cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.
11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækkeret fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttet, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placer ikke elektrisk ledende snavs, søm og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at undgå kortslutning skal du opbevare batteriet med batteridækslet monteret.

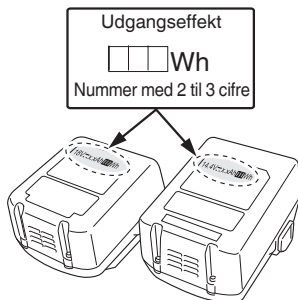
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (BSL18UA(SA))

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt.

Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse. Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-opladning.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra USB-adapteren. Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Akku varmejakke	⑭	Varmeelementer
②	Forside	⑮	Trådløs USB-adapter
③	Venstre brystlomme	⑯	Krog
④	Højre sidelomme	⑰	Kontaktpanel
⑤	Venstre sidelomme	⑱	Indikatorkontakt for resterende batteriladning
⑥	Bagside	⑲	Indikatorlampe for resterende batteriladning
⑦	Baglomme	⑳	Afbryder
⑧	Kontaktpanel	㉑	Indikatorlampe for strøm
⑨	Kontakt for TIL/FRA og opvarmningstrin for forreste opvarmningszone	㉒	USB-udladningsport (2 porte)
⑩	Kontakt for TIL/FRA og opvarmningstrin for bagerste opvarmningszone	㉓	Udgangsport med 12 V jævnstrøm
⑪	Kabeludgang	㉔	Batteri (forhandles separat)
⑫	Forbindelsesstik	㉕	Lås
⑬	Forbindelseskabel		

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	UJ18DSL: Akku Varmejakke
	BSL18UA(SA): Trådløs USB-adapter
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
	Kobl batteriet fra
	Vaskes i hånden ved op til maks. 40 °C
	Må ikke afbleges
	Må ikke tørretumbles

	Skal lufttørre på snor
	Må ikke stryges
	Må ikke udsættes for rensning
	Professionel vådrengøring Meget mild proces
	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kontakt for TIL/FRA og opvarmningstrin for forreste opvarmningszone
	Kontakt for TIL/FRA og opvarmningstrin for bagerste opvarmningszone
	Tryk
	Tryk på knappen, og hold den nede (omtrent 2 sek.)
	Opvarmningstrin: Høj (hurtig opvarmningsindstilling) Farve; blinker rødt
	Opvarmningstrin: Høj Farve; rød
	Opvarmningstrin: Mellem Farve; orange
	Opvarmningstrin: Lav Farve; blå
	Afbryder
	Indikatorkontakt for resterende batteriladning
	Resterende batteriladning er FULD.
	Resterende batteriladning er HALV.
	Resterende batteriladning er LAV og bør genoplades hurtigst muligt.
	Advarsel

ANVENDELSE

Akku varmejakken er beregnet til at holde kroppen varm under kolde miljøbetingelser.

SPECIFIKATIONER

<UJ18DSL>

Størrelse	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Nominel indgangseffekt	12 V jævnstrøm/1,4 A	
Nominel ydelse	16,8 W	
Kontakter for TIL/FRA og opvarmningstrin	2 (selvstændig for og bag)	
Opvarmningstrin	Manuelt	Høj, Mellem, Lav
	Automatisk	Hurtig opvarmning (kun umiddelbart efter, at der tændes)

<BSL18UA(SA)>

Batteri (forhandles separat)	BSL 14xx/BSL 18xx
Indgangsspænding	14,4/18 V Li-ion-batteri
Udgangsport	USB-udgang x 2 (5 V, i alt 2A)
	Udgang på 12 V jævnstrøm x1 (2A)
Indikator for resterende batteriladning	3 trin
Beskyttelse mod overafledning af batteri	Ja
Tid for automatisk slukning	120 minutter
Ydre mål (LxBxH) (batteri medfølger ikke)	92 x 75 x 56 mm
Vægt (batteri medfølger ikke)	150 g

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

Timers vedvarende brug (eksempel)*1 (ved fuldt opladet batteri)

Batterispænding (V)		18		14,4	
Batteriets kapacitet*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Opvarmningstrin*3	Høj	Ca. 1,6 timer	Ca. 6,5 timer	Ca. 1,3 timer	Ca. 5,2 timer
	Mellem	Ca. 2,4 timer	Ca. 9,5 timer	Ca. 1,9 timer	Ca. 7,5 timer
	Lav	Ca. 4,5 timer	Ca. 18 timer	Ca. 3,6 timer	Ca. 14,4 timer

*1 Timers konstant brug varierer alt efter faktorer såsom batteritype og anvendelse.

*2 indikerer nominelle værdier

*3 model med både for og bag

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet i nedenstående.

○ USB-adapter (BSL18UA(SA))..... 1

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

USB-adapteren til den tidligere BSL18UA-model kan ikke anvendes. (Formen på udgangsporten til 12 V jævnstrøm er anderledes).

MONTERING OG ANVENDELSE

Handling	Figur	Side
Fjernelse og isætning af batteriet	7	78
Skift funktion (USB-adapter)	8	78
Indikatorlampe for resterende batteriladning *1	9	78
Tilslutning af en akku varmekjæke og USB-adapteren	10	78
Sådan anvendes krogen på USB-adapteren	11	78
Skift mellem opvarmningstrinnet Høj (hurtig opvarmningsindstilling) og FRA	12	78
Indstil opvarmningstrin	13	79
Skift fra opvarmningstrinnet Høj, Mellem eller Lav til FRA	14	79
Valg af tilbehør	—	80

*1) Lampen slukker flere sekunder efter, at indikatorkontakten for resterende batteriladning slippes.

FORSIGTIG

- Sørg for, at batteri og strømstik er sat ordentligt i USB-adapteren. Hvis de ikke er sat ordentligt i, er der fare for uventede ulykker.

BEMÆRK

- Når varmeelementerne er slået til, indstilles de altid på trinnet Høj (hurtig opvarmningsindstilling). Hvis der ikke foretages ændringer af opvarmningstrinene, reduceres varmeudladningen automatisk til opvarmningstrinnet Mellem efter omtrent 5 minutter.

<BSL18UA(SA)>

BEMÆRK

- Når batteriet er blevet installeret i enheden, begynder indikatorkontakten for resterende batteriladning at lyse, når der trykkes på kontakten.
- For at forlænge levetiden for lithium-ion-batteriet har batteriet en beskyttelsesfunktion, der afbryder udgangseffekten, når batterispændingen er lav. Som resultat heraf slukker lyset pludseligt, når batterispændingen er lav. Genoplad batteriet snarest muligt.
- For at forhindre at lyset bliver efterladt uden opsyn og tændt, har produktet en automatisk slukke-funktion, som automatisk slukker for strømmen, efter et forløb på 120 minutter. For at fortsætte anvendelsen skal du slå kontakten til igen.
- Fjern batteriet, hvis produktet ikke skal anvendes i længere tid.

YDERLIGERE ANVENDELSE AF USB-ADAPTEREN

Mobiltelefoner og andre enheder kan tilsluttes til USB-udgangsporten ved hjælp af et USB-kabel, der fås i handlen og kan forsyne dem med strøm.

USB-adapteren kan yde denne funktion, selv mens den anvendes som strømkilde for akku varmekjæken.

Sørg for, at den maksimale udgangseffekt af USB-adapteren ikke overskrides.

BEMÆRK

- Ved forsyning af mobiltelefoner eller andre enheder med strøm og samtidig brug af akku varmekjæken skal du sørge for, at batteriet er tilstrækkeligt opladet.

- Anvend kun USB-udgangsporten til det formål at forsyne mobiltelefoner og andre enheder med strøm. Den er ikke i stand til at overføre data.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at forsyne visse modeller af mobiltelefoner og andre enheder med strøm.

VEDLIGEHOLDELSE OG EFTERSYN

ADVARSEL



Når USB-adapteren ikke er i brug eller ved eftersyn og under vedligeholdelse, skal du sørge for at fjerne USB-adapteren og batteriet fra akku varmekjæken.

● Sådan gøres den ren

FORSIGTIG

- Forud for rengøring skal du fjerne batteriet fra USB-adapteren samt fjerne alle tilslutninger mellem akku varmekjæke og USB adapter, smartphones, osv.
 - Vask akku varmekjæken for sig selv, idet dens farver smitter af som følge af farvestoffernes karakter.
- Forud for rengøring skal du tømme alle lommer, især for USB-adapter, batteri og USB-enheder.
 - Opbevar strømkablet i baglommen. Tøm alle de andre lommer, og luk lynlåsene i alle lommer.
 - Forbindelsesstikket kan vaskes sammen med akku varmekjæken.
 - Må ikke rengøres med stærke rengøringsmidler.
 - Før tilslutning med USB-adapteren skal akku varmekjæken og kontakterne være tørre.
 - Se vaskeanvisningen på indersiden af akku varmekjæken:



● Opbevaring

Opbevar ikke akku varmekjæken og USB-adapteren på følgende steder.

- Tilgængeligt for børn
- På fugtige eller støvede steder
- Ved høje temperaturer såsom inde i en bil eller i direkte sollys
- På meget kolde steder eller direkte udsat for koldt træk
- Ved drastiske temperaturændringer
- Ved udsættelse for røg eller damp som eksempelvis i nærheden af et kogeapparat eller en luftfugter
- Sammen med stifter, søm, ståltråd eller andre ledende genstande eller ved elementer, der udgør en risiko for beskadigelse af akku varmekjæken.

Derudover skal du være forsigtig med følgende:

- Du må ikke folde akku varmekjæken.
- Anbring ikke genstande oven på akku varmekjæken.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier.

Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra Hitachi

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra Hitachi i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et Hitachi-autoriseret servicecenter.

BEMÆRK

Grundet HITACHI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

GENERELLE SIKKERHETSFORHOLDSREGLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL

Les alle advarsler og sikkerhetsinstruksjoner.

Følges ikke alle advarsler og instruksjoner kan det medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

Ta vare på alle varsler og instruksjoner for fremtidig bruk.

Betegnelsen "elektroverktøy" i advarslene refererer til UJ18DSL og/eller BSL18UA(SA).

1) Sikring på arbeidsområdet

- a) Hold arbeidsområdet rent.
Uryddige områder kan føre til ulykker.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) La aldri elektroverktøyet utsettes for regn eller fuktighet.
Dersom det kommer vann inn i elektroverktøyet kan det øke faren for elektrisk støt.
- b) Ikke skad ledningen. Bruk aldri ledningen til å bære, trekke eller kople fra elektroverktøyet. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter.
Skadde eller innfiltrede ledninger øker faren for elektriske støt.

3) Personlig sikkerhet

- a) Vær påpasselig, se hva du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektroverktøy.
Du må aldri bruke et elektroverktøy når du er sliten eller trett, eller dersom du er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medisiner.
Når du bruker et elektroverktøy vil kun et par sekunders uoppmerksomhet kunne føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og vedlikehold av elektroverktøy

- a) Ikke bruk elektroverktøyet dersom av/på-knappen ikke virker.
Det er farlig å bruke elektroverktøy som ikke kan kontrolleres ved bruk av av/på-knappen. Verktøyet må da repareres.
- b) Koble batteriet fra elektroverktøyet før oppbevaring av elektroverktøyet.
Slike forebyggende sikkerhetstiltak reduserer risikoen for å starte elektroverktøyet ved et uhell.
- c) Lagre elektroverktøyet som ikke er i bruk utliggjelig for barn og la aldri personer som ikke er kjent med elektroverktøyet eller denne brukerveiledningen bruke elektroverktøyet.
- d) Vedlikehold elektroverktøy. Kontroller om det er brekte ledninger eller andre skader som kan påvirke bruken av elektroverktøyet.
Hvis elektroverktøyet er skadet må det repareres før det brukes.
Mange ulykker oppstår på grunn av dårlig vedlikehold av elektroverktøy.
- e) Bruk elektroverktøy og batteri i samsvar med disse instruksjonene.
Hvis elektroverktøyet brukes til andre operasjoner enn det er beregnet for kan det oppstå farlige situasjoner.

5) Bruk og vedlikehold av batteridrevet verktøy

- a) Batteriet skal kun lades opp med en lader som er angitt av produsenten.
En lader som passer for ét batteri, kan forårsake brannfare hvis den brukes med et annet batteri.

- b) Bruk bare elektroverktøyet med spesifisert type batterier.

Bruk av andre batterier kan medføre risiko for personskade og brann.

- c) Når batteriet ikke er i bruk, hold det unna andre metallgjenstander som binderser, mynter, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan skape en forbindelse mellom batteripolene.

Kortslutning av batteripolene kan forårsake skader eller brann.

- d) Under uøvrne forhold kan væske sprute ut fra batteriet, unngå kontakt. Hvis kontakt skulle oppstå, skyl med store mengder vann. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du også søke medisinsk hjelp.

Batterivæsken kan forårsake irritasjon eller brannskår.

6) Service

- a) La kvalifisert servicepersonell som kun bruker originale reservedeler utføre service på elektroverktøyet.
Dette vil sikre at sikkerheten på elektroverktøyet opprettholdes.

FORHOLDSREGLER

Hold avstand til barn og svake personer.

Når det ikke er i bruk, skal elektroverktøy oppbevares utliggjelig for barn og svake personer.

SIKKERHETSADVARSLER FOR VARMEJAKKE BATTERIDRETVET

1. Denne varmejakken er en elektrisk enhet. Ta ut batteriet og USB-adapteren hvis røyk eller lukt kommer ut. Stopp bruk umiddelbart og be om en inspeksjon og/eller reparasjoner.
2. Sørg for at du ikke bruker det varmejakken hvis du føler deg svimmel, søvnig, eller har hodepine eller andre kroppslige illebefinnende. Dette kan føre til skade eller ulykke.
3. Feilaktig bruk kan føre til brannskår.
4. Varmejakken kan føre til brannskår - ikke bruk varmejakken i nærheten av gnister eller åpen ild.
5. Ikke ha varmejakken på naken hud. Dette kan føre til personskade eller elektrisk støt.
6. Ikke ha på varmejakken under graviditet eller hvis du har problemer som gjør deg følsom for overoppheting.
7. Hvis du har hjelpeapparater på kroppen. Spør legen din og/eller produsenten av hjelpeapparatet hvis du kan bruke det med denne varmejakken.
8. Deaktiver oppvarmingen av varmejakken hvis du befinner deg i et varmt miljø. Det er risiko for et hetslag.
9. Ikke bruk varmejakken for å holde småbarn, hjelpeløse, sovende eller bevisstløse personer eller personer med sirkulasjonsforstyrrelser varme. Den som har på seg varmejakken må være i stand til å umiddelbart føle temperaturen til varmejakken og hennes/hans egne fysiske komfort for å unngå overoppheting.
10. Varmejakken er ikke beregnet for bruk på sykehus.
11. Når den har batteriet tilkoblet, beskytt varmejakken fra varme, kontinuerlig direkte sollys, ild, vann og fuktighet. Det er fare for røykutvikling eller brann.
12. Ikke stikk hull på varmejakken med nåler eller andre spisse gjenstander. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til tilkoblingspluggen fører til funksjonsfeil på varmejakken og øker risikoen for elektrisk støt eller brann.
13. Varmejakken er vannavstøtende, varmejakken må ikke brukes i tilfelle den er våt. Ta ut batteriet og USB-adapteren.

14. Ikke brett en varmejakke og ikke oppbevar objekter oppå den. Et skadet varmeelement eller en skadet kabel til tilkoblingspluggen fører til funksjonsfeil på varmejakken og øker risikoen for elektrisk støt eller brann.
15. Vær spesielt oppmerksom på instruksjonene for pleie og rengjøring av varmejakken. Mangel på nødvendig aktsomhet kan føre til elektrisk støt eller brann.
16. Ikke koble til eller koble fra USB-adapteren eller batteriet med våte hender. Dette kan føre til elektrisk støt.
17. Når du bruker kroken på USB-adapteren, heng den ordentlig på beltet ditt, etc. Hvis dette ikke gjøres kan det føre til at adapteren faller og forårsaker en ulykke.
18. Fest batteriet ordentlig. Unnlattelse av å gjøre dette kan føre til at batteriet faller ned og forårsaker en ulykke.
19. Ikke la batteriets terminaler bli kortslettet med metallisk pulver eller andre stoffer. Dette kan føre til røykutvikling eller brann.
20. Ikke la USB-utgangsporten eller DC 12 V-utgangsterminalen til USB-adapteren bli kortslettet. Dette kan føre til røykutvikling eller brann.
21. Sørg for å oppbevare varmejakken på en forsvarlig måte når den ikke er i bruk. Etter at den er tilstrekkelig avkjølt, oppbevarer du den på et tørt sted som er utilgjengelig for barn (for eksempel på et sted høyt over bakken eller låst bort).
22. Hvis det er noen synlige deformasjoner eller skader på varmejakken, stopp bruken umiddelbart og ta kontakt med et Hitachi-autorisert serviceverksted for inspeksjon.
23. Ikke kast batteriet sammen med vanlig søppel eller legg det på åpen ild.
24. Oppbevar batteriet på en plass som er utilgjengelig for barn.
25. Bruk batteriet på korrekt måte i henhold til dets angitte spesifikasjoner.
26. Ikke ta fra hverandre eller modifier varmejakken. Dette kan føre til elektrisk støt eller brann.
27. Ikke bruk varmejakken sammen med noen annen type varmeprodukter, da de kan gi en høy temperatur. Dette kan føre til hetslag og/eller brannskader.

- Ikke lagre et ubrukt batteri på et sted der det settes for spon eller støv.
- Før du lagrer et batteri, fjern all spon og støv som kan feste seg på batteriet. Ikke lagre det sammen med metalldele (skrue, spiker, og lignende).
- 2. Ikke stikk batteriet med en skarp gjenstand som en spiker, slå på det med en hammer, trå på, kast eller utsett batteriet for kraftige fysiske støt.
- 3. Ikke bruk et tydelig ødelagt eller deformert batteri.
- 4. Ikke bruk batteriet med feilkoplet polaritet.
- 5. Ikke koble direkte til et elektrisk uttak eller bilens sigaretttenner.
- 6. Ikke bruk batteriet til et annet formål enn de som er spesifisert.
- 7. Hvis batteriladingen blir mislykket selv når den angitte ladetiden har gått, må du øyeblikkelig stanse ytterligere lading.
- 8. Ikke plasser eller utsett batteriet for høye temperaturer eller høyt trykk som i en mikrobølgeovn, tørker eller i en beholder under høyt trykk.
- 9. Holdes unna flammer umiddelbart når ekkel lukt eller lekkasje oppdages.
- 10. Ikke bruk på steder der sterk statisk elektrisitet utladning genereres.
- 11. Hvis det oppstår batterilekkasje, ekkel lukt, varme genereres eller dersom batteriet blir misfarget, deformert eller på noen måte virker unormalt under bruk, gjenopplading eller lagring, må du fjerne det fra elektroverktøyet eller batteriladeren, og stans bruken.

FORSIKTIG

1. Hvis det lekker væske fra batteriet og denne kommer i kontakt med øynene, ikke gni øynene men vask dem godt med friskt og rent vann, som for eksempel vann fra springen, og ta kontakt med en lege øyeblikkelig. Hvis dette ikke gjøres kan væsken føre til synsproblemer.
2. Hvis bruker får væske fra batteriet på hud eller klær, vask ordentlig med rent vann, for eksempel vann fra springen, øyeblikkelig. Væsken kan forårsake irritasjon på huden.
3. Hvis du finner rust, ekkel lukt, overoppheting, misfarging, deformering, og/eller andre uregelmessigheter når du bruker batteriet for første gang, må du ikke bruke det, men returnere det til din forhandler eller leverandør.

ADVARSEL

Hvis et elektrisk ledende objekt kommer i kontakt med batteripolene til litium-ion batteriet, kan dette resultere i kortslutning og brannfare. Ved lagring av litium-ion batteriet, følg nøye reglene for følgende innhold.

- Ikke plasser elektrisk ledende objekter som spiker eller metalltråder av jern eller kopper i oppbevaringskassen.
- For å unngå kortslutning, oppbevar batteriet med batteridekselet festet til det.

OM TRANSPORT AV LITIUMIONBATTERIET

Når du transporterer et litiumionbatteri, må du følge følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Varsle transportselskapet om at pakken inneholder et litiumionbatteri, informere selskapet om utgangseffekten og følg instruksjonene til transportselskapet når du bestiller transport.

- Litiumionbatterier med en effekt større enn 100 Wh ansees som fraktklasse farlige varer og krever spesielle behandlingsprosedyrer.
- For transport utenlands må du følge internasjonalt lovverk og de regler og forskrifter som gjelder i bestemmelseslandet.

ADVARSEL ANGÅENDE LITHIUM-ION BATTERI

For å øke levetiden er litium-ion batteriet utstyrt med en beskyttelsesfunksjon som stanser utgangseffekten. Hvis noen av situasjonene 1 til 3 under oppstår mens produktet brukes, og bryteren dens er slått på, kan batteriets effekt stoppe. Dette er ikke problemet, men resultatet av beskyttelsesfunksjonen.

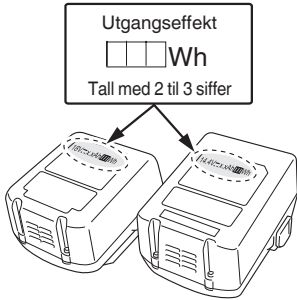
1. Når gjenværende batterieffekt løper ut, stanser utgangsstrømmen.
For 14,4 V-batteriet (BSL14xx-serien): Effekten stopper hvis batterispenningen faller til ca 8 V.
For 18 V-batteriet (BSL18xx-serien): Effekten stopper hvis batterispenningen faller til ca 10 V.
Skjer dette må du lade opp batteriet med det samme.
2. Effekten kan stoppe hvis varmejakken blir overopphetet. Hvis dette skjer, slå midlertidig av bryteren og la varmejakkens varmeelementer avkjøle seg.
3. Effekten kan stoppe hvis batteriet blir overopphetet. Hvis dette skjer, stopp bruken av batteriet, ta ut batteriet fra varmejakken, og la batteriet kjøle seg tilstrekkelig ned på et godt ventilert sted vekk fra direkte sollys. Etter dette, kan du bruke det igjen.

Videre, vennligst ta hensyn til følgende forholdsregler og advarsler.

ADVARSEL

For å forhindre lekkasje fra batteriet, varmeutvikling, røykutvikling, eksplosjoner eller antenning, sørg for å følge disse forholdsreglene.

1. Sørg for at spon og støv ikke samler seg på batteriet.
- Sørg for at spon og støv ikke faller på batteriet under arbeidet.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHETSTILKOBLING (BSL18UA(SA))

Når et uventet problem oppstår, kan data i en USB-enhet som er koblet til dette produktet, bli ødelagt eller tapt. Sørg for alltid for at du sikkerhetskopierer data i USB-enheten før du bruker den sammen med dette produktet.

Vær oppmerksom på at selskapet vårt ikke påtar seg noe som helst ansvar for data som er lagret i en USB-enhet som er ødelagt eller tapt, eller for skade som kan oppstå på en tilkoblet enhet.

ADVARSEL

- Før bruk kontrollerer du den tilkoblen USB-kabelen for defekter eller skader. Bruk av en defekt eller skadet USB-kabel kan føre til røykutvikling eller antenning.
- Oppsamling av støv osv. i USB-porten kan forårsake røykutvikling eller antenning.

MERK

- Det kan oppstå en sporadisk pause under USB opplading.
- Når en USB-enhet ikke lades, fjern USB-enheten fra USB-adapteren. Dersom du ikke gjør dette, kan ikke bare batteriets levetid bli redusert av en USB-enhet, men det kan også føre til uforutsette ulykker.
- Det er kanskje ikke mulig å lade opp noen USB-enheter, avhengig av type eller enhet.

NAVN PÅ DELER (Fig. 1 – Fig. 7)

①	Varmejakke batteridrevet	⑭	Varmeelementer
②	Forsiden	⑮	Trådløs USB-adapter
③	Brystlomme venstre	⑯	Krok
④	Sidelomme høyre	⑰	Bryterpanel
⑤	Sidelomme venstre	⑱	Gjenværende batteristromindikator-bryter
⑥	Bakside	⑲	Gjenværende batteristromindikator-lampe
⑦	Baklomme	⑳	Strømbryter
⑧	Bryterpanel	㉑	Strømindikatorlampe
⑨	PÅ/AV og oppvarmingstrinnbryter for fremre varmesone	㉒	USB-utgangsport (2 porter)
⑩	AV/PÅ og oppvarmingstrinnbryter for bakre varmesone	㉓	DC12V-utgangsport
⑪	Kabelutgang	㉔	Batteri (selges separat)
⑫	Tilkoblingsplugg	㉕	Lås
⑬	Tilkoblingskabel		

SYMBOLER

ADVARSEL

Følgende symboler brukes for maskinen. Sørg for å forstå betydningen av disse symbolene før maskinen tas i bruk.

	UJ18DSL: Varmejakke batteridrevet
	BSL18UA(SA): Trådløs USB-adapter
	For å minske faren for skade må brukeren lese instruksjonsboken.
	Kun for EU-land Kasser aldri elektroverktøy sammen med husholdningsavfallet! I overholdelse av EU-direktiv 2002/96/EF om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr og dets implementeringsrekkefølge i samsvar med nasjonale lover, må elektroverktøy som har nådd slutten av sin levetid samles inn separat og returneres til et miljøvennlig kompatibelt gjenvinningsanlegg.
	Koble fra batteriet
	Håndvask opp til maks. 40 °C
	Ikke bruk blekemiddel
	Ikke bruk tørketrommel
	Tørk på klessnor
	Må ikke strykes
	Ikke send til renseri
	Profesjonell våt rengjøring Veldig mild prosess
	Slå PÅ
	Slå AV
	PÅ/AV og oppvarmingstrinnbryter for fremre varmesone
	AV/PÅ og oppvarmingstrinnbryter for bakre varmesone
	Trykk
	Trykk og hold (ca. 2 sek.)
	Varmetrinn: Høy (Rask oppvarmingsmodus) Farge; blinker rødt
	Varmetrinn: Høy Farge; rød
	Varmetrinn: Medium Farge; oransje

	Varmetrinn: Lavt Farge; blå
	Strømbryter
	Gjenværende batteristromindikator-bryter
	Gjenværende batteristrom er FULL.
	Gjenværende batteristrom er HALVVEIS.
	Gjenværende batteristrom er LAV og bør lades opp så snart som mulig.
	Advarsel

<BSL18UA(SA)>

Batteri (selges separat)	BSL 14xx/BSL 18xx
Inngangsspenning	14,4/18 V Li-ion-batteri
Utgangsport	USB-utgang x 2 (5 V, totalt 2 A)
	DC12V-utgang x1 (2 A)
Gjenværende batteristromindikator	3 trinn
Beskyttelse mot batterioverlading	Ja
Automatisk strømavslåingstid	120 minutter
Ytre mål (LxBxH) (batteri ikke inkludert)	92 x 75 x 56 mm
Vekt (batteri ikke inkludert)	150 g

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

Timer med kontinuerlig bruk (eksempel)*1
(når batteriet er fulladet)

Batterispennning (V)		18		14,4	
Batterikapasitet*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Varmetrinn*3	Høy	Ca. 1,6 timer	Ca. 6,5 timer	Ca. 1,3 timer	Ca. 5,2 timer
	Medium	Ca. 2,4 timer	Ca. 9,5 timer	Ca. 1,9 timer	Ca. 7,5 timer
	Lavt	Ca. 4,5 timer	Ca. 18 timer	Ca. 3,6 timer	Ca. 14,4 timer

*1 Timer med kontinuerlig bruk vil variere, avhengig av faktorer som batteritype og bruk.

*2 indikerer nominelle verdier

*3 når foran og bak er i samme modus

MONTERING OG BRUK

Handling	Figur	Side
Ta ut og sette inn batteriet	7	78
Bryterfunksjon (USB-adapter)	8	78
Gjenværende batteristromindikator *1	9	78
Tilkobling av en varmejakke og USB-adapteren	10	78
Hvordan bruke kroken til USB-adapteren	11	78
Bytte mellom det høye (Rask oppvarmingsmodus) varmetrinnet og AV	12	78
Angi varmetrinn	13	79
Bytte mellom Høy, Middels eller Lav oppvarmingstrinn til AV	14	79
Valg av tilbehør	—	80

*1) Lampen slås av noen sekunder etter den gjenværende batteristromindikatorbryteren utløses.

STANDARD TILBEHØR

I tillegg til hovedenheten (1 enhet) inneholder pakken tilbehør som er listet opp nedenfor.

○ USB-adapter (BSL18UA(SA))..... 1

Standard tilbehør kan endres uten varsel.

Den forrige BSL18UA USB-adapter modell kan ikke brukes. (Formen på DC12V utgangsporten er annerledes.)

ANVENDELSE

Denne varmejakken er ment å holde kroppen varm i kalde miljøforhold.

SPESIFIKASJONER

<UJ18DSL>

Størrelse		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Målt inngangseffekt		12 V DC/1,4 A
Nominell effekt		16,8 W
PÅ/AV-og varmetrinnsbryter		2 (uavhengige foran og bak)
Varmetrinn	Håndbok	Høy, Middels, Lav
	Auto	Rask oppvarming (kun umiddelbart etter påslåing)

Norsk

FORSIKTIG

- Sørg for at batteriet og strømkabelen er satt ordentlig inn i USB-adapteren. Hvis de ikke settes ordentlig inn, er det fare for uventede ulykker.

MERK

- Når du skruer på er høy (rask oppvarmingsmodus) trinnet alltid forhåndsinnstilt. Hvis endring av varmetrinn ikke blir gjort, reduseres varmeeffekten automatisk til middels varmetrinn etter ca. 5 minutter.

<BSL18UA(SA)>

MERK

- Når batteriet har blitt installert på enheten, lyser den gjengværende-strømindikatorlampen opp når bryteren trykkes ned.
- For å forlenge litium-ion-batteriets levetid har produktet en beskyttelsesfunksjon som kobler ut strømutgangen når batterispenningen er lav. Som resultat av dette vil lyset plutselig slå seg av når batterispenningen er lav. Lad opp så snart som mulig.
- For å forhindre at lyset blir værende uten tilsyn og slått på, har produktet en automatisk strømvavslåingsfunksjon som slår av strømmen automatisk etter at 120 minutter har gått. Trykk på bryteren en gang til for å fortsette bruk.
- Fjern batteriet hvis produktet ikke skal brukes over lengre tid.

TILLEGGSBRUK AV USB-ADAPTER

Mobiltelefoner og andre enheter kan kobles til USB-utgangsporten ved hjelp av en kommersielt tilgjengelig USB-kabel for å forsyne dem med strøm.

USB-adapteren kan brukes til dette formålet selv når den brukes som strømkilden til varmejakken.

Pass på at den maksimale utgangseffekten til USB-adapteren ikke overskrides.

MERK

- Når varmejakken brukes samtidig som det gis strøm til mobiltelefoner eller andre enheter, må du sørge for at batteriet er tilstrekkelig oppladet.
- Ikke bruk USB-utgangsporten til noen andre formål enn å forsyne strøm til mobiltelefoner og andre enheter. Den er ikke i stand til å overføre data.
- Det kan hende at det ikke er mulig å forsyne strøm til enkelte mobiltelefoner og andre enheter.

VEDLIKEHOLD OG INSPEKSJON

ADVARSEL



Når den ikke er i bruk eller under inspeksjon og vedlikehold, sørg for å fjerne USB-adapteren og batteriet fra varmejakken.

● Hvordan rengjøre

FORSIKTIG

- Før rengjøring, ta ut batteriet fra USB-adapteren, og fjern alle tilkoblinger mellom varmejakken og USB-adapteren, smarttelefoner, etc.
- Ikke vask varmejakken sammen med andre ting, siden dens farger sverter av på grunn av typen fargestoff er brukt.
- 1. Ta ut alt innhold fra lommene før rengjøring, spesielt USB-adapteren, batteriet og USB-enheter.
- 2. Oppbevar strømledningen i baklommen. Tøm alle de andre lommene, og lukk glidelåsen på alle lommene.
- 3. Tilkoblingspluggen kan vaskes sammen med varmejakken.
- 4. Ikke rengjør med aggressive rengjøringsmidler.
- 5. Varmejakken og kontaktene må være tørre før du kobler dem til USB-adapteren.
- 6. Se instruksjonene på innsiden av varmejakken før vask:



● Oppbevaring

Ikke oppbevar varmejakken og USB-adapteren på følgende steder.

- Innen rekkevidde for barn
- På fuktige eller støvete steder
- I høye temperaturer, for eksempel inne i en bil eller utsatt for direkte sollys
- På ekstremt kalde steder eller direkte utsatt for kalde trekk
- Hvor det er dramatiske temperaturendringer
- Hvor de utsettes for røyk eller damp, som for eksempel i nærheten av en kjøkkenmaskin eller luftfukter
- Sammen med nåler, spiker, ståltråd eller andre ledende gjenstander, eller med elementer som kan utgjøre en risiko for skade på varmejakken.

Vær i tillegg oppmerksom på følgende:

- Ikke brett varmejakken.
- Ikke plassér objekter oppå varmejakken.

MERK

Lagring av litium-ion batterier.

Sørg for at litium-ion batteriene er fulladet før de skal lagres.

Oppbevaring av batteriene i lengre tid (3 måneder eller mer) med lav ladetilstand kan føre til redusert ytelse, vesentlig reduksjon av batteriets brukstid eller at batteriene ikke holder på ladingen.

Imidlertid kan en vesentlig reduksjon av batteriets brukstid gjenvinnes ved gjentatt lading og bruk av batteriene to til fem ganger.

Hvis batterienes brukstid er veldig kort til tross for gjentatt lading og bruk, må du anse batteriene som defekte, og kjøpe nye batterier.

FORSIKTIG

Sikkerhetsregler og normer som gjelder for det enkelte land, må overholdes ved drift og vedlikehold av elektroverktøy.

Viktig melding om batteriene til Hitachi batteridrevne elektroverktøy

Bruk alltid et av våre spesialproduserte batterier. Vi kan ikke garantere sikkerheten og ytelsen til våre elektroverktøy hvis de brukes sammen med andre batterier enn de som er utpekt av oss, eller hvis batteriet er demontert og modifisert (slik som demontering og bytter av celler eller andre indre deler).

GARANTI

Vi garanterer Hitachi elektroverktøy i samsvar med lovfestet/landsspesifikke forskrifter. Denne garantien dekker ikke feil eller skader på grunn av misbruk, vanstelt, eller normal slitasje. I tilfelle av klage, vennligst send elektroverktøyet, ikke demontert, med GARANTISERTIFIKATET som finnes på slutten av denne brukerveiledningen, til et autorisert Hitachi-verksted.

MERK

På grunn av HITACHIs kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan spesifikasjonene i dette dokumentet endres uten forvarsel.

YLEISET SÄHKÖTYÖKALUN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

VAROITUS

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet.

Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

Säästä kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainittu ”sähkötyökalu”-sana merkitsee mallia UJ18DSL ja/tai BSL18UA(SA).

1) Työskentelyalueen turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana.

Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä ympäristössä.

2) Sähköturvallisuus

a) Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.

Sähköiskun vaara lisääntyy, jos sähkötyökaluun pääsee vettä.

b) Älä käytä johtoa väärin. Älä kannata tai vedä sähkötyökalua johdon varassa tai irrota pistoketta vetämällä johdosta.

Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Sähköjohdon vahingoittuminen tai sotkeutuminen lisää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilökohtainen turvallisuus

a) Keskity työhön, ole huolellinen ja käytä sähkötyökalua harkiten.

Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena. Keskittymisen herpaantuminen pieneksikin hetkeksi voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.

4) Sähkötyökalujen käyttäminen ja niiden hoitaminen

a) Älä käytä sähkötyökalua, jos se ei käynnisty tai sammu virtakytkimestä.

Sähkötyökalut, joita ei voi hallita virtakytkimen avulla, ovat vaarallisia, ja ne on korjattava.

b) Irrota akku sähkötyökalusta ennen sähkötyökalun laittamista säilytykseen.

Nämä ennakoivat turvatoimet vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.

c) Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa äläkä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät ole perehtyneet niihin tai näihin ohjeisiin.

d) Huolla sähkötyökalut. Tarkista johtojen eheys ja muut sähkötyökalun toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos sähkötyökalu on vahingoittunut, korjauta se ennen käyttämistä.

Puutteellisesti huolletut sähkötyökalut ovat aiheuttaneet useita onnettomuuksia.

e) Käytä sähkötyökalua ja akkua näiden ohjeiden mukaisesti.

Jos sähkötyökalua käytetään toimintoihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu, voi syntyä vaaratilanteita.

5) Akkukäyttöisen työkalun käyttö ja huolto

a) Lataa vain valmistajan määrittelemällä laturilla.

Tietyntyyppiselle akulle sopiva laturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisen akun kanssa.

b) Käytä sähkötyökaluja vain erityisesti niille tarkoitettujen akkujen kanssa.

Minkä tahansa muiden akkujen käyttö voi synnyttää loukkaantumisen- ja tulipalovaaran.

c) Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden, kuten paperinliittinten, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien, tai muiden sellaisten pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voivat kytkeä akun navat toisiinsa.

Akkunapojen yhdistäminen oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

d) Jos akkua käytetään väärin, akusta voi vuotaa nestettä; vältä nesteiden koskettamista. Jos kosketat nestettä vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos neste koskettaa silmiä, hae lisäksi lääkärin apua.

Akusta vuotanut neste voi aiheuttaa ärtymistä tai palovammoja.

6) Huolto

a) Anna sähkötyökalu huollettavaksi valtuutetulle henkilölle, joka käyttää alkuperäisiä osia vastaavia varaosia.

Tämä pitää sähkötyökalun turvallisenä.

TURVATOIMET

Pidä lapset ja mielentilaltaan epävakait henkilöt poissa laitteen lähetyviltä.

Kun työkalua ei käytetä, se on säilytettävä poissa lasten ja mielentilaltaan epävakaiden henkilöiden ulottuvilta.

AKKULÄMMITTEISEN VAATTEEN TURVALLISUUTTA KOSKEVAT VAROITUKSET

1. Tämä lämmitettävä vaate on sähkölaite. Poista akku ja USB-adaptteri, jos savua tai hajua ilmenee. Lopeta välittömästi käyttö ja pyydä tarkastusta ja/tai korjausta.

2. Muista olla käyttämättä lämmitettävää vaatetta, jos sinua pyöröillä, olet uninen tai sinulla on päänsärkyä tai muita vaivoja. Se voi johtaa loukkaantumiseen tai onnettomuuteen.

3. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa palovammoja.

4. Lämmitettävä vaate voi palaa. Älä käytä lämmitettävää vaatetta lentävien kipinöiden tai avotulen lähellä.

5. Älä käytä lämmitettävää vaatetta paljaalla iholla. Se voi johtaa loukkaantumiseen tai sähköiskkuun.

6. Älä käytä lämmitettävää vaatetta raskauden aikana tai jos sinulla on ongelmia, jotka aiheuttavat ylikuumenemisherkkyttä.

7. Jos sinulla on kehon apuvälineitä. Kysy lääkäriltäsi ja/tai apuvälineen valmistajalta, voitko käyttää tätä lämmitettävää vaatetta.

8. Laita lämmitettävän vaatteiden lämmitys pois päältä, jos liikut lämpimässä ympäristössä. On olemassa lämpöhalvauksen vaaraa.

9. Älä käytä lämmitettävää vaatetta lämmittämään pikkulapsia, avuttomia, nukkuvia tai tajuttomia henkilöitä tai henkilöitä, joilla on verenkiertohäiriöitä. Käyttäjän täytyy pystyä heti aistimaan lämmitettävän vaatteiden lämpötila ja fyysinen mukavuustilansa ylikuumenemisen estämiseksi.

10. Lämmitettävä vaate ei ole tarkoitettu sairaalakäyttöön.

11. Kun akku on kiinnitetty lämmitettävään vaatteeseen, suojaa se lämmöltä, jatkuvalta suoralta auringonvalolta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. On olemassa savun muodostumisen tai tulipalon vaaraa.

12. Älä lävistä lämmitettävää vaatetta neuloilla tai muilla teräväkärkisillä esineillä. Vaurioitunut lämpöelementti tai pistokkeen johto aiheuttaa lämmitettävän vaatteiden toimintahäiriön ja lisää sähköiskun tai tulipalon riskiä.

13. Lämmitettävä vaate on vedenkestävä. Lämmitettävää vaatetta ei saa käyttää märkinä. Poista akku ja USB-adaptteri.
14. Älä taittele lämmitettävää vaatetta, äläkä säilytä esineitä sen päällä. Vaurioitunut lämpöelementti tai pistokkeen johto aiheuttaa lämmitettävän vaateen toimintahäiriön ja lisää sähköiskun tai tulipalon riskiä.
15. Kiinnitä erityistä huomiota lämmitettävän vaateen huoltoon ja puhdistusta koskeviin ohjeisiin. Asianmukaisen huolellisuuden puute aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
16. Älä kytke tai irrota USB-adaptteria märin käsin. Näin tekeminen saattaa aiheuttaa sähköiskun.
17. Käyttäessäsi USB-adapterin koukkaa ripusta se tukevasti vyöhön jne. Tämän tekemättä jättäminen voi johtaa adapterin putoamiseen ja onnettomuuteen.
18. Kiinnitä akku tukevasti. Tämän tekemättä jättäminen voi johtaa akun putoamiseen ja onnettomuuteen.
19. Älä anna akun liittimiin mennä oikosulkuun metallijauheesta tai muista aineista johtuen. Siitä voi seurata savun muodostumista tai tulipalo.
20. Älä anna USB-lähtöportin tai USB-adapterin DC 12 V -lähtöportin mennä oikosulkuun. Siitä voi seurata savun muodostumista tai tulipalo.
21. Muista säilyttää lämmitettävää vaatetta asianmukaisesti, kun sitä ei käytetä. Sen jälkeen kun se on jäähtynyt riittävästi, laita se säilytykseen viileään tilaan, joka on lasten ulottumattomissa (kuten jonnekin korkealle tai lukkojen taakse).
22. Jos lämmitettävässä vaatteessa on näkyviä epämuodostumia tai vaurioita, lopeta välittömästi käyttö ja ota yhteys Hitachin valtuutettuun huoltokeskukseen tarkastusta varten.
23. Älä hävitä akkua tavallisten roskien kanssa tai polta sitä tulella.
24. Säilytä akkua paikassa, jossa se ei ole lasten ulottuvilla.
25. Käytä akkua oikein sen ilmoitettujen teknisten tietojen mukaisesti.
26. Älä pura tai muuntele lämmitettävää vaatetta. Siitä voi seurata sähköisku tai tulipalo.
27. Älä käytä lämmitettävää vaatetta yhdessä muiden lämmitystuotteiden kanssa, koska ne voivat tuottaa korkean lämpötilan. Siitä voi seurata lämpöhalvaus ja/tai palovammoja.

LITIUMIONIAKKUA KOSKEVA HUOMAUTUS

Litiumioniakun käyttöön pidentämiseksi akussa on suojatoiminto, joka pysäyttää virrantoon.

Jos jokin alla olevista tilanteista 1–3 tapahtuu kun tuotetta käytetään ja sen virta on kytketty päälle, akun virranto tuotto saattaa loppua. Kyse ei ole virasta, vaan suojaustoiminnosta.

1. Kun jäljellä oleva akkuteho loppuu, virranto tuotto pysähtyy. 14,4 V -akulle (BSL14xx-sarja): Virranto tuotto loppuu jos akun jännite putoaa noin 8 Volttiin. 18 V -akulle (BSL18xx-sarja): Virranto tuotto loppuu jos akun jännite putoaa noin 10 Volttiin. Lataa akku tällöin välittömästi.
 2. Virranto tuotto voi pysähtyä, jos lämmitettävä vaate ylikuumenee. Jos näin tapahtuu, sammuta virta väliaikaisesti ja anna lämmitettävän vaateen lämpöelementtien jäähtyä.
 3. Virranto tuotto voi pysähtyä, jos akku ylikuumenee. Jos näin tapahtuu, lopeta akun käyttäminen, poista akku lämmitettävästä vaatteesta ja anna akun jäähtyä riittävästi hyvin ilmastoidussa tilassa poissa suorasta auringonvalosta. Voit jatkaa käyttöä sen jälkeen.
- Ota huomioon myös seuraavat varoitukset ja huomautukset.

VAROITUS

Varmista, että otat huomioon seuraavat turvatoimet, jotta akun vuotaminen, lämmön syntyminen, savun muodostuminen, räjähdyskset ja syttyminen voitaisiin estää.

1. Varmista, että akun päälle ei kerry hiomalastuja tai pölyä.
- Varmista työskentelyn aikana, että hiomalastuja tai pölyä ei putoa akun päälle.
- Älä säilytä käyttämätöntä akkua hiomalastuille ja pölylle alttiissa paikoissa.
- Ennen akun varastoimista poista kaikki pöly ja hiomalastu, jotka ovat saattaneet tarttua siihen, äläkä varastoi sitä yhdessä metallisten osien (ruuvien, naulojen jne.) kanssa.
2. Älä pistä akkua terävällä esineellä, kuten naulalla, lyö sitä vasaralla tai astu sen päälle äläkä heitä akkua tai kohdista siihen voimakasta iskua.
3. Älä käytä ilmiselvästi vahingoittunutta tai ulkonäöltään muuttunutta akkua.
4. Älä käytä akkua väärinapaisesti.
5. Älä yhdistä akkua suoraan sähköpistorasioihin tai auton savukkeensytyttimen pistorasioihin.
6. Älä käytä akkua muuhun kuin määritettyyn tarkoitukseen.
7. Jos akku ei lataudu kokonaan, vaikka ilmoitettu latausaika on kulunut, lopeta lataaminen välittömästi.
8. Älä altista akkua korkeille lämpötiloille tai korkealle paineelle, kuten mikroaaltouunille, kuivaajalle tai korkeapainesäiliölle.
9. Poista akku välittömästi tulen lähetyviltä, jos huomaat vuotoa tai pahaa hajua.
10. Älä käytä paikassa, jossa syntyy voimakasta staattista sähköä.
11. Jos akku vuotaa, haisee pahalta tai kuumenee tai jos sen väri tai muoto muuttuu tai akku vaikuttaa millään tavalla poikkeavalta sitä käytettäessä, ladattaessa tai säilytettäessä, poista se välittömästi laitteesta tai akkulaturista äläkä käytä sitä.

HUOMAUTUS

1. Jos akusta vuotavaa nestettä joutuu silmiin, älä hankaa silmiä, vaan pese ne hyvin puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä, ja ota yhteyttä lääkäriin välittömästi.
2. Jos nestettä vuotaa iholle tai vaatteille, pese ne heti huolellisesti puhtaalla vedellä, kuten vesijohtovedellä. Muuten iho voi ärtyä.
3. Jos havaitset ruostetta, pahaa hajua, ylikuumenemista, värin tai muodon muutoksia ja/tai muita epäsuunnollisuuksia käyttäessäsi akkua ensimmäistä kertaa, älä käytä akkua, vaan palauta se toimittajalle tai myyjälle.

VAROITUS

Jos litiumioniakun napaan pääsee johtavaa vierasta ainetta, akku voi joutua oikosulkuun ja aiheuttaa tulipalon. Kun varastoit litiumioniakun, noudata seuraavia ohjeita.

- Älä pane säilytyskoteloon johtavaa materiaalia, nautoja tai lankaa, kuten rauta- tai kuparilankaa.
- Säilytä akkua siihen kiinnitettyssä akunsuojuksessa oikosulun välttämiseksi.

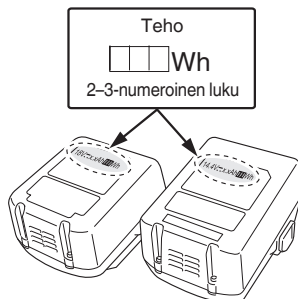
LITIUMIONIAKUN KULJETUSTA KOSKEVAT TIEDOT

Kun kuljetat litiumioniakkua, noudata seuraavia varotoimia.

VAROITUS

Ilmoita akun teho ja noudata kuljetusliikkeen ohjeita, kun järjestät kuljetusta.

- Litiumioniakut, jotka ylittävät 100 Wh tehon, lasketaan rahtiluokituksessa vaarallisiksi tuotteiksi ja vaativat erityiskäyttömenettelyjä.
- Jos akkua kuljetetaan ulkomailla, on noudatettava kansainvälistä lakia sekä kohdemaan sääntöjä ja määräyksiä.



OSIEN NIMET (Kuva 1 – Kuva 7)

①	Akkulämmitteinen vaate	⑭	Lämpöelementit
②	Etuosa	⑮	Langaton USB-adapteri
③	Vasen rintatasku	⑯	Koukku
④	Oikea sivutasku	⑰	Kytkinpaneeli
⑤	Vasen sivutasku	⑱	Akun varaustilan ilmaisinkytkin
⑥	Takaosa	⑲	Akun varaustilan ilmaisivalo
⑦	Takatasku	⑳	Virtakytkin
⑧	Kytkinpaneeli	㉑	Virran merkkivalo
⑨	Etuosan lämmitysalueen PÄÄLLÄ/POIS- ja lämmitysvaihekytkin	㉒	USB-lähtöportti (2 porttia)
⑩	Takaosan lämmitysalueen PÄÄLLÄ/POIS- ja lämmitysvaihekytkin	㉓	DC12V-lähtöportti
⑪	Johdon lähtö	㉔	Akku (myydään erikseen)
⑫	Pistoke	㉕	Salpa
⑬	Liitäntäjohto		

USB-LAITTEEN YHDISTÄMISEN VAROITIMET (BSL18UA(SA))

Kun jokin odottamaton ongelma tapahtuu, tähän tuotteeseen kytketyssä USB-laitteessa olevat tiedot saattavat tuhoutua tai kadota. Varmuuskopioi aina kaikki USB-laitteessa olevat tiedot ennen kuin käytät sitä tämän tuotteen kanssa.

Huomaa, että yrityksemme ehdottomasti ei kannu vastuuta mistään tiedoista, jotka ovat tallennettu USB-laitteeseen, siinä tapauksessa, että ne tuhoutuvat tai häviävät. Emme myöskään vastaa mistään vahingoista, joita kytkettyyn laitteeseen saattaa tulla.

VAROITUS

- Tarkista ennen käyttöä, ettei USB-liitoskaapeli ole viallinen tai vahingoittunut.
- Viallisen tai vahingoittuneen USB-kaapelin käyttäminen voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.
- USB-porttiin kertyvä pöly jne. voi aiheuttaa savun muodostumista tai syttymisen.

HUOMAA

- USB-latauksessa saattaa esiintyä taukoja.
- Kun USB-laitetta ei ladata, poista USB-laite USB-adapterista.
- Jos näin ei tehdä, USB-laitteen akun käyttöikä saattaa lyhentyä tai voi tapahtua yllättäviä onnettomuuksia.
- Kaikkia USB-laitteita ei välttämättä voida ladata laitteen tyylistä riippuen.

SYMBOLIT

VAROITUS

Seuraavassa esitellään koneessa käytetyt symbolit. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen, ennen kuin aloitat koneen käytön.

	UJ18DSL: Akkulämmitteinen vaate
	BSL18UA(SA): Langaton USB-adapteri
	Loukkaantumisriskin vähentämiseksi käyttäjän on luettava käyttöopas.
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähköjätettä tavallisen kotitalousjätteen mukana! Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähköjätteenkäsittelylait on kerättävä erikseen ja viettävä ympäristöystävälliseen kierrätyslaitokseen.
	Irrota akku
	Käsinpesu maks. 40 °C
	Ei saa valkaista
	Ei rumpukuivausta
	Anna kuivua pyykkinarulla

	Älä silitä
	Ei kemiallista pesua
	Ammattimainen märkäpuhdistus Erittäin hellävarainen menetelmä
	Kytkeminen PÄÄLLE
	Kytkeminen POIS PÄÄLTÄ
	Etuosan lämmitysalueen PÄÄLLÄ/POIS- ja lämmitysvaihekytkin
	Takaosan lämmitysalueen PÄÄLLÄ/POIS- ja lämmitysvaihekytkin
	Paina
	Paina ja pidä pohjassa (noin 2 s)
	Lämmitysvaihe: Korkea (nopea lämmitystila) Väri; vilkkuva punainen
	Lämmitysvaihe: Korkea Väri; punainen
	Lämmitysvaihe: Keskitaho Väri; oranssi
	Lämmitysvaihe: Matala Väri; sininen
	Virtakytkin
	Akun varaustilan ilmaisinkytkin
	Akku on TÄYNNÄ.
	Akku on PUOLILLAAN.
	Akun varaus on VÄHÄINEN ja se tulee ladata mahdollisimman pian.
	Varoitus

PERUSVARUSTEET

Päälaitteen (1 laite) lisäksi pakkaus sisältää alla luetellut varusteet.
○ USB-adapteri (BSL18UA(SA)) 1

Perusvarusteet voivat muuttua ilman erillistä ilmoitusta.
Aikaisempaa BSL18UA-mallin USB-adapteria ei voida käyttää. (DC12V-lähtöportti on eri muotoinen.)

SOVELLUKSET

Tämä lämmitettävä vaate on tarkoitettu pitämään vartalo lämpimänä kylmissä ympäristöolosuhteissa.

TEKNISET TIEDOT

<UJ18DSL>		
Koko	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Ottoteho	12 V DC/1,4 A	
Nimellisteho	16,8 W	
PÄÄLLÄ/POIS- ja lämmitysvaihekytkimet	2 (erikseen edessä ja takana)	
Lämmitysvaiheet	Manuaalinen	Korkea, Keskitaso, Matala
	Automaattinen	Nopea lämmitys (välittömästi vain virran kytkemisen jälkeen)

<BSL18UA(SA)>	
Akku (myydään erikseen)	BSL 14xx/BSL 18xx
Tulojännite	14,4/18 V Litiumioniakku
Lähtöportti	USB-lähtö x 2 (5 V, yhteensä 2 A)
	DC12V-lähtö x 1 (2 A)
Akun varaustilan ilmainen	3 vaihetta
Akun ylipurkautumissuojaus	Kyllä
Automaattinen sammutusaika	120 minuuttia
Ulkoiset mitat (PxLxK) (ilman akkua)	92 x 75 x 56 mm
Paino (ilman akkua)	150 g

HUOMAA
Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitettut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakoilmoitusta.

Jatkuva käyttöaika tunteina (esimerkki)*1
(täyteen ladattuna)

Akun jännite (V)		18		14,4	
Akun kapasiteetti*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Lämmitysvaiheet*3	Korkea	Noin 1,6 tuntia	Noin 6,5 tuntia	Noin 1,3 tuntia	Noin 5,2 tuntia
	Keskitaho	Noin 2,4 tuntia	Noin 9,5 tuntia	Noin 1,9 tuntia	Noin 7,5 tuntia
	Matala	Noin 4,5 tuntia	Noin 18 tuntia	Noin 3,6 tuntia	Noin 14,4 tuntia

*1 Käyttötunnit vaihtelevat riippuen akun tyypistä ja käytöstä.
*2 ilmaisee nimellisarvoja
*3 kun etu- ja takapää ovat samassa tilassa

KIINNITTÄMINEN JA KÄYTTÖ

Toimenpide	Kuva	Sivu
Akun asettaminen ja poistaminen	7	78
Kytkimen käyttö (USB-adapteri)	8	78
Akun varaustilan ilmaisimien *1	9	78
Lämmitettävän vaateen ja USB-adapterin liittäminen	10	78
Kuinka käyttää USB-adapterin koukkuja	11	78
Siirtyminen korkean lämmitysvaiheen (nopean lämmitystilän) ja POIS PÄÄLTÄ -tilan välillä.	12	78
Lämmitysvaiheiden asetus	13	79
Siirtyminen korkeasta, keskitehosta tai matalasta lämmitysvaiheesta POIS PÄÄLTÄ -tilaan.	14	79
Varusteiden valitseminen	—	80

*1) Lamppu sammuu useita sekunteja sen jälkeen, kun jäljellä olevan akun varauksen ilmaisinkytkin on vapautettu.

VAROITUS

- Varmista, että akku ja pistoke on asetettu tukevasti USB-adapteriin. Jos niitä ei ole asetettu kiinni kunnolla, voi aiheutua odottamattomia onnettomuuksia.

HUOMAA

- Käynnistettäessä korkea (nopea lämmitystila) vaihe on aina asetettu. Jos lämmitysvaiheisiin ei tehdä muutoksia, lämmitystehoa pienennetään automaattisesti keskitehovaikheeseen noin 5 minuutin jälkeen.

<BSL18UA(SA)>

HUOMAA

- Kun laitteessa on akku, akun varaustilan ilmaisimien syyty, kun kytkintä painetaan.
- Litiumioniakun käyttöajan pidentämiseksi tuotteessa on suojaustoiminto, joka katkaisee virran, kun akun varaus on vähäinen. Tämän takia lamppu sammuu äkillisesti, kun akun varaus on vähäinen.
- Lataa mahdollisimman pian.
- Jotta valo ei jäisi päälle ja ilman valvontaa, tuotteessa on automaattinen virrankatkaisutoiminto, joka automaattisesti kytkee virran pois päältä, kun on kulunut 120 minuuttia. Jatka käyttöä painamalla kytkintä uudestaan.
- Ilrota akku, jos tuotetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.

USB-ADAPTERIN MUU KÄYTTÖ

Matkapuhelimia ja muita laitteita voidaan kytkeä USB-lähtöporttiin virransyöttöä varten käyttäen kaupallisesti saatavissa olevaa USB-kaapelia.

USB-adapteria voidaan käyttää tähän tarkoitukseen silloinkin, kun sitä käytetään lämmitettävän vaateen virtälähteenä.

Varmista, että USB-adapterin maksimilähtöteho ei ylitä.

HUOMAUTUS

- Syötettäessä virtaa matkapuhelimiin ja muihin laitteisiin ja käytettäessä samalla lämmitettävää vaatetta varmista, että akussa on riittävästi latausta.
- Älä käytä USB-lähtöporttia muihin tarkoituksiin, kuin syöttämään virtaa matkapuhelimille ja muille laitteille. Se ei pysty siirtämään dataa.

- Virransyöttö kaikkiin matkapuhelimiin ja laitteisiin ei välttämättä ole mahdollista.

HUOLTO JA TARKASTUS

VAROITUS



Kun lämmitettävä vaate ei ole käytössä tai tarkastus tai huolto ei ole käynnissä, varmista, että poistat USB-adapterin ja akun vaatteesta.

Kuinka puhdistaa

HUOMAUTUS

- Ennen puhdistusta poista USB-adapterin akku ja poista kaikki liitännät lämmitettävän vaateen ja USB-adapterin, älypuhelimien jne. väliltä.
 - Älä pese lämmitettävää vaatetta muiden esineiden kanssa, koska sen värit leviävät väriaineiden luonteen takia.
- Ennen puhdistusta poista taskujen sisällöt, erityisesti USB-adapteri, akku ja USB-laitteet.
 - Säilytä virtajohto takataskussa. Tyhjennä kaikki muut taskut ja sulje kaikkien taskujen vetoketjut.
 - Pistoke voidaan pestä lämmitettävän vaateen mukana.
 - Älä puhdista voimakkailla puhdistusaineilla.
 - Ennen USB-adapteriin liittämistä, lämmitettävän vaateen ja liitosten on oltava kuivat.
 - Katso pesuohjeet lämmitettävän vaateen sisäpuolelta:



Säilytys

Älä säilytä lämmitettävää vaatetta ja USB-adapteria seuraavissa paikoissa.

- Lasten ulottuvilla
- Kosteissa tai pölyisissä paikoissa
- Korkeassa lämpötilassa, kuten autossa tai alttiina suoralle auringonvalolle
- Erittäin kylmissä paikoissa tai suoraan kylmille ilmvirroille alttiina
- Paikoissa, jossa lämpötila muuttuu radikaalisti
- Paikoissa, joissa se on alttiina savulle tai höyrylle, kuten ruoanvalmistuslaitteiden tai ilmastointilaitteiden lähellä
- Yhdessä nastojen, nauhojen, johtojen tai muiden sähköä johtavien esineiden kanssa tai sellaisten tavaroiden kanssa, jotka voivat vahingoittaa lämmitettävää vaatetta.

Lisäksi, ole varovainen seuraavien tilanteiden kohdalla:

- Älä taiteile lämmitettävää vaatetta.
- Älä aseta esineitä lämmitettävän vaateen päälle.

HUOMAA

Litiumioniakkujen säilytys.

Varmista, että litiumioniakut on ladattu täyteen ennen varastointia.

Akkujen pitkäaikainen varastointi (3 kuukautta tai enemmän), kun niiden lataustaso on alhainen, saattaa johtaa akkujen toimintakyvyn heikkenemiseen, lyhentää huomattavasti akun käyttöaikaa tai heikentää akkuja niin, etteivät ne pysty säilyttämään varausta.

Huomattavasti vähentynyt akun käyttöaika voidaan yrittää korjata lataamalla ja käyttämällä akun varaus loppuun toistuvasti 2–5 kertaa.

Jos akun käyttöikä on äärettömän lyhyt toistuvasta latauksesta ja käytöstä huolimatta, lopeta akun käyttö ja osta uusi akku.

Suomi

HUOMAUTUS

Sähkötyökalujen käytössä ja huollossa on aina noudatettava kussakin maassa voimassa olevia turvaohjeita ja normeja.

Tärkeä huomautus Hitachin akkutoimisten sähkötyökalujen akuista

Käytä aina jotain määrittämistämme alkuperäisistä akuista. Emme voi taata akkutoimisen sähkötyökalumme turvallisuutta ja toimivuutta, kun sitä käytetään muun kuin määrittämämme akun kanssa tai kun akku puretaan ja sitä muunnellaan (esimerkiksi kennojen tai muiden sisäosien purku ja vaihto).

TAKUU

Myönnämme Hitachi-sähkötyökaluille takuun lakisääteisten/ kansallisten erityissääntelyiden mukaisesti. Tämä takuu ei kata vikoja tai vaurioita, jotka johtuvat vääränlaisesta tai kielletystä käytöstä tai normaalista kulumisesta. Reklamaatiotapauksessa lähetä purkamaton sähkötyökalu ja tämän käyttöoppaan lopussa oleva TAKUUSERTIFIKAATTI valtuutettuun Hitachi-huoltokeskukseen.

HUOMAA

Koska HITACHI kehittää tuotteitaan jatkuvasti, tässä ilmoitetut tekniset tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy dokładnie zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń oraz wskazówek bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa należy zachować do wglądu.

Mianem „elektronarzędzia” w ostrzeżeniach określa się urządzenie UJ18DSL i/lub BSL18UA(SA).

1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości.

Nieporządek na stanowisku pracy może być przyczyną wypadków.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Elektronarzędzie nie wolno narażać na działanie deszczu lub wilgoci.

Obecność wody wewnątrz elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Przewodu zasilającego nie wolno używać w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Przewodu zasilającego nie wolno używać do przenoszenia bądź ciągnięcia elektronarzędzia, ani do odłączania go od zasilania.

Przewód zasilający należy chronić przed kontaktem ze źródłami ciepła, oleju oraz ostrymi krawędziami.

Uszkodzony lub zapętlony przewód zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osobiste

- Podczas użytkowania elektronarzędzia należy zachowywać ostrożność, koncentrować się na wykonywanej pracy i postępować zgodnie z zasadami zdrowego rozsądku.

Elektronarzędzia nie powinny być użytkowane przez osoby zmęczone lub znajdujące się pod wpływem substancji odurzających, alkoholu bądź leków.

Chwila nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.

4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- Nie należy użytkować elektronarzędzia, którego wyłącznik jest uszkodzony.

Każde elektronarzędzie, które nie może być właściwie włączone ani wyłączone, stanowi zagrożenie i musi zostać naprawione.

- Odłączyć akumulator od elektronarzędzia przed rozpoczęciem przechowywania elektronarzędzia.

Powyższe środki bezpieczeństwa mają na celu wyeliminowanie ryzyka przypadkowego uruchomienia urządzenia.

- Nie używane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci; osobom, które nie znają zasad obsługi elektronarzędzi lub niniejszych zaleceń nie wolno udzielać pozwolenia na użytkowanie elektronarzędzia.

- Elektronarzędzia należy konserwować. Sprawdzić na obecność uszkodzeń przewodu i jakichkolwiek innych okoliczności, które

mogłyby uniemożliwić bezpieczną pracę elektronarzędzia.

W razie uszkodzenia przed kolejnym użyciem elektronarzędzie musi zostać naprawione.

Wiele wypadków następuje z powodu nieprawidłowej konserwacji elektronarzędzi.

- Elektronarzędzie i akumulator należy użytkować w sposób zgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji.

Używanie elektronarzędzia w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może stanowić zagrożenie.

5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzia akumulatorowego

- Do ładowania można wykorzystywać wyłącznie ładowarki wymienione przez producenta.

Ładowarka przeznaczona do ładowania określonego typu akumulatora może wywołać pożar, jeśli zostanie użyta do ładowania innego typu akumulatora.

- Do zasilania elektronarzędzi należy używać wyłącznie przeznaczonych dla nich akumulatorów.

Używanie innych akumulatorów może być przyczyną obrażeń ciała lub pożaru.

- Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby albo inne niewielkie metalowe przedmioty, które mogą spowodować zwarcie styków akumulatora.

Zwarcie zacisków akumulatora może być przyczyną poparzeń lub pożaru.

- W skrajnie nieprzychylnych warunkach może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora – należy unikać kontaktu z elektrolitem. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu z elektrolitem, miejsce kontaktu należy przepłukać wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami należy dodatkowo zgłosić się do lekarza.

Elektrolit wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.

6) Serwis

- Elektronarzędzia mogą być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisowych, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.

Jest to gwarancją utrzymania bezpieczeństwa obsługi elektronarzędzia.

UWAGA

Dzieci oraz osoby niepełnosprawne powinny pozostawać z dala od pracującego elektronarzędzia. Nieużywane elektronarzędzia powinny być przechowywane w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niepełnosprawnych.

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PODGRZEWANEJ KURTKI

- Ta podgrzewana kurtka jest urządzeniem elektrycznym. W przypadku wyczuwania swądu lub dymu, wyjąć akumulator i odłączyć adapter USB. Natychmiast zaprzestać użytkowania i zażądać skontrolowania i/lub naprawy produktu.
- Nie korzystać z podgrzewanej kurtki w przypadku odczuwania zawrotów głowy, ośpałości, bólu głowy lub innych dolegliwości ciała. Niezastosowanie się do tego polecenia może doprowadzić do obrażeń ciała lub wypadku.
- Nieprawidłowe użytkowanie może skutkować oparzeniami.

4. Podgrzewana kurtka może płonąć - nie nosić jej w pobliżu wyrzucanych iskieł lub otwartych źródeł ognia.
5. Nie należy nosić podgrzewanej kurtki na gołą skórę. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała lub porażenie prądem.
6. Nie wolno nosić podgrzewanej kurtki w czasie ciąży lub w przypadku podatności na przegrzewanie organizmu.
7. W przypadku korzystania ze stymulatorów funkcji życiowych. Skonsultować się z lekarzem i/lub producentem stymulatora w celu ustalenia czy noszenie tej podgrzewanej kurtki jest bezpieczne.
8. Wyłączyć funkcję ogrzewania kurtki w przypadku poruszania się w ciepłym otoczeniu. Istnieje ryzyko zawału serca.
9. Nie korzystać z podgrzewanej kurtki w celu ogrzania małych dzieci, osób nie mogących sprawować nad sobą opieki, śpiących, nieprzytomnych lub osób mających kłopoty z krążeniem. Użytkownik musi umieć niezwłocznie ocenić temperaturę podgrzewanej kurtki i poziom własnego komfortu fizycznego, aby zapobiec przegrzaniu.
10. Opisywana podgrzewana kurtka nie została zaprojektowana do użytku szpitalnego.
11. Gdy akumulator pozostaje podłączony do podgrzewanej kurtki, należy chronić ją przed gorącym, ciągłym bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ogniem, wodą i wilgocią. Ryzyko wybuchu pożaru lub wydzielania się dymu.
12. Nie należy przekłuwać podgrzewanej kurtki igłami lub ostro zakończonymi przedmiotami. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki połączeniowej może skutkować wadliwym działaniem podgrzewanej kurtki i zwiększać ryzyko porażenia prądem lub wybuchu pożaru.
13. Podgrzewana kurtka ma zdolności hydrofobowe, jednak nie wolno jej użytkować w przypadku zamoczenia. Wyciągnąć akumulator i odłączyć adapter USB.
14. Podgrzewanej kurtki nie należy składać ani nie przechowywać na jej wierzchu jakichkolwiek przedmiotów. Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki połączeniowej może skutkować wadliwym działaniem podgrzewanej kurtki i zwiększać ryzyko porażenia prądem lub wybuchu pożaru.
15. Zwracać szczególną uwagę na instrukcje dotyczące konserwacji i czyszczenia podgrzewanej kurtki. Niezachowanie należytej staranności niesie ze sobą ryzyko pożaru lub porażenia prądem.
16. Nie podłączać ani nie odłączać adaptera USB lub akumulatora mokrymi rękami. Niezastosowanie się do tego zalecenia może skutkować porażeniem prądem.
17. Podczas używania zaczepu adaptera USB, należy go bezpiecznie podwiesić na pasie itp. Niestosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do upadku adaptera i wypadku.
18. Podłączyć bezpiecznie akumulator. W przeciwnym wypadku może dojść do upadku akumulatora prowadzącego do wypadku.
19. Nie dopuszczać do zwarcia metalowych styków akumulatora pyłem metalicznym lub innymi substancjami. Niezastosowanie się do tego polecenia może doprowadzić do uwalniania dymu lub wybuchu ognia.
20. Nie dopuszczać do zwarcia styków portu wyjściowego adaptera USB lub zacisków wyjściowych prądu stałego 12 V na adapterze USB. Niezastosowanie się do tego polecenia może doprowadzić do uwalniania dymu lub wybuchu ognia.
21. W okresach nieużytkowania podgrzewanej kurtki należy ją prawidłowo przechowywać. Po odczekaniu na dostateczne schłodzenie kurtki, przechowywać ją w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu (np. gdzieś wysoko nad ziemią lub w zamknięciu).
22. Jeśli na kurtce widoczne są jakiegokolwiek oznaki deformacji lub uszkodzeń, należy natychmiast zaprzestać użytkowania produktu i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym firmy Hitachi w celu jego skontrolowania.
23. Nie wyrzucać akumulatora razem ze zwykłymi odpadami ani nie umieszczać go w ogniu.
24. Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
25. Akumulator należy odpowiednio używać w zgodzie ze wskazanymi danymi technicznymi.
26. Nie należy demontować ani modyfikować podgrzewanej kurtki. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować porażenie prądem lub pożar.
27. Nie należy korzystać z podgrzewanej kurtki w połączeniu z innymi produktami grzewczymi, ponieważ mogą one wytwarzać wysoką temperaturę. Niezastosowanie się do tego zalecenia może doprowadzić do udaru cieplnego i/lub poparzeń.

UWAGI DOTYCZĄCE AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

W celu wydłużenia żywotności akumulatora litowo-jonowego został on wyposażony w funkcję wyłączania zasilania.

W przypadku wystąpienia jednej z sytuacji opisanych w punktach 1 - 3 podczas użytkowania włączonego produktu, proces podawania napięcia przez akumulator może zostać zatrzymany. Nie jest to oznaką awarii, ale efektem zadziałania funkcji ochronnej.

1. Gdy akumulator się wyczerpie, zasilanie zostanie wyłączone.
Dla akumulatora o napięciu 14,4 V (seria BSL14xx): Napięcie zostaje odcięte, gdy spadnie poniżej przybliżonej wartości 8 V.
Dla akumulatora o napięciu 18 V (seria BSL18xx): Napięcie zostaje odcięte, gdy spadnie poniżej przybliżonej wartości 10 V.
W takim wypadku akumulator należy niezwłocznie naładować.
2. Zasilanie może zostać wstrzymane, jeśli dojdzie do przegrzania podgrzewanej kurtki. Jeśli tak się stanie, należy tymczasowo wyłączyć przełącznik produktu i poczekać na schłodzenie jego elementów grzejnych.
3. Napięcie może zostać odcięte po przegrzaniu akumulatora. W takiej sytuacji należy zaprzestać użytkowania akumulatora, wyjąć go z podgrzewanej kurtki i pozwolić na dostateczne schłodzenie w przewiewnym miejscu, z dala od bezpośrednich promieni słonecznych. Po ostudzeniu, produkt może być ponownie użytkowany.

Dodatkowo należy stosować się do poniższych ostrzeżeń i wskazówek.

OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec wyciekom z akumulatora, jego przegrzaniu, emisji dymu, wybuchowi lub zapaleniu się akumulatora, należy podjąć wszystkie wymienione poniżej środki ostrożności.

1. Należy się upewnić, że wióry i pył nie gromadzą się na akumulatorze.
- Podczas pracy należy zwracać uwagę, aby wióry i pył nie opadały na akumulator.
- Nie przechowywać nieużywanych akumulatorów w miejscach, w których mogą one wejść w kontakt z wiórami i pyłem.
- Przed przechowywaniem akumulatora należy usunąć z niego wióry i pył; akumulatora nie należy przechowywać razem z metalowymi przedmiotami (śruby, gwoździe itp.).
2. Akumulatora nie wolno nakłuć ostrymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, uderzać młotkiem, deptać, rzucać ani poddawać wstrząsom.

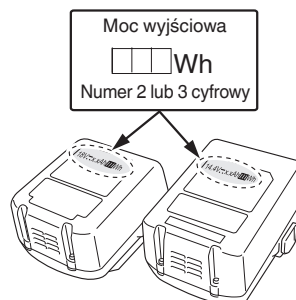
INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU AKUMULATORA LITOWO-JONOWEGO

Podczas transportowania akumulatora litowo-jonowego należy przestrzegać następujących środków ostrożności.

OSTRZEŻENIE

Należy powiadomić firmę transportową, że opakowanie zawiera akumulator litowo-jonowy, powiadomić firmę o jego mocy wyjściowej i postępować zgodnie z poleceniami firmy transportowej przy organizowaniu transportu.

- Akumulatory litowo-jonowe, które przekraczają moc 100 Wh, są w klasyfikacji ładunku określone jako niebezpieczne towary i będą wymagać specjalnych procedur aplikacji.
- W przypadku transportu za granicę, muszą być zgodne z międzynarodowymi przepisami prawa oraz zasadami i przepisami kraju docelowego.



ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE PODŁĄCZENIA URZĄDZENIA USB (BSL18UA(SA))

Gdy pojawi się nieoczekiwany problem, dane zapisane w urządzeniu USB podłączonym do tego produktu mogą zostać uszkodzone lub utracone. Zawsze zadbaj o to, aby przed użyciem tego produktu wykonać kopię zapasową wszelkich danych zapisanych w urządzeniu USB.

Proszę pamiętać, że nasza firma nie bierze żadnej odpowiedzialności za żadne dane zapisane na urządzeniu USB, które uległy uszkodzeniu lub zostały stracone, ani za żadne uszkodzenia, które mogą się pojawić w podłączonym urządzeniu.

OSTRZEŻENIE

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić kabel USB złącza pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Użytkowanie wadliwego lub uszkodzonego kabla USB może doprowadzić do emisji dymu lub zapłonu.
- Zebranie się kurzu w porcie USB może spowodować emisję dymu lub zapłon.

WSKAZÓWKI

- Może wystąpić chwilowa przerwa podczas ładowania USB.
- Gdy urządzenie USB nie jest ładowane, należy odłączyć urządzenie USB od adaptera USB. Niezastosowanie się do tego wymogu może nie tylko skrócić okres użytkowania akumulatora urządzenia USB, ale również może spowodować nieoczekiwane wypadki.
- Ładowanie niektórych urządzeń USB może być niemożliwe, w zależności od rodzaju urządzenia.

3. Nie używać akumulatora, który nosi wyraźne ślady uszkodzenia lub odkształcenia.
4. Nie korzystać z akumulatora umieszczonego z odwróconą biegunowością.
5. Nie podłączać akumulatora bezpośrednio do gniazda sieciowego lub gniazda zapalniczki samochodowej.
6. Nie używać akumulatora do celów innych, niż zgodne z jego przeznaczeniem.
7. Jeśli ładowanie akumulatora nie powiedzie się, nawet po upływie określonego czasu ładowania, należy natychmiast przerwać ładowanie.
8. Nie poddawać akumulatora działaniu wysokiej temperatury ani wysokiego ciśnienia, np. poprzez umieszczanie go w kuchence mikrofalowej, suszarce lub pojemniku ciśnieniowym.
9. W przypadku wycieku lub pojawienia się nieprzyjemnego zapachu upewnić się, że akumulator znajduje się z dala od źródeł ognia.
10. Nie używać akumulatora w miejscach, w których generowane są silne, elektryczne ładunki statyczne.
11. Jeśli w trakcie użytkowania, ładowania lub przechowywania akumulatora pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do wycieku, przegrzania, odbarwienia lub odkształcenia, bądź jeśli pojawi się jakkolwiek inna nieprawidłowość, akumulator należy natychmiast wyjąć z elektronarzędzia lub ładowarki i zaprzestać jego użytkowania.

UWAGA

1. Jeśli elektrolit wyciekający z akumulatora dostanie się do oczu, nie wolno pocierać podrażnionego miejsca; oczy należy dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu, i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Nieusunięty elektrolit może spowodować uszkodzenie wzroku.
2. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, miejsce kontaktu należy natychmiast dokładnie przemyć czystą wodą, np. z kranu. Elektrolit może spowodować podrażnienie skóry.
3. Jeśli w trakcie pierwszego użycia akumulatora stwierdzona zostanie obecność rdzy, pojawi się nieprzyjemny zapach, dojdzie do przegrzania, odbarwienia, odkształcenia i/lub pojawią się inne nieprawidłowości, należy zaprzestać jego użytkowania i zwrócić go do dostawcy lub sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE

Jeżeli przedmiot wykonany z materiału przewodzącego wejdzie w kontakt z zaciskiem akumulatora litowo-jonowego, może dojść do zwarcia akumulatora, a w wyniku tego – do pożaru. Przechowując akumulator litowo-jonowy należy stosować się do poniższych zaleceń.

- W opakowaniu do przechowywania nie wolno umieszczać żadnych przedmiotów wykonanych z materiałów przewodzących, gwoździ ani drutów, takich jak druty żelazne i druty miedziane.
- Aby zapobiec zwarciu biegunów akumulatora, należy go przechowywać z przymocowaną nakładką zabezpieczającą.

NAZWY CZĘŚCI (Rys. 1 – Rys. 7)

①	Podgrzewana kurtka	⑭	Elementy grzejne
②	Przód	⑮	Bezprzewodowy adapter USB
③	Lewa kieszeń na klatkę piersiową	⑯	Zaczep
④	Prawa kieszeń boczna	⑰	Panel przełącznika
⑤	Lewa kieszeń boczna	⑱	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
⑥	Tył	⑲	Kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
⑦	Kieszeń tylna	⑳	Włącznik zasilania
⑧	Panel przełącznika	㉑	Kontrolka zasilania
⑨	Włącznik i przełącznik stopnia ogrzewania dla przedniej strefy grzejnej	㉒	Port wyjściowy USB (2 porty)
⑩	Włącznik i przełącznik stopnia ogrzewania dla tylnej strefy grzejnej	㉓	Port wyjściowy DC12V
⑪	Wyprowadzenie przewodu	㉔	Akumulator (sprzedawany oddzielnie)
⑫	Wtyk podłączeniowy	㉕	Zatrask
⑬	Przewód połączeniowy		

SYMBOLE

OSTRZEŻENIE

Następujące oznaczenia są symbolami używanymi w instrukcji elektronarzędzia. Przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że ich znaczenie jest zrozumiałe.

	UJ18DSL: Podgrzewana kurtka
	BSL18UA(SA): Bezprzewodowy adapter USB
	Aby zmniejszyć ryzyko odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać instrukcję obsługi.
	Dotyczy tylko państw UE Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz wprowadzeniem jej zgodnie z prawem krajowym, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i oddać do recyklingu w sposób przyjazny dla środowiska w wyspecjalizowanym zakładzie utylizacji.
	Odłącz akumulator
	Pracć ręcznie w maks. temp. 40 °C

	Nie wybielać
	Nie suszyć mechanicznie
	Rozwiesić na sznurze do wyschnięcia
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie
	Profesjonalne czyszczenie na mokro Bardzo łagodny program
	Włączanie
	Wyłączanie
	Włącznik i przełącznik stopnia ogrzewania dla przedniej strefy grzejnej
	Włącznik i przełącznik stopnia ogrzewania dla tylnej strefy grzejnej
	Nacisnąć
	Nacisnąć i przytrzymać (około 2 s)
	Faza ogrzewania: Wysoka (tryb szybkiego ogrzewania) Kolor: pulsuje światłem czerwonym
	Faza ogrzewania: Wysoka Kolor: czerwony
	Faza ogrzewania: Średnia Kolor: pomarańczowy
	Faza ogrzewania: Niska: Kolor: niebieski
	Włącznik zasilania
	Przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora
	Akumulator jest w PEŁNI naładowany.
	Akumulator jest naładowany w POŁOWIE.
	NISKI poziom naładowania akumulatora - naładować, kiedy będzie to możliwe.
	Ostrzeżenie

AKCESORIA STANDARDOWE

Poza elektronarzędziem (1 narzędzie) w opakowaniu znajdują się akcesoria wymienione poniżej.
O Adapter USB (BSL18UA(SA))..... 1

Akcesoria standardowe mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.
Nie można używać Adaptera USB z poprzedniego modelu BSL18UA. (Kształt gniazda wyjściowego prądu stałego 12 V jest inny).

ZASTOSOWANIA

Ta kurtka podgrzewana jest przeznaczona do utrzymania ciepłoty ciała w zimnych warunkach pogodowych.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

<UJ18DSL>

Rozmiar		XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL
Nominalne parametry wejściowe		Prąd stały 12 V/1,4A
Moc znamionowa		16,8 W
Włączniki i przełączniki stopnia ogrzewania		2 (oddzielne dla przedniej i tylnej strefy)
Stopnie ogrzewania	Ręczny	Wysoki, średni, niski
	Automatyczny	Szybkie ogrzewanie (tylko zaraz po włączeniu zasilania)

<BSL18UA(SA)>

Akumulator (sprzedawany oddzielnie)	BSL 14xx / BSL 18xx
Napięcie wejściowe	14,4/18 V Akumulator litowo-jonowy
Port wyjściowy	Wyjście USB x 2 (5V, razem 2A)
	Wyjście DC12V x 1 (2A)
Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora	3 stopnie
Zabezpieczenie przed przeładowaniem akumulatora	Tak
Czas automatycznego wyłączenia zasilania	120 minut
Wymiary zewnętrzne (Dł.xSZER.xWYS.) (bez akumulatora)	92 x 75 x 56 mm
Masa (bez akumulatora)	150 g

WSKAZÓWKA

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

Liczba godzin pracy ciągłej (przykład)*1 (po pełnym naładowaniu)

Napięcie akumulatora (V)		18		14,4	
Pojemność akumulatora*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Stopnie ogrzewania*3	Wysoka	około 1,6 godziny	około 6,5 godziny	około 1,3 godziny	około 5,2 godziny
	Średnia	około 2,4 godziny	około 9,5 godziny	około 1,9 godziny	około 7,5 godziny
	Niska	około 4,5 godziny	około 18 godziny	około 3,6 godziny	około 14,4 godziny

- *1 Ilość godzin ciągłej pracy będzie się różnić, w zależności od czynników takich jak rodzaj akumulatora i sposób użytkowania.
- *2 wskazuje wartości nominalne
- *3 gdy przód i tył są w tym samym trybie

MONTAŻ I PRACA

Działanie	Rysunek	Strona
Wymywanie i wkładanie akumulatora	7	78
Działanie przełącznika (adapter USB)	8	78
Kontrolka wskaźnika poziomu naładowania akumulatora *1	9	78
Podłączenie podgrzewanej kurtki do adaptera USB	10	78
Jak korzystać z zaczepu adaptera USB	11	78
Przełączanie pomiędzy wysokim stopniem ogrzewania (trybem szybkiego ogrzewania) a wyłączeniem	12	78
Ustawić stopnie podgrzewania	13	79
Przełączanie pomiędzy wysokim, średnim lub niskim stopniem ogrzewania a wyłączeniem	14	79
Wybór akcesoriów	—	80

- *1) Kontrolka wyłączy się kilka sekund po zwolnieniu przełącznika wskaźnika poziomu naładowania akumulatora.

UWAGA

- Upewnić się, że bateria i wtyczka zasilania zostały prawidłowo włożone do adaptera USB. Jeśli nie zostało to wykonane prawidłowo, istnieje ryzyko wystąpienia nieoczekiwanych wypadków.

WSKAZÓWKA

- Po włączeniu zawsze ustawiany jest wysoki stopień ogrzewania (tryb szybkiego ogrzewania). Jeśli nie zmieniono fazy podgrzewania, moc grzania jest automatycznie redukowana do fazy średniej po około 5 minutach.

<BSL18UA(SA)>

WSKAZÓWKA

- Jeśli w urządzeniu znajduje się akumulator, kontrolka informująca o pozostałym poziomie naładowania akumulatora zaświeci się po wciśnięciu przełącznika.
- Aby wydłużyć żywotność akumulatora litowo-jonowego, produkt wyposażony jest w funkcję ochronną, która odłącza zasilanie, gdy napięcie akumulatora jest niskie. W rezultacie oświetlenia nagle wyłączy się, gdy napięcie akumulatora jest niskie.
- Naładować jak najszybciej.
- Aby uniknąć pozostawienia włączonej latarki bez nadzoru, produkt posiada funkcję automatycznego wyłączenia, która automatycznie wyłącza zasilanie po upływie 120 minut. Aby kontynuować użytkowanie, należy wcisnąć ponownie przełącznik.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, należy wyjąć akumulator.

DODATKOWE ZASTOSOWANIE ADAPTERA USB

Telefony komórkowe i inne urządzenia mogą być ładowane po podłączeniu do portu wyjścia USB za pomocą dostępnego w handlu przewodu USB.

Adapter USB może pełnić tę funkcję nawet podczas wykorzystywania jako źródło zasilania dla podgrzewanej kurtki.

Nie przekraczać maksymalnej mocy wyjściowej adaptera USB.

WSKAZÓWKI

- Jeśli równocześnie z zasilaniem podgrzewanej kurtki adapter ma być wykorzystywany do zasilania telefonów komórkowych lub innych urządzeń, należy sprawdzić, czy akumulator został naładowany w wystarczającym stopniu.
- Nie wykorzystywać portu wyjściowego USB do celów innych niż ładowanie telefonów komórkowych i innych urządzeń. Portem nie są przesyłane dane.
- Ładowanie niektórych modeli telefonów i innych urządzeń może nie być możliwe.

KONSERWACJA I KONTROLA

OSTRZEŻENIE



Podczas przerw w użytkowaniu lub w trakcie kontroli i konserwacji, adapter USB i akumulator powinny zostać wyciągnięte z podgrzewanej kurtki.

● Sposób czyszczenia

UWAGA

- Przed praniem kurtki, wyjąć akumulator z adapteru USB i rozłączyć wszelkie przewody połączeniowe pomiędzy podgrzewaną kurtką i adapterem USB, smartfonem itd.
 - Nie należy prać podgrzewanej kurtki wraz z innymi ubraniami, ponieważ kurtka będzie farbować ze względu na specyfikę użytych barwników.
1. Przed czyszczeniem usunąć całą zawartość z kieszeni, w szczególności adapter USB, akumulator i urządzenia USB.
 2. Przewód zasilający należy przechowywać w tylnej kieszeni. Opróżnić wszystkie pozostałe kieszenie i zamknąć ich zamki.
 3. Wtyk przyłączeniowy można prać razem z podgrzewaną kurtką.
 4. Nie należy czyścić agresywnymi środkami czyszczącymi.
 5. Przed podłączeniem z adapterem USB, podgrzewana kurtka i powierzchnie styku z instalacją elektryczną muszą być suche.
 6. Należy zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi prania podgrzewanej kurtki:



● Przechowywanie

Nie przechowywać podgrzewanej kurtki i adaptera USB w następujących miejscach.

- W zasięgu dzieci
- W wilgotnych lub zapyłonych miejscach
- W warunkach wysokiej temperatury, np. w samochodzie lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych
- W ekstremalnie zimnych miejscach lub bezpośrednio narażonych na podmuchy zimnego powietrza
- W miejscach występowania drastycznych zmian temperatury
- W miejscach narażenia na dym lub parę, na przykład w pobliżu kuchenek lub nawilżaczy

- Razem ze szpilkami, gwoździami, drutem lub innymi przedmiotami przewodzącymi lub przedmiotami, które stwarzają ryzyko uszkodzenia podgrzewanej kurtki.

Poza tym, należy zwrócić uwagę na poniższe aspekty:

- Nie składać podgrzewanej kurtki.
- Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na wierzchu podgrzewanej kurtki.

WSKAZÓWKI

Przechowywanie akumulatorów litowo-jonowych.

Upewnić się, że przed przechowywaniem akumulatory litowo-jonowe zostały całkowicie naładowane.

Długotrwałe przechowywanie akumulatorów (3 miesiące lub dłużej) o niskim poziomie naładowania może spowodować pogorszenie ich wydajności, istotnie skracając czas ich użytkowania lub sprawiając, że nie będą one w stanie utrzymać ładunku.

Znacznie skrócony czas użytkowania akumulatorów można jednak poprawić poprzez ich wielokrotne ładowanie i używanie – od dwóch do pięciu razy.

Jeżeli czas użytkowania akumulatorów – pomimo wielokrotnego ładowania i używania – jest bardzo krótki, należy je uznać za trwale wyczerpane i zakupić nowe.

UWAGA

Podczas użytkowania i konserwacji narzędzi elektrycznych muszą być przestrzegane przepisy i standardy bezpieczeństwa.

Ważna informacja dotycząca akumulatorów do bezprzewodowych elektronarzędzi firmy Hitachi

Należy zawsze używać jednego z naszych zalecanych, oryginalnych akumulatorów. Nie możemy zagwarantować bezpieczeństwa i wydajności działania naszych bezprzewodowych elektronarzędzi, jeżeli używane są akumulatory inne, niż zalecane przez nas lub gdy akumulator zostanie rozmontowany i zmodyfikowany (np. demontaż i wymiana ogniw lub innych części wewnętrznych).

GWARANCJA

Gwarancja na elektronarzędzia firmy Hitachi jest udzielana z uwzględnieniem praw statutowych/przepisów krajowych. Gwarancja nie obejmuje wad i uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania, bądź wynikających z normalnego zużycia. W wypadku reklamacji należy dostarczyć kompletne elektronarzędzie do centrum serwisowego autoryzowanego przez firmę Hitachi wraz z KARTĄ GWARANCYJNĄ znajdującą się na końcu instrukcji obsługi.

WSKAZÓWKI

W związku z prowadzonym przez firmę HITACHI programem badań i rozwoju, niniejsze specyfikacje techniczne mogą ulec zmianie bez wcześniejszego zawiadomienia.

A SZERSZÁMGÉPPEL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és minden utasítást.

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

A figyelmeztetésekből használt „szerszámgép” kifejezés az Ön által vásárolt UJ18DSL és/vagy BSL18UA(SA) készülékre vonatkozik.

1) Munkaterület biztonsága

- Tartsa tisztán a munkaterületet.

A zsúfolt területek vonzzák a baleseteket.

2) Érintésvédelem

- Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.

A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

- Ne rongálja meg a vezetéket. Soha ne használja a vezetéket a szerszámgép szállításához, húzásához vagy az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól és az éles szegélyektől.

A sérült vagy összekuszálódott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

- A szerszámgép használata közben maradjon mindig figyelmes, arra figyeljen, amit csinál, és használja a józan eszt.

Ne használja a szerszámgépet fáradtan, kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt.

A szerszámgépek üzemeltetése közben egy pillanatra figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést eredményezhet.

4) A szerszámgép használata és ápolása

- Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsoló nem kapcsolja azt be és ki.

Az a szerszámgép, amely a kapcsolóval nem vezérelhető, veszélyes, és meg kell javítani.

- Tárolás előtt húzza ki az akkumulátort a szerszámgépéből.

Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen beindulásának kockázatát.

- A használaton kívüli szerszámgépeket tárolja úgy, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá, és ne engedje meg, hogy a szerszámgépet vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek használják a szerszámgépet.

- Tartsa karban a szerszámgépeket. Ellenőrizze, nincs-e szakadás a vezetékeken vagy nem áll-e fenn más olyan körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.

Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.

- A szerszámgépet és az akkumulátorokat az itt található utasításoknak megfelelően használja. A szerszámgép nem rendeltetésszerű használatra veszélyes helyzetet eredményezhet.

5) Akkumulátoros szerszám használata és ápolása

- Csak a gyártó által előírt töltővel töltsé újra.

Az egyfajta típusú akkumulátorhoz alkalmas töltő tűzveszélyt okozhat, ha egy másik akkumulátorral használják.

- A szerszámgépeket csak a kifejezetten hozzájuk való akkumulátorokkal használja.

Bármilyen más akkumulátor használata sérülés- és tűzveszélyt okozhat.

- Amikor az akkumulátor nincs használatban, tartsa távol más fémtárgyaktól, mint például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, amelyek érintkezésbe hozhatnak két csatlakozót. Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

- Helytelen körülmények között az akkumulátorból folyadékot folyhat ki; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal. Ha véletlenül hozzáér, vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szemmel kerül érintkezésbe, kérjen orvosi segítséget is. Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égéseket okozhat.

6) Servíz

- A szerszámgépét képesítéssel rendelkező szerelővel javíttassa meg, csak azonos cserealkatrészek használatával.

Ez biztosítja, hogy a szerszámgép biztonságos maradjon.

VIGYÁZAT

Tartsa távol a gyermekeket és beteg személyeket.

Amikor nem használja a szerszámokat, tárolja úgy, hogy gyermekek és beteg személyek ne férhessenek hozzá.

AZ AKKUMULÁTOROS FÚTHETŐ KABÁTRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Ez a fűthető kabát egy elektromos eszköz. Távolítsa el az akkumulátort és az USB adaptert, ha füstöt vagy bármilyen szagot észlel. Azonnal hagyja abba a használatot és kérjen vizsgálatot és/vagy javítást.
- Ne használja a fűtött kabátot ha szédül, álmos vagy fáig feje illetve más testi panasz van. Ha mégis így tesz, az sérülést vagy balesetet okozhat.
- A nem rendeltetésszerű használat égési sérüléseket okozhat.
- A fűtött kabát éghető - ne használja a fűtött kabátot szikrázás vagy nyílt tűz mellett.
- Ne viselje a fűtött kabátot a meztelen bőrön. Ha mégis így tesz, az sérülést vagy áramütést okozhat.
- Ne viselje a fűtött kabátot várandósság alatt, vagy ha érzékeny a túlmelegedésre.
- Ha bármilyen műtestrésze van. Kérdezze meg kezelőorvosát és/vagy a műtestrészt gyártóját, hogy használhatja-e a fűthető kabátot.
- Ha meleg környezetben mozog, kapcsolja ki a fűtött kabát fűtését. Fennáll a hőguta veszélye.
- Ne használja a fűtött kabátot kisgyermek, tehetetlen, alvó vagy eszméletlen személyek, illetve keringési zavarokkal küzdők melegen tartására. A kabát viselőjének képesnek kell lennie a fűtött kabát hőmérésleltetésének és a saját fizikális kényelmének érzékelésére, a túlmelegedés megelőzése érdekében.
- A fűtött kabátot nem kórházi használatra tervezték.
- Amikor az akkumulátort csatlakoztatja, védje a fűtött kabátot a hőtől, a folyamatos közvetlen napfénytől, a tűztől, a víztől és a nedvességtől. Fennáll a füst kibocsátás vagy a tűz veszélye.

12. Ne szúrja át az fűtött kabátot tüvel vagy más hegyes tárggyal. Egy sérült fűtőszál vagy a csatlakozó dugó sérült kábele a fűtött kabát hibás működését okozhatja és megnöveli az áramütés vagy a tűz veszélyét.
13. A fűtött kabát a vízlepergető hatású, ha a fűtött kabát vizes, ne használja. Távolítsa el az akkumulátort és az USB adaptert.
14. Ne hajtja össze a fűtött kabátot és ne tároljon semmit a tetején. Egy sérült fűtőszál vagy a csatlakozó dugó sérült kábele a fűtött kabát hibás működését okozhatja és megnöveli az áramütés vagy a tűz veszélyét.
15. Figyelmesen olvassa el a fűtött kabát ápolására és tisztítására vonatkozó utasításokat. Az elvárható gondosság hiánya áramütést vagy tüzet okozhat.
16. Ne csatlakoztassa és ne húzza ki az USB adaptert vagy az akkumulátort nedves kézzel. Ellenkező esetben áramütést szenvedhet.
17. Az USB adapter kámpójának használatakor rögzítse azt biztonságosan a derékszíjra, stb. Ellenkező esetben az adapter leeshet és balesetet okozhat.
18. Biztonságosan rögzítse az akkumulátort. Ellenkező esetben az akkumulátort leeshet és balesetet okozhat.
19. Ne hagyja, hogy az akkumulátor érintkezéseinél fémpor vagy egyéb anyag zárlatot okozzon. Ha mégis így tesz, az füstképződést vagy tüzet okozhat.
20. Ne hagyja, hogy az USB kimeneti csatlakozó vagy az USB adapter 12 V egyenáramú kimeneti csatlakozója zárlatos legyen. Ha mégis így tesz, az füstképződést vagy tüzet okozhat.
21. Győződjön meg arról, hogy a használaton kívüli fűtött kabátot megfelelően tárolja. Miután megfelelően lehűtötte, tárolja száraz, gyerkek által nem elérhető helyen (pl. magasan vagy elzárva).
22. Ha bármilyen látható deformációt vagy sérülést észlel a fűtött kabátban, azonnal hagyja abba a használatát és kérjen ellenőrzést egy hivatalos Hitachi szerviztől.
23. Az akkumulátort ne helyezze a háztartási hulladékhöz és ne dobja tűzbe.
24. Az akkumulátort tárolja gyermekek által nem elérhető helyen.
25. Használja az akkumulátort a jelzett specifikációknak megfelelően.
26. Ne szerelje szét és ne módosítsa a fűthető kabátot. Ha mégis így tesz, az áramütést vagy tüzet okozhat.
27. Ne használja a fűthető kabátot más fűtő termékekkel együtt, mivel ezek magas hőt termelhetnek. Ha mégis így tesz, az hőgutát és/vagy égési sérülést okozhat.

A LÍTIUMION AKKUMULÁTORRAL KAPCSOLATOS FIGYELMEZTETÉS

Az élettartam meghosszabbítása érdekében a lítiumion akkumulátor védelmi funkcióval látták el, amely leállítja annak működését.

Ha az alábbi 1-3. helyzetek bármelyike felmerül a termék használata során, és a kapcsolója be van kapcsolva, az akkumulátor kimenete esetleg leállhat. Ez nem meghibásodást jelez, hanem a védelmi funkció eredménye.

1. Amikor az akkumulátor lemerül, a kimenet leáll.
A 14,4 V akkumulátorhoz (BSL14xx sorozat): A kimenet leáll, ha az akkumulátor feszültsége 8 V alá esik.
A 18 V akkumulátorhoz (BSL18xx sorozat): A kimenet leáll, ha az akkumulátor feszültsége 10 V alá esik.
Ilyen esetben haladéktalanul tölts fel az akkumulátort.
2. Kimenet leállhat, ha a fűthető kabát túlmelegedett. Ha ez történne, ideiglenesen kapcsolja le a kapcsolót, és hagyja a fűtött kabát fűtőszálát lehűlni.

3. Kimeneti leállhat, ha az akkumulátor túlmelegedett. Ha ez történne, hagyja abba az akkumulátor használatát, vegye ki az akkumulátort a fűthető kabátból, és hagyja az akkumulátort megfelelően lehűlni egy jól szellőző helyen, távol a közvetlen napfénytől. Ezt követően ismételten használhatja.

Kérjük, vegye figyelembe az alábbi figyelmeztetéseket és biztonsági tudnivalókat.

FIGYELMEZTETÉS

Az akkumulátor szivárgásának, felforrósodásának, a füst képződésének, illetve a robbanás vagy tűz keletkezésének megelőzése érdekében kérjük, tartsa be az alábbi óvintézkedéseket.

1. Ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne gyülemeljen fel az akkumulátoron.
○ Munka közben ügyeljen rá, hogy fémforgács és por ne hulljon az akkumulátorra.
○ A használaton kívüli akkumulátort ne tárolja fémforgácsnak és pornak kitett helyen.
○ Az akkumulátor eltávolítása előtt távolítsa el a ráakódott fémforgácsot és port, és ne tárolja fém alkatrészekkel együtt (csavarok, szögek stb.).
2. Ne szúrja át az akkumulátort hegyes tárggyal, például tüvel, ne üssön rá kalapáccsal, ne álljon rá, ne ejtse le, és ne tegye ki erős fizikai behatásnak.
3. Ne használjon láthatóan sérült vagy deformálódott akkumulátort.
4. Ne használja az akkumulátort fordított polaritással.
5. Ne csatlakoztassa az akkumulátort közvetlenül az elektromos csatlakozóaljzathoz vagy szivargyújtó-csatlakozóhoz.
6. Az akkumulátort kizárólag rendeltetése szerint használja.
7. Azonnal állítsa le az akkumulátor töltését, ha a töltés az előírt töltési idő után sem sikeres.
8. Ne tegye ki az akkumulátort magas hőmérsékletnek vagy nyomásnak. Ne helyezze az akkumulátort mikrohullámú sütőbe, szárítógépbe vagy nagynyomású tartályba.
9. Azonnal távolodjon el a tűztől, ha szivargást vagy rendellenes szagot észlel.
10. Ne használja az akkumulátort erős statikus elektromosság közelében.
11. Azonnal vegye ki az akkumulátort a készülékből vagy a töltőből, és hagyja abba annak használatát, ha szivargást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést vagy deformációt, illetve bármilyen más rendellenességet észlel használat közben.

FIGYELEM

1. Ha az akkumulátorból szivárgó sav a szemébe jut, semmiképpen ne dörzsölje, ehelyett öblítse ki folyó vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
Kezelés nélkül a folyadék látáskárosodást okozhat.
2. Ha a folyadék a bőrével vagy a ruházatával érintkezik, azonnal mossa le alaposan tiszta vízzel, például csapvízzel.
A folyadék irritálhatja a bőrt.
3. Ne használja az akkumulátort, és vigye azt vissza a kereskedőhöz, ha az első alkalommal való használatkor rozsdásodást, rendellenes szagot, felforrósodást, elszíneződést, deformációt vagy egyéb rendellenességet észlel.

FIGYELMEZTETÉS

Ha vezetőképes idegen anyag kerül a lítiumion akkumulátor terébe, rövidre zárhatja az akkumulátort, és tüzet okozhat. A lítiumion akkumulátor tárolásakor tartsa be az alábbi szabályokat.

- Ne tegyen vezetőképes hulladékok, szögeket és vezetékeket, pl. vas- vagy rézvezetéket a tárolódobozba.
- A rövidzárlatot megelőzéséhez az akkumulátort az akkumulátortartó rekesz fedeléhez csatlakoztatva tárolja.

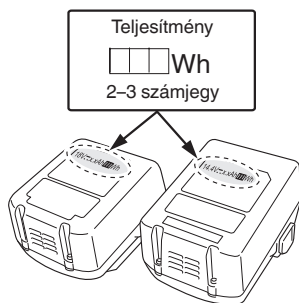
LÍTIUM-ION AKKUMULÁTOR SZÁLLÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS SZEMPONTOK

Lítium-ion akkumulátor szállítása közben tartsa be a következő óvintézkedéseket.

FIGYELMEZTETÉS

Értesítse a szállítmányozó céget arról, hogy a szállítmány lítium-ion akkumulátort tartalmaz. Adja meg nekik az akkumulátor teljesítményét, illetve a szállítmány szervezése során tartsa be a szállítmányozó utasításait.

- A 100 Wh kapacitást meghaladó lítium-ion akkumulátorok fuvarozási szempontból veszélyes árunak minősülnek, és különleges alkalmazási eljárásokat igényelnek.
- A külföldre történő szállításhoz meg kell felelnie a vonatkozó nemzetközi jogszabályoknak, illetve a célsország szabályainak és előírásainak.



AZ EGYES RÉSZEK ELNEVEZÉSE (1. ábra – 7. ábra)

①	Akkumulátoros fűthető kabát	⑭	Fűtőszálak
②	Elülső oldal	⑮	Vezeték nélküli USB-adapter
③	Mellkasi zseb bal	⑯	Kampó
④	Jobb oldali zseb	⑰	Kapcsolópanel
⑤	Bal oldali zseb	⑱	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző kapcsoló
⑥	Hátoldal	⑲	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző lámpa
⑦	Hátsó zseb	⑳	Áramellátás kapcsoló
⑧	Kapcsolópanel	㉑	Bekapcsolt állapotot jelző lámpa
⑨	BE/KI és fűtési fokozat kapcsoló az elülső fűtési zónához	㉒	USB kimeneti port (2 port)
⑩	BE/KI és fűtési fokozat kapcsoló a hátsó fűtési zónához	㉓	DC 12 V-os kimeneti port
⑪	Kábel kimenet	㉔	Akkumulátor (külön megvásárolható)
⑫	Csatlakozó dugó	㉕	Retesz
⑬	Csatlakozókábel		

ELŐVIGYÁZATOSSÁG USB-ESZKÖZ CSATLAKOZTATÁSÁKOR (BSL18UA(SA))

Ha váratlan hiba történik, a termékhez csatlakoztatott USB-eszközön található adatok megsérülhetnek és elveszhetnek. Mielőtt ezzel a termékkel használná, mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról. Vegye figyelembe, hogy vállalatunk nem vállal semmilyen felelősséget az USB-eszközökön tárolt adatok sérüléséért vagy elvesztéséért, sem pedig a csatlakoztatott eszköz esetleges károsodásáért.

FIGYELMEZTETÉS

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a csatlakozó USB kábelnek van-e hibája, illetve sérült-e. Ha sérült USB kábelt használ, akkor füst vagy szikra keletkezhet.
- Az USB aljzaton felgyülemelő por vagy szennyeződés füstöt vagy szikrát okozhat.

MEGJEGYZÉS

- Az USB-ről történő töltés néha szünetelhet.
- Amikor nem tölti az USB-eszközt, távolítsa el az USB-eszközt az USB adapterből. Ha nem így jár el, azzal nem csak csökkenti az USB-eszköz akkumulátorának élettartamát, de ez balesetekhez is vezethet.
- Lehetséges, hogy egyes USB eszközöket nem tud feltölteni, az eszköz típusától függően.

SZIMBÓLUMOK

FIGYELMEZTETÉS

Az alábbiakban a géphez alkalmazott jelöléseket soroltuk fel. A gép használata előtt feltétlenül ismerkedjen meg ezekkel a jelölésekkel.

	UJ18DSL: Akkumulátoros fűthető kabát
	BSL 18UA(SA): Vezeték nélküli USB-adapter
	A sérülések kockázatának csökkentése érdekében, a használatának el kell olvasnia a használati útmutatót.
	Csak EU-országok számára Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrafeldolgozó létesítménybe kell visszavinni.
	Vegye ki az akkumulátort
	Kézi mosás max. 40 °C-ig
	Ne használjon fehérítőt

	Ne szárítsa szárítógépben
	Ruhaszárító kótélen szárítsa
	Ne vasalja
	Ne alkalmazzon száraztisztítást
	Professzionális nedves tisztítás Nagyon enyhe eljárás
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	BE/KI és fűtési fokozat kapcsoló az elülső fűtési zónához
	BE/KI és fűtési fokozat kapcsoló a hátsó fűtési zónához
	Nyomja meg
	Nyomja meg és tartsa lenyomva (kb. 2 mp)
	Fűtési szint: Magas (gyorsfűtés üzemmód) Szín; Pirosan villog
	Fűtési szint: Magas Szín; piros
	Fűtési szint: Közepes Szín; narancs
	Fűtési szint: Alacsony Szín; kék
	Áramellátás kapcsoló
	Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző kapcsoló
	Az akkumulátor TELJESEN fel van töltve.
	Az akkumulátor FÉLIG töltött.
	Az akkumulátor töltöttsége ALACSONY, és azt a lehető leghamarabb újra kell tölteni.
	Figyelem

SZABVÁNYOS KIEGÉSZÍTŐK

Az alapkészülék (1 készülék) mellett a csomag az alább felsorolt kiegészítőket is tartalmazza.

○ USB-adapter (BSL18UA(SA))..... 1

A szabványos kiegészítők köre figyelmeztetés nélkül módosulhat.

Az előző BSL18UA modell USB adaptere nem használható. (A DC 12 V-os kimeneti port formája eltérő.)

ALKALMAZÁSI TERÜLETEK

Ez a fűtött kabát a test melegen tartására szolgál hideg környezeti körülmények között.

MŰSZAKI ADATOK

<UJ18DSL>		
Méret	XS, S, M, L, XL, XXL, XXXL	
Névleges bemeneti teljesítmény	12 V DC/1,4 A	
Névleges kimeneti teljesítmény	16,8 W	
BE/KI és fűtési fokozat kapcsoló	2 (független első és hátsó)	
Fűtési fokozatok	Kézikönyv	Magas, Közepes, Alacsony
	Automatikus	Gyors fűtés (csak közvetlenül bekapcsolás után)

<BSL18UA(SA)>	
Akkumulátor (külön megvásárolható)	BSL 14xx/BSL 18xx
Bemeneti feszültség	14,4/18 V Lítium-ion akkumulátor
Kimeneti port	USB-kimenet x 2 (5 V, összesen 2 A)
	DC 12 V-os kimenet x1 (2 A)
Akkumulátor hátralévő töltöttségét jelző fény	3 szint
Akkumulátor túlzott lemerülése elleni védelem	Igen
Automatikus kikapcsolás ideje	120 perc
Külső méretek (HxSzxM) (akkumulátor nélkül)	92 x 75 x 56 mm
Súly (akkumulátor nélkül)	150 g

MEGJEGYZÉS

A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.

Folyamatos használati idő órában (példa)*1
(teljes töltöttségnél)

Akkufeszültség (V)		18		14,4	
Akkumulátor kapacitása*2 (Ah)		1,5	6,0	1,5	6,0
Fűtési fokozatok*3	Magas	Kb. 1,6 óra	Kb. 6,5 óra	Kb. 1,3 óra	Kb. 5,2 óra
	Közepes	Kb. 2,4 óra	Kb. 9,5 óra	Kb. 1,9 óra	Kb. 7,5 óra
	Alacsony	Kb. 4,5 óra	Kb. 18 óra	Kb. 3,6 óra	Kb. 14,4 óra

*1 Az órában megadott folyamatos használati idő olyan tényezők függvényében változik, mint az akkumulátor típusa és a használat módja.

*2 a névleges értékeket jelzi

*3 ha az első és a hátsó ugyanabban a módban van

ÖSSZESZERELÉS ÉS HASZNÁLAT

Művelet	Ábra	Oldal
Az akkumulátor kivétele és behelyezése	7	78
A kapcsoló használata (USB adapter)	8	78
Akkumulátor hátralévő töltöttségének jelzése *1	9	78
A fűtött kabát és az USB adapter csatlakoztatása	10	78
Az USB adapter kampójának használata	11	78
Váltás a magas (gyorsfűtés üzemmód) fűtési fokozat és KI között	12	78
Fűtési szintek beállítása	13	79
Váltás a magas, közepes vagy alacsony fűtési szakaszban KI-re	14	79
A tartozékok kiválasztása	—	80

*1) A lámpa néhány másodperccel azután kikapcsol, miután az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző kapcsolót kioldja.

FIGYELEM

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátort és a tápcsatlakozót megfelelően helyezte be az USB adapterbe. Ha a behelyezés nem megfelelő, akkor fennáll a váratlan balesetek veszélye.

MEGJEGYZÉS

- Bekapcsoláskor, mindig a Magas (gyorsfűtés üzemmód) fokozat van beállítva.
Ha nem változik a fűtési szintek beállítása, a kimeneti fűtés automatikusan csökken a közepes fűtési szintre kb. 5 perc után.

<BSL18UA(SA)>

MEGJEGYZÉS

- Ha akkumulátort helyeztek be az egységbe, az akkumulátor fennmaradó töltöttségét jelző lámpa világít a kapcsoló megnyomásakor.
- A lítium-ion akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében a termék egy olyan védelmi funkcióval rendelkezik, amely megszünteti az áramellátást, ha az akkumulátor töltése alacsony. Ezért a fény hirtelen kialszik, ha az akkumulátor töltöttsége alacsony.
Töltse fel újra, amint lehetséges.
- Hogy ne maradhasson bekapcsolva az eszköz, amikor felügyelet nélkül hagyja, rendelkezik egy automatikus áramkikapcsolási funkcióval, amely 120 perc elteltével az áramellátást automatikusan kikapcsolja. A további használatához nyomja meg a kapcsolót még egyszer.
- Ha a terméket hosszabb ideig nem fogja használni, távolítsa el az akkumulátort.

AZ USB ADAPTER TOVÁBBI HASZNÁLATA

Mobiltelefonokat és más készülékeket is csatlakoztathat az USB kimeneti porthoz egy, a kereskedelmi forgalomban kapható USB kábel segítségével, így töltheti azokat.

Az USB adapter aközben is biztosítja ezt a funkciót, mialatt a fűtött kabát áramellátására használja.

Bizonyosodjon meg róla, hogy nem lépi át az USB adapter maximális kimeneti teljesítményét.

MEGJEGYZÉS

- A mobiltelefonok és egyéb eszközök töltése és a fűtött kabát párhuzamos, egy időben történő használatakor, győződjön meg róla, hogy az akkumulátor megfelelően fel van töltve.
- Ne használja az USB kimeneti portot a mobiltelefonok és egyéb eszközök töltésétől eltérő célra. Adatátvitelre nem alkalmas.
- Előfordulhat, hogy bizonyos típusú mobiltelefonokat és egyéb eszközöket nem töl.

KARBANTARTÁS ÉS ELLENŐRZÉS

FIGYELMEZTETÉS



Ha nincs használatban, vagy ellenőrzés és karbantartás során, ügyeljen arra, hogy eltávolítsa az USB adaptert és az akkumulátort a fűtött kabátból.

● Hogyan tisztítsa

FIGYELEM

- Tisztítás előtt távolítsa el az akkumulátort az USB adapterből, és vegye ki az összes csatlakozót a fűtött kabát és az USB adapter, okostelefonok, stb. között.
 - Ne mossa a fűtött kabátot más ruhadarabokkal együtt, mert az a festék jellegéből adódóan ereszteti fogja a színt.
1. Tisztítás előtt távolítsa el a zsebek tartalmát, különösen az USB adaptert, az akkumulátort és az USB eszközöket.
 2. A kabátból a hátsó zsebben tárolja. Üritse ki az összes többi zsebet, és zárja be minden zseb a cipzárájt.
 3. A csatlakozódugót moshatja a fűtött kabáttal együtt.
 4. Ne tisztítsa agresszív tisztítószerrel.
 5. Az USB adapterhez történő csatlakoztatás előtt a fűtött kabátnak és az érintkezőknek meg kell száradniuk.
 6. Lásd a fűtött kabát belsejében található utasításokat a mosással kapcsolatosan:



● Tárolás

Ne tárolja a fűtött kabátot és az USB adaptert a következő helyeken.

- Gyerekek által elérhető helyen
- Nedves vagy poros helyen
- Magas hőmérsékleten pl. gépkocsiban vagy közvetlen napsugárzásnak kitéve
- Rendkívül hideg helyen vagy hideg huzatnak közvetlenül kitéve
- Drasztikus hőmérsékletváltozásnak kitett helyen
- Füstnek vagy gőznek kitett helyen, pl. főzési alkalmatossággal vagy párástól közelében
- Csapok, szegrek, huzalok, vagy más vezető tárgyakkal vagy dolgokkal együtt, amelyek károsíthatják a fűtött kabátot.

Továbbá, ügyeljen az alábbiakra:

- Ne hajtja össze a fűtött kabátot.
- Ne helyezzen tárgyakat a fűtött kabátba.

MEGJEGYZÉS

Lítiumion akkumulátorok tárolása.

Tárolás előtt győződjön meg róla, hogy a lítiumion akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha hosszú időn át, (három, vagy több hónap) alacsony töltéssel tárolja az akkumulátorokat, akkor csökkenhet a teljesítményük, ezáltal jelentősen csökken a használati idejük, és alkalmatlanná válhatnak a töltés megtartására. Az akkumulátor jelentősen lecsökkent használati ideje azonban visszaállítható, ha kettő-öt alkalommal feltölti, majd lemeríti az akkumulátort.

Magyar

Ha az akkumulátor rendkívül hamar lemerül a folyamatos töltés és használat ellenére, akkor tekintse használhatatlannak, és vegyen újat.

FIGYELEM

A kéziszerszámok üzemeltetése és karbantartása során be kell tartani az adott országban érvényes biztonsági előírásokat és szabványokat.

Fontos megjegyzés a Hitachi vezeték nélküli elektromos szerszámok akkumulátoraihoz

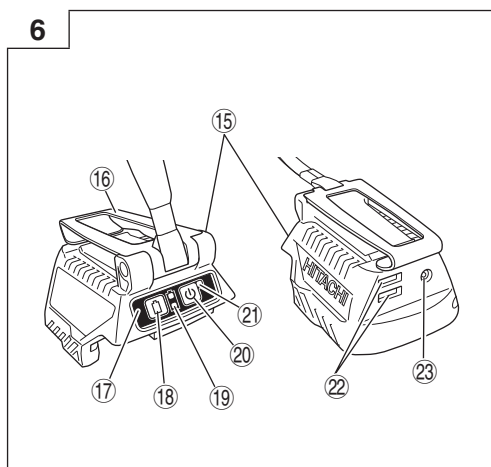
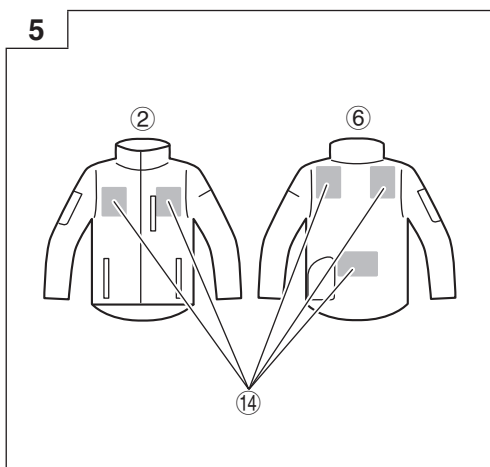
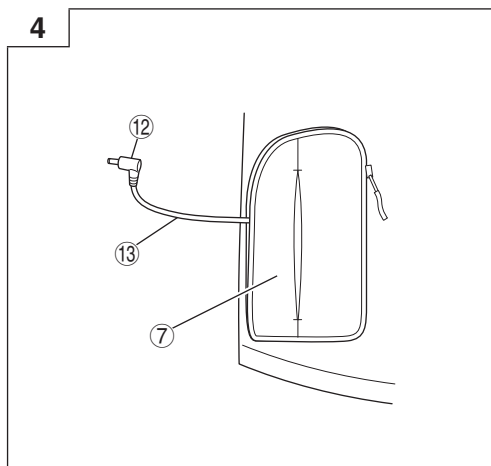
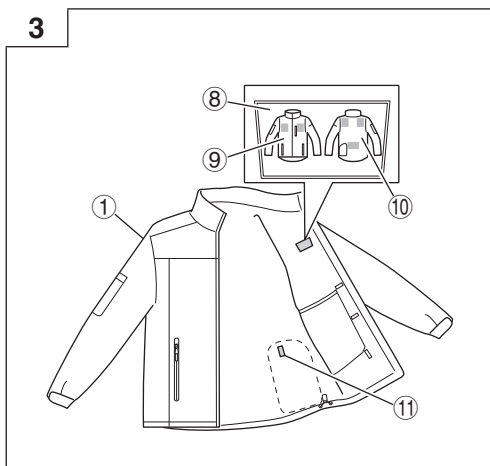
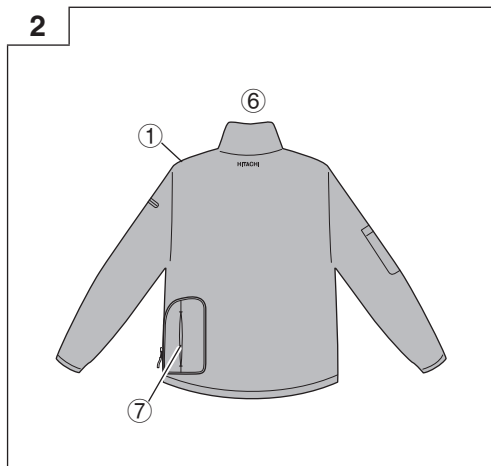
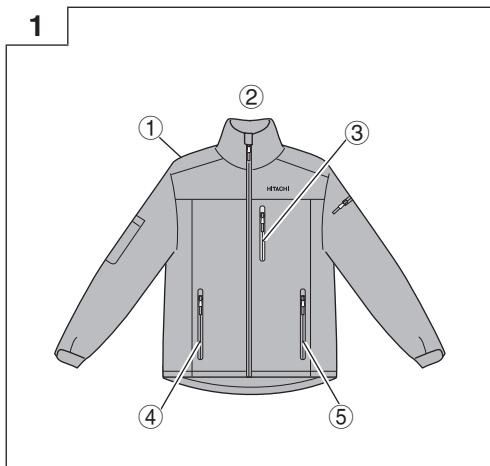
Minden esetben eredeti akkumulátort használjon. Ha nem általunk gyártott akkumulátort használ, vagy ha szétszereli és átalakítja az akkumulátort (mint pl. szétszerelés és cellák vagy más belső alkatrészek cseréje), nem garantálható a vezeték nélküli elektromos szerszámaink biztonsága és teljesítménye.

GARANCIA

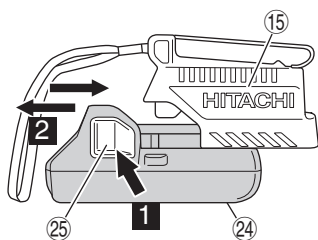
A Hitachi Power Tools szerszámokra a törvény által előírt országos előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk. A garancia nem vonatkozik a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használatból, továbbá a normál mértékűnek számító elhasználódásból, kopásból származó meghibásodásokra, károokra. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a – nem szétszerelt – szerszámot a kezelési útmutató végén található GARANCIA BIZONYLATTAL együtt a hivatalos Hitachi szervizközpontba.

MEGJEGYZÉS

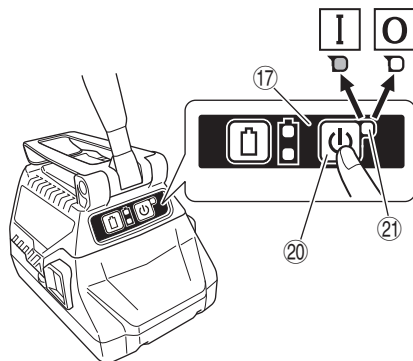
A HITACHI folyamatos kutatási és fejlesztési programja következtében az itt szereplő műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül változhatnak.



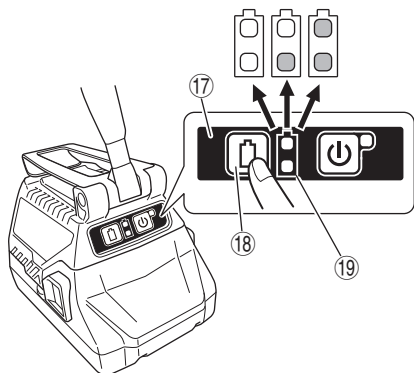
7



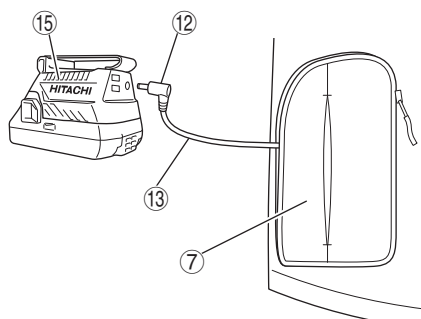
8



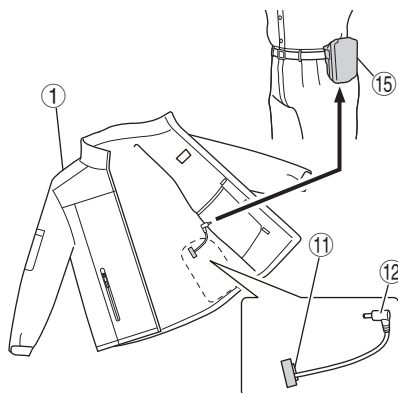
9



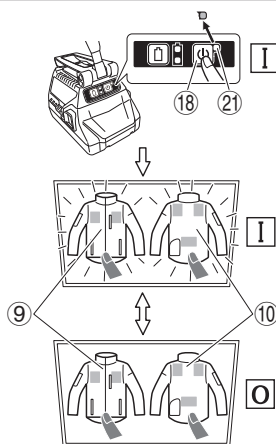
10



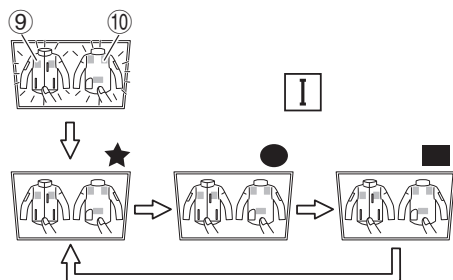
11



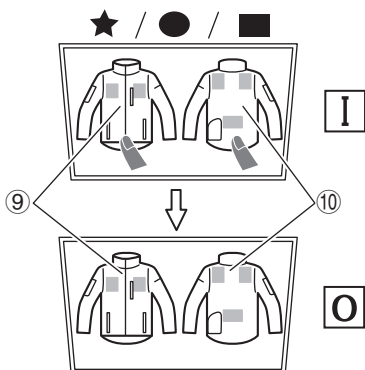
12

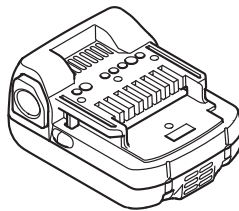
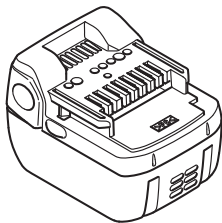


13

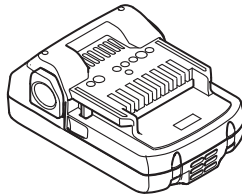
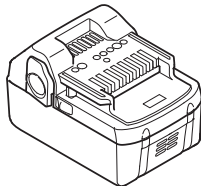


14

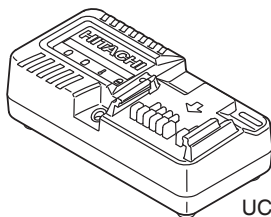




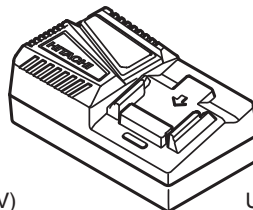
14.4V (Li-ion)



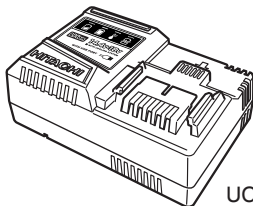
18V (Li-ion)



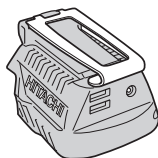
UC18YKSL (14.4V - 18V)



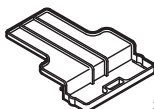
UC18YFSL (14.4V - 18V)



UC18YSL3 (14.4V - 18V)



BSL18UA(SA)



329897

English	Dansk
<u>GARANTEE CERTIFICATE</u> ① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)	<u>GARANTIBEVIS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)
Deutsch	Norsk
<u>GARANTIESCHEIN</u> ① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Händlers abstempeln)	<u>GARANTISERTIFIKAT</u> ① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)
Français	Suomi
<u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u> ① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)	<u>TAKUUTODISTUS</u> ① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopaivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)
Italiano	Polski
<u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u> ① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)	<u>GWARANCJA</u> ① Model ② Numer seryjny ③ Data zakupu ④ Nazwa klienta i adres ⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)
Nederlands	Magyar
<u>GARANTIEBEWIJS</u> ① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)	<u>GARANCIA BIZONYLAT</u> ① Tipusszám ② Sorozatszám ③ A vásárlás dátuma ④ A Vásárló neve és címe ⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)
Español	
<u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u> ① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)	
Português	
<u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u> ① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)	
Svenska	
<u>GARANTICERTIFIKAT</u> ① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)	

HITACHI

①	
②	
③	
④	
⑤	

Hitachi Power Tools Europe GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hitachi-powertools.de>

Hitachi Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hitachi-powertools.nl>

Hitachi Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ, U.K.
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hitachi-powertools.co.uk>

Hitachi Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier -22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hitachi-powertools.fr>

Hitachi Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wemmel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hitachi-powertools.be>

Hitachi Fercad Power Tools Italia s.p.a

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 444 548111
Fax: +39 444 548110
URL: <http://www.hitachi-powertools.it>

Hitachi Power Tools Iberica, S.A.

C/, Puigbarral, 26-28 Pol. Ind. Can Petit, 08227
TERRASSA(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hitachi-powertools.es>

Hitachi Power Tools Österreich GmbH

Str. 7, Objekt 58/A6, Industriezentrum NO –Süd, 2355,
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hitachi-powertools.at/>

Hitachi Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2027 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hitachi-powertools.no>

Hitachi Power Tools Sweden AB

Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hitachi-powertools.se>

Hitachi Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hitachi-powertools.dk>

Hitachi Power Tools Finland Oy

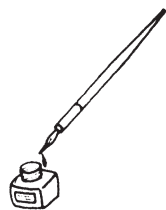
Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hitachi-powertools.fi>

Hitachi Power Tools Hungary Kft.

1106 Bogancsvirag U.5-7, Budapest, Hungary
Tel: +36 1 2643433
Fax: +36 1 2643429
URL: <http://www.hitachi-powertools.hu>

Hitachi Power Tools Polska Sp.z.o.o.

ul. Gierdziejewskiego 1 (Gate 12 – 15)
02-495 Warszawa, Poland
Tel: +48 22 863 33 78
Fax: +48 22 863 33 82
URL: <http://www.hitachi-narzedzia.pl/>



English

Object of declaration: Hitachi Cordless Heated Outerwear UJ18DSL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN55014-1, EN55014-2 in accordance with Directives 2014/30/EU. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Object of declaration: Hitachi Cordless USB adapter BSL18UA(SA)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with standards or standardization documents EN60950, EN55032 and EN55024 in accordance with Directives 2014/30/EU and 2014/35/EU. This product also conforms to RoHS Directive 2011/65/EU. The European Standards Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. This declaration is applicable to the product affixed CE marking.

Deutsch

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku- Heizjacke UJ18DSL

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN55014-1, EN55014-2 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2014/30/EU, entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Gegenstand der Erklärung: Hitachi Akku-USB-adapter BSL18UA(SA)

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären mit alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den Standards oder Standardisierungsdokumenten EN60950, EN55032 und EN55024 in Übereinstimmung mit den Direktiven 2014/30/EU und 2014/35/EU entspricht. Dieses Produkt stimmt auch mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU überein. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Diese Erklärung gilt für Produkte, die die CE-Markierung tragen.

Français

Objet de la déclaration: Hitachi Blouson chauffant Li-ion UJ18DSL

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN55014-1, EN55014-2 en accord avec les Directives 2014/30/UE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/UE. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Objet de la déclaration: Hitachi Adaptateur USB sans fil BSL18UA(SA)

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous déclarons sous notre seule et entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation EN60950, EN55032 et EN55024 en accord avec les Directives 2014/30/UE et 2014/35/UE. Ce produit est aussi conforme à la Directive RoHS 2011/65/UE. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



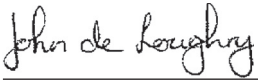
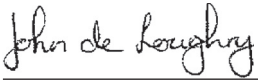
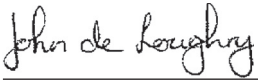
28. 2. 2017

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager
28. 2. 2017

M. Harada

M. Harada
Executive Officer

Italiano						
Oggetto della dichiarazione: Hitachi Giacca termica UJ18DSL <u>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</u> Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN55014-1, EN55014-2 in conformità alle Direttive 2014/30/UE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.						
Oggetto della dichiarazione: Hitachi Adattatore senza fili USB BSL18UA(SA) <u>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</u> Dichiariamo sotto nostra responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard o ai documenti sulla standardizzazione EN60950, EN55032 e EN55024 in conformità alle Direttive 2014/30/UE e 2014/35/UE. Il prodotto è inoltre conforme alla direttiva RoHS 2011/65/UE. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. Questa dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.						
Nederlands						
Onderwerp van verklaring: Hitachi Verwarmde jassen op accu UJ18DSL <u>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</u> Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN55014-1, EN55032 e EN55024 voldoet aan de eisen van bepalingen 2014/30/EU en 2014/35/EU. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.						
Onderwerp van verklaring: Hitachi Draadloze USB adapter BSL18UA(SA) <u>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</u> Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat dit product conform de richtlijnen of gestandaardiseerde documenten EN60950, EN55032 en EN55024 voldoet aan de eisen van bepalingen 2014/30/EU en 2014/35/EU. Dit product voldoet ook aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.						
Español						
Objeto de declaración: Hitachi Chaqueta Calefactante UJ18DSL <u>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</u> Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN55014-1, EN55014-2 según indican las Directrices 2014/30/UE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/UE (RoHS). El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.						
Objeto de declaración: Hitachi Adaptador inalámbrico USB BSL18UA(SA) <u>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</u> Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto está de acuerdo con las normas o con los documentos de normalización EN60950, EN55032 y EN55024, según indican las Directrices 2014/30/UE y 2014/35/UE. Este producto satisface también los requisitos establecidos por la Directiva 2011/65/UE (RoHS). El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. Esta declaración se aplica a los productos con marcas de la CE.						
<table border="0"> <tr> <td data-bbox="82 1008 528 1082"> Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany </td> <td data-bbox="672 1008 1032 1270" style="text-align: right; vertical-align: top;"> CE 28. 2. 2017  John de Loughry European Standard Manager 28. 2. 2017  M. Harada Executive Officer </td> </tr> <tr> <td data-bbox="82 1110 577 1216"> Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan </td> <td></td> </tr> </table>			Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany	CE 28. 2. 2017  John de Loughry European Standard Manager 28. 2. 2017  M. Harada Executive Officer	Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan	
Representative office in Europe Hitachi Power Tools Europe GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany	CE 28. 2. 2017  John de Loughry European Standard Manager 28. 2. 2017  M. Harada Executive Officer					
Head office in Japan Hitachi Koki Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan						

Português

Objeto de declaração: Hitachi Casaco calafante UJ18DSL

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN55014-1, EN55014-2 em conformidade com as Directrizes 2014/30/UE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/UE.

O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Objeto de declaração: Hitachi Adaptador USB sem fios BSL18UA(SA)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que este produto está de acordo com as normas ou documentos normativos EN60950, EN55032 e EN55024 em conformidade com as Directrizes 2014/30/UE e 2014/35/UE. Este produto está também em conformidade com a Directiva RoHS 2011/65/UE.

O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. Esta declaração se aplica aos produtos designados CE.

Svenska

Objekt för deklaration: Hitachi Batteridrivet Värmeplagg UJ18DSL

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännager med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN55014-1, EN55014-2 i enlighet med direktiven 2014/30/EU. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.

Den europeiska standardsansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Objekt för deklaration: Hitachi Trådlös USB-Adapter BSL18UA(SA)

EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET

Vi tillkännager med eget ansvar att denna produkt överensstämmer med standard eller standardiserings dokument EN60950, EN55032 och EN55024 i enlighet med direktiven 2014/30/EU och 2014/35/EU. Denna produkt efterlever även RoHS-direktiv 2011/65/EU.

Den europeiska standardsansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna deklaration gäller för CE-märkningen på produkten.

Dansk

Genstand for erklæring: Hitachi Akku Varmejakke UJ18DSL

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN55014-1, EN55014-2 i overensstemmelse med direktiver 2014/30/EU. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.

Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.

Genstand for erklæring: Hitachi Trådløs USB-adapter BSL18UA(SA)

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at dette produkt modsvarer gældende standard eller standardiserings dokumenter EN60950, EN55032 og EN55024 i overensstemmelse med direktiver 2014/30/EU og 2014/35/EU. Dette produkt er også i overensstemmelse med RoHS direktiv 2011/65/EU.

Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Denne erklæring gælder produkter, der er mærket med CE.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



28. 2. 2017

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

28. 2. 2017

M. Harada

M. Harada
Executive Officer

Norsk

Erklæringens objekt: Hitachi Varmerjakke batteridrevet UJ18DSL

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN55014-1, EN55014-2 i samsvar med direktivene 2014/30/EU. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU. Styren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Erklæringens objekt: Hitachi Trådløs USB-adapter BSL18UA(SA)

EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi erklærer herved at vi påtar oss det fulle ansvar for at dette produktet er i overensstemmelse med normer eller standardiseringsdokumentene EN60950, EN55032 og EN55024 i samsvar med direktivene 2014/30/EU og 2014/35/EU. Dette produktet er også i samsvar med RoHS-direktivet 2011/65/EU. Styren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å kompilere den tekniske filen. Denne erklæringen gjelder produktets påklistrede CE-merking.

Suomi

Ilmoituksen kohde: Hitachi Akkulämmiteinen vaate UJ18DSL

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN55014-1, EN55014-2 ohjeiden 2014/30/EU, mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Ilmoituksen kohde: Hitachi Langaton USB-adapteri BSL18UA(SA)

EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yksinomisella vastuudella vakuutamme, että tämä tuote vastaa tai normitettuja dokumentteja EN60950, EN55032 ja EN55024 ohjeiden 2014/30/EU ja 2014/35/EU mukaisesti. Tämä tuote on myös RoHS-direktiivin (2011/65/EU) mukainen. Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Tämä ilmoitus sovelletaan tuotekohtaiseen CE-merkintään.

Polski

Przedmiot deklaracji: Hitachi Podgrzewana kurtka UJ18DSL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN55014-1, EN55014-2 w zgodzie z Zasadami 2014/30/UE. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/UE. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Przedmiot deklaracji: Hitachi Bezprzewodowy adapter USB BSL18UA(SA)

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE

Oznajmiamy z całkowitą odpowiedzialnością, że produkt ten jest zgodny ze standardami lub standardowymi dokumentami EN60950 i EN55032, EN55024 w zgodzie z Zasadami 2014/30/UE i 2014/35/UE. Ten produkt spełnia także wymagania Dyrektywy RoHS 2011/65/UE. Menedżer Norm Europejskich przedstawicielstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej. To oświadczenie odnosi się do załączonego produktu z oznaczeniami CE.

Magyar

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Akkumulátoros fűthető kabát UJ18DSL

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN55014-1, EN55014-2 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2014/30/EU, Direktívával összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Megfelelőségi nyilatkozat: Hitachi Vezeték nélküli USB-adapter BSL18UA(SA)

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az EN60950, EN55032 és EN55024 szabványoknak illetve szabványosítási dokumentumoknak, az Európa Tanács 2014/30/EU és 2014/35/EU Direktívával összhangban. Ez a termék is megfelel a 2011/65/EU RoHS irányelvnek. Az EU képviselői iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására. Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.

Representative office in Europe
Hitachi Power Tools Europe GmbH
Siemensring 34, 47877 Willich, Germany

Head office in Japan
Hitachi Koki Co., Ltd.
Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,
Minato-ku, Tokyo, Japan



28. 2. 2017

John de Loughry

John de Loughry
European Standard Manager

28. 2. 2017

M. Harada

M. Harada
Executive Officer



Hitachi Koki Co., Ltd.

702
Code No. C99718552 NA
Printed in China